



أقدم لك...

< تأليف >

سوزان ألس واتكنز

ومريزا رويدا

ومارتا رودريجوز

< ترجمة >

جمال الجزيري

< مراجعة علمية >

شيرين أبو النجا

< مراجعة وإشراف وتقديم >

إمام عبد الفتاح إمام



# Introducing... Feminism

& Susan Alice Watkins  
Marisa Rueda  
Marta Rodriguez



أقدم لك ... هذه السلسلة !

يدور هذا الكتاب حول « الحركة النسوية » ... التي قامت لتدافع عن قضية المرأة .. وإذا تساءلنا : وما قضية المرأة ؟ .. وما الذي تريده النساء ؟ لكانت الإجابة: المرأة تطالب بحقوقها كاملة بوصفها موجوداً بشرياً ؛ فهي ترفض أن يُنظر إليها على أنها موجود من الدرجة الثانية ، أو أنها «جنس آخر» - على حد تعبير سيمون دي بوفوار - يختلف عن الجنس البشري الذي هو جنس الرجل بالدرجة الأولى !

ومن هنا كانت القضية - كما لخصها الفيلسوف الإنجليزي الليبرالي «جون ستوارت مل» - هي ، بحق ، إدانة المبدأ الذي يُنظم العلاقات الاجتماعية القائمة بين الجنسين ، والكشف عن أنه مبدأ فاسد من جذوره ؛ لأنه يقوم على أساس تبعية أحد الجنسين ، (النساء) للجنس الآخر (الرجال) ، وهو مبدأ ينبغي أن يحل محله مبدأ المساواة الكاملة الى لا تسمح بوجود ميزة الجانب على حساب جانب آخر !



المشروع القومي للترجمة

أقدم لك ..

# الحركة النسوية

تأليف : سوزان ألس واتكنز ، مريزا رويدا ،  
مارتا رود نجوينز

ترجمة : جمال الجزيري

مراجعة علمية : شيرين أبو النجا

إشراف وتقديم : إمام عبد الفتاح إمام







**المشروع القومي للترجمة**

**إشراف : جابر عصفور**

- العدد : ٤٤٩

- الحركة النسوية

- سوزان ألس واتكنز ، ومريزا رويدا ، ومارتا رود نجوينز

- جمال الجزيري

- شيرين أبو النجا

- إمام عبد الفتاح إمام

- الطبعة الأولى ٢٠٠٥

**هذه ترجمة كتاب :**

**Introducing :**

**Feminsim**

**By**

**Susan Alice Watkins, Marisa**

**Rueda & Marta Rodriguez.**

**Edited by Richard Appignanesi**

---

**حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة**

**شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤**

**El Gabalaya St., Opera House, El Gezira, Cairo**

**Tel. : 7352396 Fax : 7358084.**



---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .



## الفهرس

9	..... مقدمة بقلم : المشرف على السلسلة
15	..... ما الحركة النسوية ؟
16	..... قبل أن يبرز فجر الحركة النسوية
18	..... الأخت جوانا إنييه دي لاكريز
20	..... الماضي الإقطاعي
21	..... ... والحقوق الطبيعية
22	..... عصر التنوير
24	..... ماري امرأة مختلفة تمامًا
27	..... الطغيان الملكي للملوك والطغيان المنزلي للرجال
32	..... الثورة الفرنسية ١٧٨٩
34	..... النساء اليعاقبة
35	..... النساء الجيروندي
40	..... الرواد الأفارقة الأمريكان
42	..... السكة الحديدية تحت الأرض
48	..... الروابط الأفروأمريكية
49	..... الصراع من أجل حقوق المرأة
55	..... المؤتمر الأول لحقوق المرأة
66	..... حركة النساء البريطانيات - العمل
67	..... ... أو الزواج
70	..... الجيل الأول : سيدات لا نجهام بليس
72	..... ١٩ لانجهام بليس



74	..... الجيل الثانى: الحركة النسوية ذات النقاء الاجتماعى
76	..... النقاء الاجتماعى والاعتدال : الولايات المتحدة نموذجاً
78	..... الفوز بالتصويت
84	..... ١٩٠٣ الاتحاد السياسى والاجتماعى للمرأة
91	..... حركات المرأة على مستوى العالم فى القرن التاسع عشر
93	..... الحركة النسوية الاشتراكية
95	..... المادية التاريخية و ...
96	..... قضية المرأة
99	..... الحركة النسوية والديمقراطية
100	..... .. الاجتماعىة الألمانية
101	..... وفى روسيا
102	..... الرفيقة كولونتاى وأمال روسيا السوفيتية
106	..... رد الفعل المعادى
107	..... صخب عشرينيات القرن العشرين
108	..... جوع ثلاثينيات القرن العشرين
109	..... ثم اندلعت الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩ – ١٩٤٥)
110	..... خمسينيات القرن العشرين المهدئة
111	..... العواء فى البرية
112	..... الحرب البطيئة
113	..... المشكلة التى ليس لها اسم
114	..... المنظمة الوطنية للمرأة
115	..... عندما يتغيرن
116	..... المرأة اليسارية الجديدة
117	..... افترى ، يا فتاة
118	..... شطب ملكية جمال أمريكا ١٩٦٨
119	..... رفع الوعى



121	..... تحرير النساء السوداوات
123	..... تحرير السحاقيات
126	..... الأمهات السحاقيات
127	..... نموذج بريطاني لتحرير المرأة
133	..... ثلاثة اتجاهات أساسية فى ..
134	..... حركة المرأة (١٩٧٠ - ١٩٧٩)
135	..... تنظيم النساء السوداوات
136	..... النساء المعاديات للأصولية
137	..... النساء حول العالم
140	..... المختلفون و ...
141	..... أمهات بلازا دى مايو
142	..... حركة جرينهام كومون للسلام
144	..... سنوات تاشر (١٩٧٩ - ١٩٩٠)
146	..... ما أثار الثنائى تاتشر - ريجان على ... ؟
147	..... ... النساء ؟
148	..... أفكار حركة المرأة وقضاياها
150	..... الاغتصاب
152	..... صورة الجسد
154	..... فن الخلاعة
160	..... الأمومة
163	..... رعاية الأطفال وأدوار الجنسين
164	..... العنف المنزلى
166	..... قابلات أم ساحرات ؟
169	..... ماذا حدث للولادة الطبيعية ؟



171	..... النساء يصلحن أجسادهن
172	..... ١ - ضبط النسل
173	..... ٢ - الإجهاض
174	..... تكنولوجيا التناسل
176	..... المرأة فى الاقتصاد
178	..... إحراز التقدم ..
179	..... الوصول إلى السقف الزجاجى
180	..... رد الفعل المعادى - هل انتهت الحركة النسوية ؟
181	..... استئناف النضال
182	..... ألم تحصل النساء على مساواة فى الأجور ؟
183	..... ألم تحصل النساء على مساواة فى الحقوق المدنية والسياسية ؟



## مقدمة

« أقدم لك .. هذا الكتاب ! »

هذا هو الكتاب الثالث والعشرون من سلسلة « أقدم لك .. » ، وهو يدور حول « الحركة النسوية » .. التى قامت لتدافع عن قضية المرأة .. وإذا تساءلنا : وما قضية المرأة ؟ .. وما الذى تريده النساء ؟ كانت الإجابة : المرأة تطالب بحقوقها كاملة بوصفها كائنًا بشرياً ؛ فهى ترفض أن يُنظر إليها على أنها كائن من الدرجة الثانية ، أو أنها « جنس آخر » - على حد تعبير سيمون دى بوفوار - يختلف عن الجنس البشرى الذى هو جنس الرجل بالدرجة الأولى !

ومن هنا كانت القضية - كما لخصها الفيلسوف الإنجليزى الليبرالى « جون ستوارت مل » - هى ، بحق ، إدانة المبدأ الذى يُنظم العلاقات الاجتماعية القائمة بين الجنسين ، والكشف عن أنه مبدأ فاسد من جذوره ؛ لأنه يقوم على أساس تبعية أحد الجنسين ( النساء ) للجنس الآخر ( الرجال ) ، وهو مبدأ ينبغى أن يحل محله مبدأ المساواة الكاملة التى لا تسمح بوجود ميزة لجانب على حساب جانب آخر !.

غير أن المشكلة الحقيقية هى أن هذا المبدأ يستند إلى المشاعر والعواطف والانفعالات أكثر من اعتماده على « العقل » والمنطق . ومن هنا كانت قضية تحرير المرأة تشبه - من هذه الزاوية - قضية تحرير الزنوج فى الولايات المتحدة الأمريكية التى وجد المدافعون عنها صعوبة بالغة فى إقناع الناس « بالعقل » على تغيير مشاعرهم المتأصلة فى أعماق نفوسهم ! بل هناك أسباب كثيرة تجعل المشاعر المتصلة بقضية المرأة أشد غوراً ، وأعمق جذوراً ، من كل المشاعر التى تتجمع حول الأنظمة والعادات والتقاليد القديمة وتحميها !



لقد كافحت المرأة طوال تاريخها لرفع الظلم ، إلا أن الحركة النسوية الحديثة بدأت مع الثورتين : الأمريكية من ناحية ، والفرنسية من ناحية أخرى . وعندما عاد الفيلسوف الإنجليزي الشهير « توماس بين » إلى بلاده تعرفت عليه امرأة لعبت دوراً خطيراً في قضية تحرير المرأة هي « ماري ولستون كرافت » ( ١٧٥٩ - ١٧٩٧ ) فقد قرأت بإمعان كتابه الرائع عن « حقوق الإنسان » ( ١٧٩١ - ١٧٩٢ ) وتأثرت به ، فأخرجت كتابها الشهير « دفاع عن حقوق المرأة » عام ١٧٩٢ ، فلاقى معارضة عاصفة ؛ فهو يعتبر أول كتاب مهم في الحركة النسوية في إنجلترا . وكانت صاحبه : « تتوق لأن ترى التمييز على أساس الجنس قد تلاشى تماماً .. » . كما نادى بالتعليم العام المختلط ، فضلاً عن حق النساء في العمل بالتجارة والحرف . وقالت إنه « يمكن للنساء أن يدرسن فن العلاج ، ويكنّ طبيبات ، كما أنهن ممرضات ... »!

وفي الثورة الفرنسية ظهرت نساء « يعاقبة » ، ونساء من « الجيرونديين » تماماً مثلما انقسم الرجال إلى متطرفين ومعتدلين - وأخذن يطالبن بحقوقهن ، ونشرت واحدة منهن هي « أوليمب » « إعلان حقوق النساء » عام ١٧٩١ في مقابل إعلان الجمعية الوطنية « إعلان حقوق الإنسان » الذي فُسِّر على أنه إعلان لحقوق الرجل فحسب ...! وطالبت بالمساواة بين الرجل والمرأة في القانون والحكومة والتعليم !

وإذا كانت الثورة الفرنسية بتمردتها على « الطغيان السياسي » للملك قد ألهمت النساء الثورة على « الطغيان المنزلي »؛ ففي الولايات المتحدة كانت الحركة المناهضة للعبودية هي التي أعطت النساء - السود والبيض معاً - الفرصة لتنظيم أنفسهن سياسياً ضد اضطهادهن ..

وتعرض علينا المؤلفة مجموعة من النساء السود قُمن بأعمال بطولية في سبيل تحرير المرأة ، تقول واحدة منهن « يقول عنا الرجال إننا ضعيفات ، نحتاج إلى مَنْ يساعدنا على ركوب العربات .. ألسن أنا امرأة ؟ عملتُ ما يعمل الرجل بالضبط ، وتحملت لساعات السوط كذلك .. » . ومن شجاعة وصلابة أولئك النساء ، استمد



ويتفرغ عن ذلك سطوة العادات والتقاليد التي استمدت منها هذه المشاعر ؛ فقد ترسب في أذهان كثير من الرجال أن المرأة ضعيفة ، متسرعة ، عاطفية ، هوائية ، غير قادرة على الحكم ، ناقصة العقل ، فاقدة الأهلية .. إلخ - حتى إذا ما وجدت أمامهم أمثلة مضيئة في جميع المجالات : السياسية والاجتماعية والفلسفية والأدبية<sup>(١)</sup> ، جحدوها بطريقة بالغة الغرابة ؛ فكانوا أشبه برفاق جاليليو في جامعة « بيزا » الذين كذبوا أعينهم لما يرونه في السماء من حركة ، وروها إلى منظار جاليليو ؛ لأن أرسطو لا يخطئ !

فإذا قلت لهم ما رأيكم في :

- الإمبراطورة كاترين الثانية ( ١٧٢٩ - ١٧٩٦ ) ملكة روسيا العظيمة التي حكمت ٣٥ سنة حكماً مطلقاً مستتيراً كما يقولون !

- والملكة إليزابيث الأولى ( ١٥٢٣ - ١٦٠٣ ) ملكة إنجلترا وأيرلندا (١٦٠٣-١٥٥٨) التي يعتبر عصرها من أزهى العصور في التاريخ الإنجليزى كله !

- وچان دارك ( ١٤١٢ - ١٤٣١ ) القديسة والبطالة القومية الفرنسية التي قالت الإنجليز في حرب الأعوام المائة عندما كانوا يحتلون بلادها وقبضوا عليها ، وحكموا عليها بالإعدام حرقاً وهي في عمر الزهور (١٩ سنة ! )

- وعندنا : شجرة الدر ( توفيت عام ١٢٥٧ م ) - الجارية التي كانت تدير دقة الحكم أثناء غياب زوجها في الغزوات ، ثم انفردت بالحكم بعد موته .

ثم حديثاً هناك « مارجريت تاتشر » ( المرأة الحديدية ) ، وبى نظير بوتو ، وأنديرا غاندى ، حكيمتان من الشرق ، وجولدا مائير التي ذقنا المر على يديها !!..

(١) راجع كتابنا « نساء فلاسفة » ضمن سلسلة « الفيلسوف .. والمرأة » مكتبة مدبولى ، القاهرة ، عام ١٩٩٦ .



أصروا - فى عناد الأطفال - على أنها متسرعة وعاطفية وهوائية ... إلخ ، ولم يسألوا أنفسهم إذا كانت المرأة متسرعة وناقضة العقل والأهلية ؛ فكيف سمح الشرع أن تكون لها العصمة ، أحياناً ، فتطلق الزوج ، وتهدم الأسرة ، متى شاعت ؟ ! ثم كيف يصفها القرآن الكريم فى شخص « بلقيس » برجاجة العقل وحسن تدبر الأمور ، بينما يصور عليه القوم من رجالها بأنهم متسرعون هوائيون ، يلوحون بالقوة واليأس فى عنجهية مرذولة ، وعلى نحو غاشم دون تراث وإمعان للعقل .. ؟ !

الرواد البيض لحركة حقوق النساء الأمريكيات إلهامهم الأصلي ومبادئهم الأساسية ..

وفى إنجلترا بدأت حركة لتحرير النساء ، ساندتها الفيلسوف الإنجليزى الليبرالى جون ستورات مل ( ١٨٠٦ - ١٨٧٣ ) - لا سيما بعد أن انتخب عضواً فى البرلمان عن دائرة وستمنستر .

ثم بدأ جيل جديد للحركة النسوية فى سبعينيات وثمانينيات القرن التاسع عشر من أمثال جوزفين بتلر ( ١٨٢٨ - ١٩٠٦ ) - وهى رائدة جسورة من رائدات الحركة النسوية التى تحدث المجتمع الذى سيطر عليه الرجل تماماً فى العصر الفكتورى ، كما كانت على اتصال برائدات الحركة النسوية فى الولايات المتحدة التى برزت فيها حركة نسوية ذات « نقاء اجتماعى » ترى أن الكحول والعنف والإفراط الجنسى شرور ذكورية تهدد النساء داخل الأسرة .

بات النصر وشيكاً عام ١٩١١ بمشروع قانون يمنح النساء فى إنجلترا ( ذوات الأملاك العقارية ) حق التصويت ، لكن صُرف النظر عن المشروع فى العالم التالى ؛ فقامت النساء بمظاهرات صاخبة : حطمن نوافذ مباني وزارات الداخلية والخارجية والحرب ، وتم اعتقال المئات منهن فأضربن عن الطعام ... إلخ . ودخلت الزعيمة « إميلين » السجن اثنتى عشرة مرة ! . وهربت غيرها إلى باريس ، وأدارت الحركة النسوية من هناك لمدة عامين ! واستمرت الاضطرابات عنيفة حتى حصلت المرأة الإنجليزية - منْ هى فوق الثلاثين من العمر - على الحق فى التصويت .



ولم تفز المرأة بحقها فى التصويت فى بريطانيا وحدها ، بل فى العديد من البلدان الأخرى على مستوى العالم : فى كندا ، والولايات المتحدة ، وألمانيا ، والسويد .. ثم امتدت الحركة إلى الهند والصين وأندونيسيا واليابان وأستراليا ... إلخ .

وينتهى الكتاب بالحديث عن الماركسية ودورها فى الحركة النسوية ، وكذلك ما قامت به الفيلسوفة الفرنسية « سيمون دى بوفوار » ( ١٩٠٨ - ١٩٨٦ ) - فى خمسينيات القرن العشرين - عندما كتبت عن « الجنس الآخر » ، وهى الصورة التى خلقها الرجل للمرأة عندما اعتبرها جنساً آخر يختلف عن جنسه هو ! والكتاب عمل موسوعى ساخر ملىء بالمادة العلمية من التاريخ والبيولوجيا والتحليل النفسى ..

وأخيراً ، مشكلة الزنوج فى الولايات المتحدة التى أدت إلى اندلاع حركة نسوية جديدة من الاحتجاجات التى زلزلت أمريكا فى ستينيات القرن العشرين .

وفى تطور أكثر روعة للحركة النسائية افتتحت المرأة فى إيطاليا محطة إذاعة خاصة بها باسم « راديو دونا Radio Donna » ، ومجلة خاصة فى نابلى ، كما قامت العاملات فى المتاجر « بالاضراب عن الابتسام » رافضات أن يتصرفن « بطريقة مريحة » مع الزبائن إلا إذا تحسنت أجورهن وأوضاعهن !

ومن الطريف أن الكتاب يذكر جهود المرأة العربية أيضاً ؛ فيشير إلى نشاط الدكتورة نوال السعداوى وإنشائها « لجنة حقوق المرأة » فى مدينة القاهرة عام ١٩٨٢ .

وبعد ..

فالكتاب ممتع ، وإنى لأرجو أن يُقنع من يسمون أنفسهم « بأعداء المرأة » - والمعارضين عموماً لقضيتها - أنه لا جدوى من المعارضة ، وأنه عاجلاً أو آجلاً سوف تنتصر « الرئة المعطلة » ، وسوف يتنفس المجتمع بالريتين معاً .

والله نسال أن يهدينا جميعاً سبيل الرشاد ..

المشرف علي سلسلة ، أقدم لك .. ،

إمام عبد الفتاح إمام





## ما الحركة النسوية ؟

النساء يطالبن بحقوقهن الكاملة كبشر !



الحركة النسوية تتحدى تقسيم العمل في العالم الذي يجعل الرجال يتكفلون  
بالمجالات العامة - العمل ، الرياضة ، الحروب ، الحكومة - بينما تكون النساء  
خادعات بدون أجر في المنزل ، ويتحملن كل عبء الحياة الأسرية .

## قبل أن يبرز فجر الحركة النسوية

يمدنا التاريخ بعدة أمثلة فردية على النساء اللاتي امتلكن قوة وشجاعة وموهبة غير عادية . ونعرف هؤلاء النساء على أنهن إمبراطورات وملكات شهيرات ومحاربات بأسلات وفنانات ، وهن مشاهير تاريخ النساء ، لكنهن استثناءات فردية لم ( ولم يكن بإمكانهن أن ) يؤثرن في ، ويحسن حالة الغالبية العظمى من النساء المقموعات العاديات .



تبدأ قصة تغيير تبعية النساء بالحركة النسوية ، لكن متى تبدأ الحركة النسوية ؟ عندما يبدأ النساء على نحو واسع في تنظيم أنفسهن على نطاق كبير وفعال بدرجة كافية لتحسين موقفهن ، إلا أن ذلك استغرق عدة قرون ؛ فلفترة طويلة جداً من الزمن ، تزايدت الأحوال المعاكسة ، وتراكمت على نحو محبط لنحو دون أية إمكانية لعمل نسائي منظم .



نحن المحظوظات ، ملايين النساء الأخريات  
حاربن وأحببن وقضين ، وكلهن أضفن شيئاً  
للمزيج اللانهائي من تاريخ النساء .

سافو Sappho ( م ٦٥٠ ق م )  
شاعرة عتيقية من العالم  
الإغريقي القديم .

الإمبراطورة كاترين  
العتيقيه ( ١٧٣٩ - ١٧٩٦ )  
خمس وثلاثين عاماً حاكمه  
مملكة مستعبره ومعلمه .

جان دارك Joan of Arc ( ١٤١٢ -  
١٤٣١ ) حاربه فرنسيه وصانعة ملك .  
تم إعدامها في سن الخامسة عشره .



الأخت جوانا إنييه : باحثة وشاعرة مكسيكية ، ويمكن أن نعتبرها نموذجاً لـ « المرأة المستقلة » في القرون التي سبقت تحرير المرأة . عقدت عزمها ، واختارت اختياراً يعبر عن الزمن الذي عاشت فيه : اختارت الرهبنة بدلاً من الزواج . وفي الدير ، كان عندها وقت على الأقل للدراسة وكتابة أول رائعة من روائع الشعر في أمريكا اللاتينية ، وبالرغم من ذلك ، أدت محاكم التفتيش إلى إخراجها في النهاية .



أثارت المظالم التي تعانيها النساء باسم القصص الغرامية حنق الأخت جوانا مثلما  
أثار نقص فرص التعليم أمام المرأة حنقها ، ولم يغب عن بالها المعيار الثنائي الشنيع  
الذي أصاب العلاقات بين الرجل والمرأة على مر التاريخ ، ووصفت ذلك الكيل بمكيالين  
بدقة متناهية .

تتهمون النساء بهتاناً ، إنكم  
رجال شديديو الحماسة إذا لم  
تدركوا أنكم السبب فيما تدينون  
المرأة لأجله إذا حرضتم على  
احتقارهن بقلق لا يبارى

لماذا تطالبوهن بأن يكنّ فاضلات  
بينما تشجعوهن على الرذيلة ؟  
إنكم تصارعون مقاومتها ثم  
تروون بوقار تام أن الأساليب  
الداعرة للنساء هي التي قادتكم  
إلى هذه النقطة من يتحمل القسط  
الأكبر من اللوم في تلك العاطفة  
التي تمثل الخسران المبين أ تلك  
التي استجابت لإغوائه أم ذلك  
الساقط الذي أغواها ؟

من المخطئ ؟

رغم عدم براءة أحد من الدنس ،  
أهي التي تخطئ لأنها تقبض ثمن  
جسدها أم هو الذي يدفع ثمن  
الخطيئة ؟

## الماضي الإقطاعي

حتى القرن الثامن عشر ، كانت المجتمعات الأوربية مكبلة بنظام إقطاعي من الملوك والنبلاء كبار الملاك الزراعيين والإكليروس الذين يتسيدون على جماعة صغيرة من الحرفيين المهرة والتجار والأفنان . وفي الغالب كان العمل يتم بالقرب من المنزل ، في المزرعة أو الورشة . وبالرغم من الفروق بين أجور ومهام الرجال والنساء ، فإنهم كانوا يعملون سوياً .



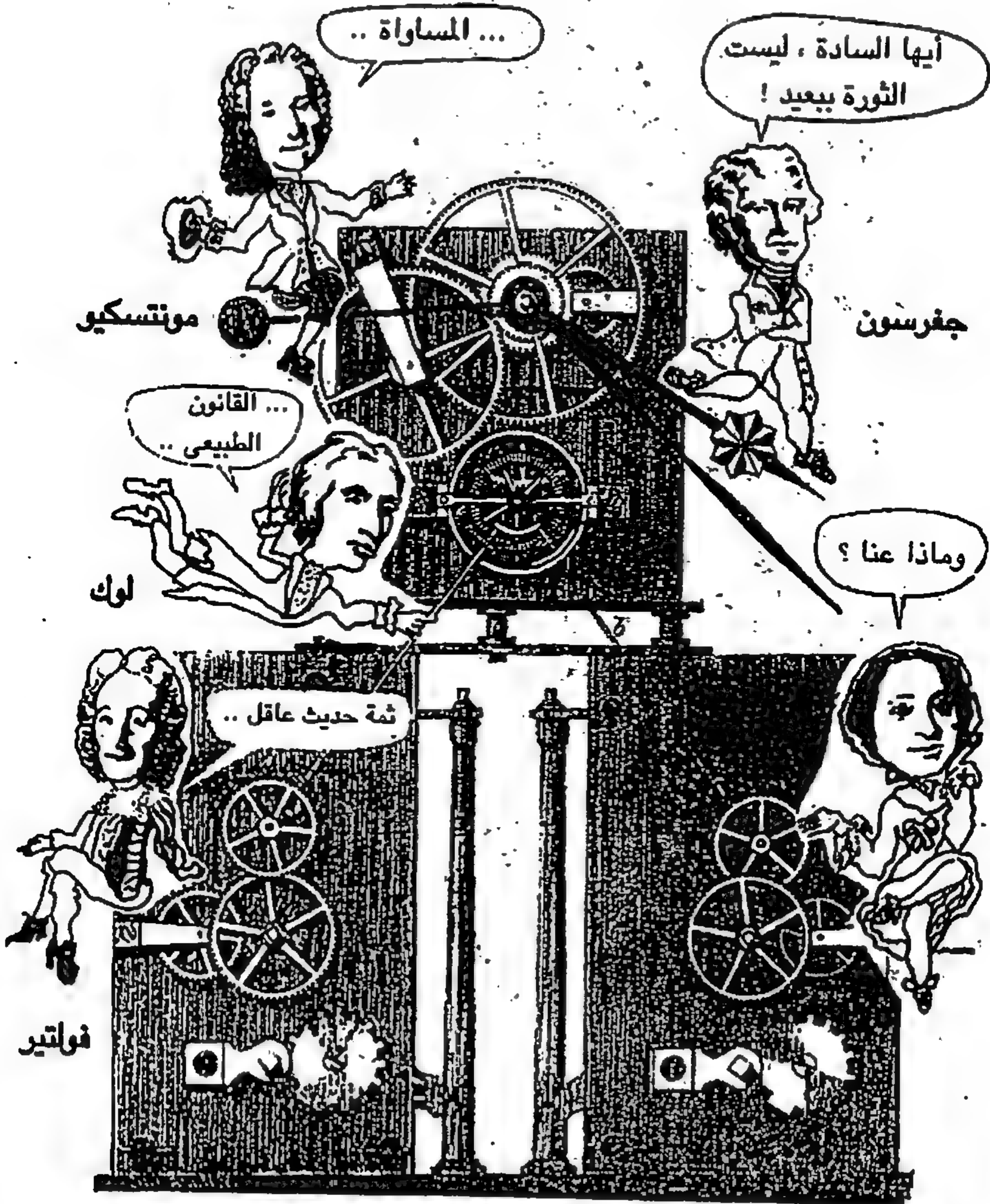
لكن الانتشار اللاحق للصناعات التي تعتمد على الميكنة والمدن الأكبر حجماً بدأ في فصل العمل عن المنزل ، وفصل عمل الرجال عن عمل النساء ، وابتدع للمرة الأولى فكرة الرجل « كاسب العيش » و « ربة البيت » التابعة اقتصادياً .





## ... والحقوق الطبيعية

أفرز نمو التصنيع طبقات اجتماعية جديدة - العمال الذين لا يمتلكون الأرض والطبقة  
الوسطى الحضرية الصاعدة ،  
وخلق واللا أمان الجديد توقاً جديداً للحرية !



## عصر التنوير



بحلول منتصف القرن  
الثامن عشر ، بدأت مجموعة  
نوعية من المفكرين المستنيرين في  
تحدي طغيان المجتمعات  
الإقطاعية القائمة على الامتيازات  
المتوارثة للملوك والكنيسة والنبلاء .  
وهؤلاء النقاد المستنيرين جعلوا «  
حقوق الإنسان » مقابلاً « للحق  
الإلهي » للملوك وعبروا عن سخط  
الطبقة الوسطى الجديدة النامية  
التواقة للتقدم التي سئمت مظالم  
الهرمية الإقطاعية الفاسدة  
المتشعبة القديمة . وفي هذا  
الأتون ، بدأ النساء في طرح  
قضية الظلم الواقع عليهن وعدم  
مساواتهن بالرجال - وفي تحدي  
الطغيان المنزلي للرجالي !



كان جان چاك روسو ( ١٧١٢ - ١٧٧٨ ) من أبرز فلاسفة عصر التنوير ، وهو ابن لصانع ساعات من جنيف ، هاجم كل المظالم الاجتماعية ، إلا أنه تجاهل أحد هذه المظالم . فى إميل Emile ( ١٧٦٢ ) ، وهى عمل ثرى يتناول فيه التربية ، كتب يقول ..



« الرجال والنساء مخلوقون لبعضهم البعض ، لكن اعتمادهم المتبادل على بعضهم البعض ليس متكافئاً ؛ فيمكننا الحياة بدونهن أفضل مما يمكنهن الحياة بدوننا ؛ فهن متكلات على أحاسيسنا ، وعلى تقييمنتنا لمزاياهن ، وعلى القيمة التى تضيفها على مفاتنهن وقضائهن ، وهكذا يجب تخطيط التربية الكلية للنساء على أساس علاقتهن بالرجال : أن يسعدن الرجال ، أن يكن مفيدات لهم ، أن يخطبن ودهم وينلن احترامهم ، أن يربيهن كأطفال ، أن يهتمن بهم كبالغين ، وينصحنهم ، ويواسينهم ، ويجعلن حياتهن لذيذة وممتعة » .

## ماري امرأة مختلفة تمامًا

في أثناء ذلك ، وعبر القتال الإنجليزي ، تمت فتاة  
متمردة قوية الإرادة تحدث هذه المعتقدات الذكورية الفارقة  
في الرضا بالذات . ولدت ماري رولتسوتكرافت ( ١٧٥٩ -  
١٧٩٧ ) في عائلة شهيرة يسيطر عليها أب صاحب كسول  
سكير تشابه نوبات عنف ، وأم مستهترة من أصل أيرلندي .

كان مقدراً على ماري أن تستمتع بحياة زاخرة مليعة بالنشاط  
ومن خلال تجربتها الشخصية المريعة عرفت المواقف التي توجه المرأة  
المستقلة التي تكافح لكي كسب عيشها بنفسها وتعلم نفسها . وفي عام  
١٧٨٢ . هربت ماري مبلغة من المال يكلّي الافتتاح مدرسة للبنات في  
نيونجتون جرين ، وهي ضاحية في شمال لندن .





كان جيران ماري خارجين منشقين على الكنيسة  
الإنجيلية : مشيخين رايكاليين ، معمدانيين واستقلاليين  
حرموا من كل الوظائف الحكومية المدنية أو البلدية ومن  
الجامعات ، وشكلوا أكاديمياتهم المنشقة الخاصة بهم ؛ حيث  
سادت حرية المجادلات وتمت مناقشة أفكار التنوير صراحة .

في عام ١٧٨٦ ، ابتليت ماري وبعدة  
مصائب وفاة صديقها « قاضي وإفلاس  
مدرستها وعلما كمربية عند عائلة  
الأكنيسبورو الارستقراطية بأيرلندا



السلطة السياسية الشرعية  
تتوافق مع قبول الشعب .

وليس مع الملوك أو الامتيازات  
الارستقراطية

بصفتنا مواطنين في هذا العالم ، من  
واجبنا أن ندعم الثورة الأمريكية

خمس ساعات من ارتداء  
الملابس لا تبدو مغالياً فيها  
بالنسبة لي

السيدة كنيسبورو لا تبالى  
بتربية أطفالها مثلما لا تبالى  
بتعاسة الاقنان الذين يعتمد  
عليهم فراغها وتبذيرها .

أصدقاء ماري المتشققون على الكنيسة الإنجيلية جعلوها تتصل بجوزيف جونسون وتتعرف عليه ، وهو ناشر بلندن تبني قضية المضطهدين : العبيد واليهود ومنطقي المداجن والحيوانات المنتهكة والمشردين والجوعى ، وصارت ماري عضواً أساسياً في حلقة جونسون عام ١٧٨٨ ، تتقابل بانتظام مع الكتاب الراديكاليين في مطبعته في فناء كنيسة القديس بولس .  
في ١٧٨٩ ، اندلعت الثورة الفرنسية ، ونجم عن ذلك أن التهمت الساحة السياسية في إنجلترا الدرجة الانفجار .





## الطغيان الملكي للملوك والطغيان المنزلى للرجال

عاد توم بين صديق مارى لإنجلترا بعد خمس عشرة سنة قضاها فى أمريكا ؛ حيث عاش المناخ الثورى المنشط للتجربة الدستورية ، ودافع « توم بين » عن الدستوريين الأمريكيين والفرنسيين فى كتابه عظيم الأثر الذى يتخذ عنوان « حقوق النسان » ( ١٧٩١ - ١٧٩٢ ) .

أما كتاب « بين » فقد جلب عليه حكم الإعدام بسبب خيانتة للتاج البريطانى عام ١٧٩٢ ؛ ففر إلى فرنسا بفضل تحذير « بليك » له فى الوقت المناسب .

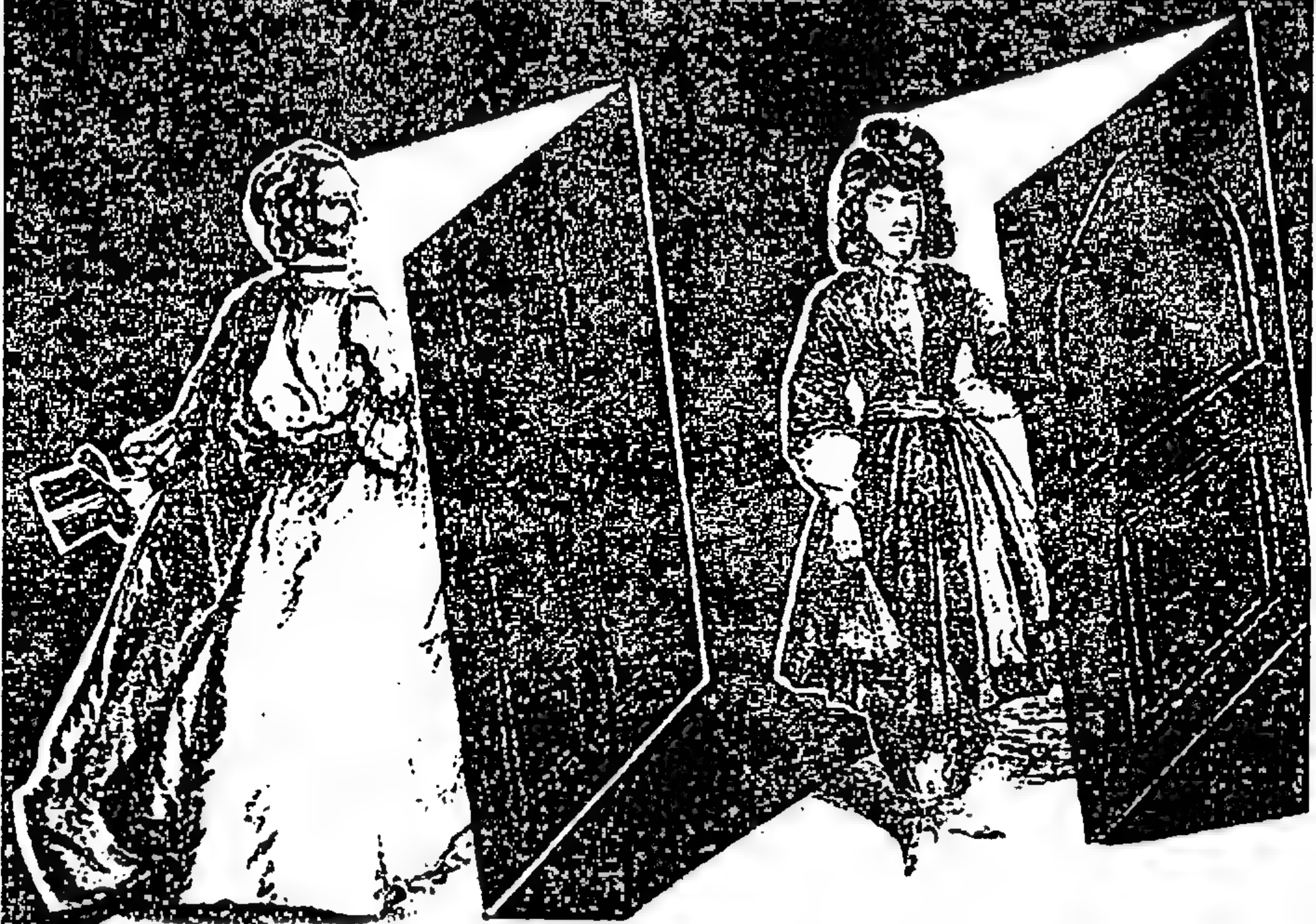
عكفت مارى على كتابة استئنافها الشهير الذى يشغل ثلاث مائة صفحة بعنوان « دفاع عن حقوق المرأة » ١٧٩٢ ؛ حيث تم تطبيق أفكار عصر التنوير لأول مرة على وضع النساء ، وحقق هذا الكتاب نجاحاً ساحقاً لتوه ، وأصبح حجر الأساس للحركة النسوية الحديثة .

بالتأكيد لطغيان المنزلى  
للرجال على النساء سيئ  
مثل سوء الطغيان الملكى  
للملوك على رعاياهم ؟



وضعت ماري يدها بدقة على العائق  
الأساسي الذي صنع النساء من التحرك  
لتحقيق المساواة ، وهو الطغيان المنزلي .  
فلقد كان إنكار الحقوق السياسية والتعليم  
والعمل المتساوي مع الرجال على النساء .  
يمتانة الطغيان وكان اتكال المرأة مادياً على  
الرجل في الزواج بمثابة « دعارة قانونية »

ما زالت الغالبية العظمى من النساء لم يضعن  
أرجلهن على بداية هذا الطريق ، وذهب العديد من من  
المفكرين إلى أن الأنوثة مركب عقلي Construct  
تولد النساء مساويات للرجال ، لكن يتم تلقينهن أنهن  
تابعات وضعيفات وخفيفات العقل . يتم تربية المرأة  
لتكون لعبة للرجل . صليلاً ، ويجب أن تجادل في  
أنيبه في أي وقت يشاء ، وهو يختار أن جيد متعب  
متخلياً عن العقل .



كان لصيحة ماري الدوية في كتابها «

دفاع عن حقوق المرأة » (١٧٩٢) صداها عبر القرون  
التالية ، وما زالت مطالبا بإنهاء الكيل بمكيالين فيما  
يتعلق بسلوك الذكور والإناث ومطالبها بحقوق النساء  
في العمل المستقل والتعليم والحياة المدنية والسياسية  
تتشكل أساس الحركة النسوية في الوقت الحاضر .

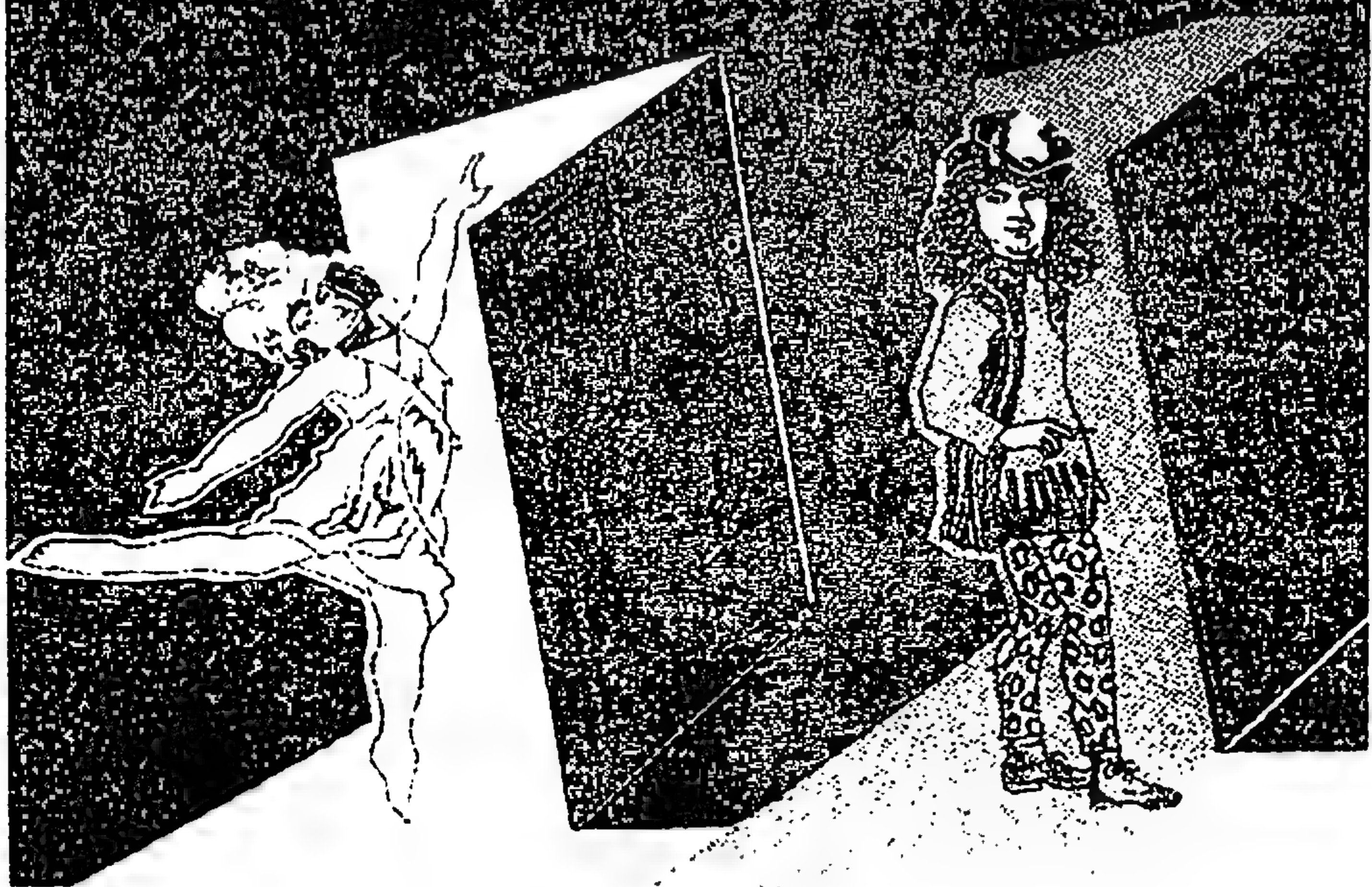
انتقدت تقسيم العمل بين الأزواج كإس

العيش والزوجات القابعات في المنزل « المحبوسات  
في أقفاص مثل الطيور لا ينكر أحد أنهن يجدن  
الطعام الذي لا يكون من أجله الملابس التي لا  
يفزلنها ، إلا أنهن يدفعن صحتهم وحريرتهن  
وفضيلتهن ضربة لذلك » .



« نادت بالتعليم المخطط العام ،  
كما نادت بحق النساء في العمل  
بالتجارة والحرف » « يمكن للنساء أن  
يدرسن فن العلاج ويكن طبيبات كما  
انهن ممرضات »

« أتوق بشدة لأن أرى التمييز على  
أساس الجنس قد تلاشى تماماً ، عدا  
ما يتعلق بالحب »



كما يمكنهن كذلك أن يدرسن السياسة  
والأعمال بشتى أنواعها ، إذا تلقين تعليمًا بطريقة  
أكثر تنظيمًا ، كم يُضَيِّع العديد من النساء حياتهن  
سدى ، في حين أنه بإمكانهن أن يمارسن الطب ،  
وينظمن أعمال المزارع ، ويدربين المجلات التجارية ،  
ويقفن منتصبات القامة لا يعتمدن إلا على عملهن ،  
بدلاً من تعليق رؤوسهن ؟

ووصل بهما الحال إلى أن اقترحت أن  
من الواجب أن يكون للنساء الممثلات  
السياسيات الخاصة بهن ، بدلاً من أن  
يحكمهن الرجال على نحو عشوائي .



في عام ١٧٩٢ ، ذهبت ماري إلى باريس لتري الثورة الفرنسية بنفسها ، وكان عمرها ٢٤ سنة آنذاك ، وهناك وقعت في غرام قائد عسكري أمريكي سابق وهو جانيمرت إملسي Gilbert Imlay ( ١٧٥٤ - ١٨٢٨ ) ؛ إلا أن آمال ماري في علاقة تنوم مدى الحياة لم يناسب إملسي وهو المقامر المتورط في معاملات تجارية مشبوهة .

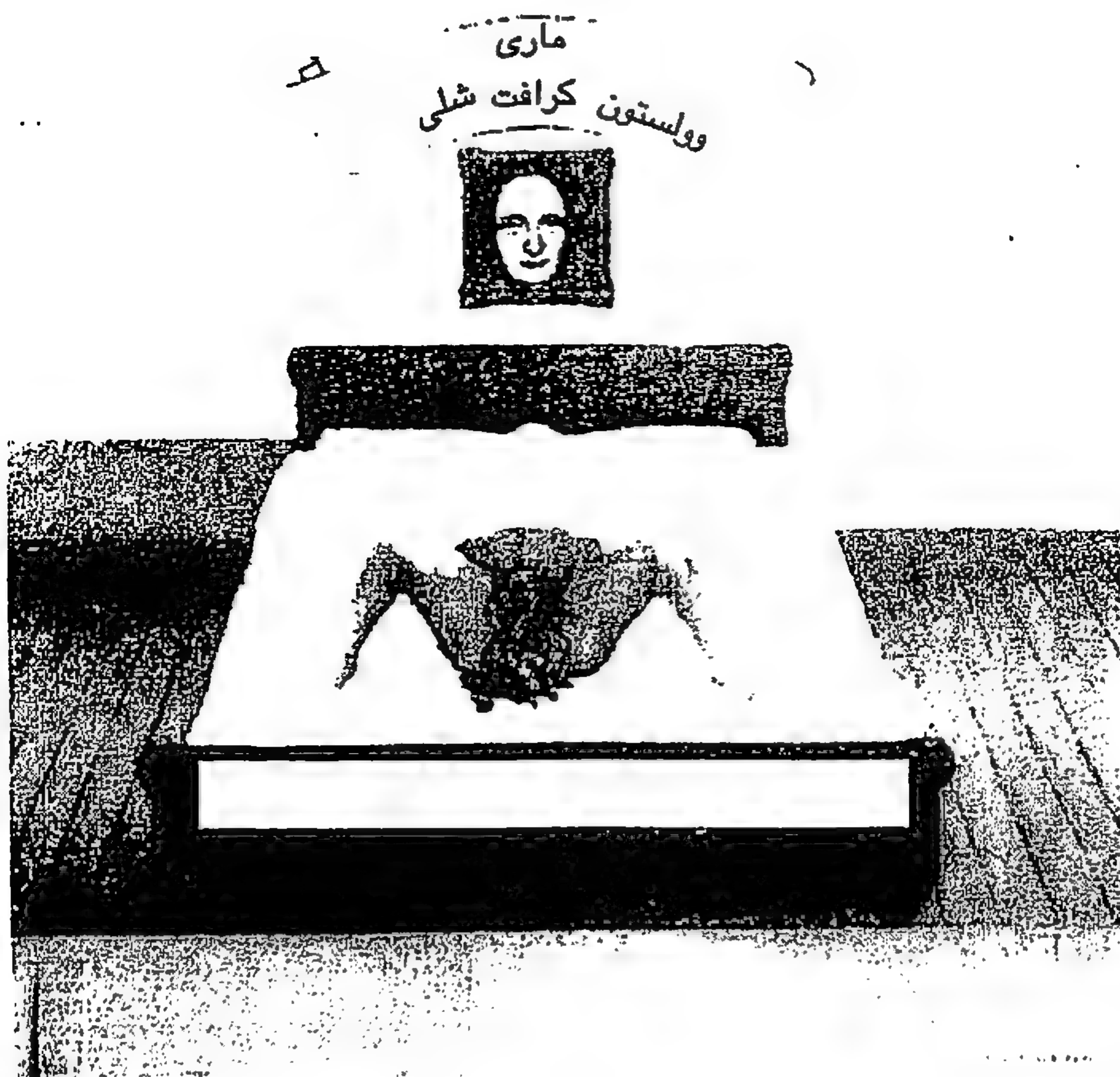


ترك إملسي ماري وحيدة وفي أحشائها جنين في ذروة عهد الإرهاب عندما فقد ضحايا لا يُحصىون رؤوسهم تحت المقصلة ، فكتبت مئات الرسائل لإملسي : « نفسي أصابها الكلال وقلبي كبله المرض » ؛ فجاء إليها لفترة قصيرة عند ولادة رضيعهما فاني ، إلا أنه أرسلها في الحال في بعثة استثمارية لمدة ستة شهور إلى إسكندنافيا ، بينما عاد هو إلى أمريكا برفقة ممثلة .

في عام ١٧٩٥ ، أضنت العلاقة الغرامية ماري ، فحاولت الانتحار بأن ألقت نفسها من فوق كوبري بوتني Ptney Bridge . وفشلت في إغراق نفسها ، إلا أنها شفيت من عشقها لإملسي ، لكن للأسف ، لم ينبثق من عمرها إلا سنتان من الزمن .



شرعت ماري في كسب عيشها بنفسها من جديد ، وبدأت علاقة بالفيلسوف  
الفوضوي وليام جودون الذي كان مثلاً للجمهوريين أثناء محاكمات الخيانة في  
تسعينيات القرن الثامن عشر - ماتت عام ١٧٩٧ ، وهي تضع بنتاً اسمها ماري التي  
كبرت وتزوجت الشاعر الرومانسي برسي شلي ، وأبدعت واحداً من أروع أعمال الخيال  
العلمي على الإطلاق وهو رواية « فرانكشتاين » ( ١٨١٨ ).



## الثورة الفرنسية ١٧٨٩

لم تكن ماري ولستون كرافت  
وحيدة ؛ فلقد منحت الثورة الفرنسية  
النساء فرصة للقضاء على الأوضاع  
القديمة على المستوى الاجتماعى ،  
لا على المستوى الفردى فحسب .



لا يفهم الرجال  
أى شىء !

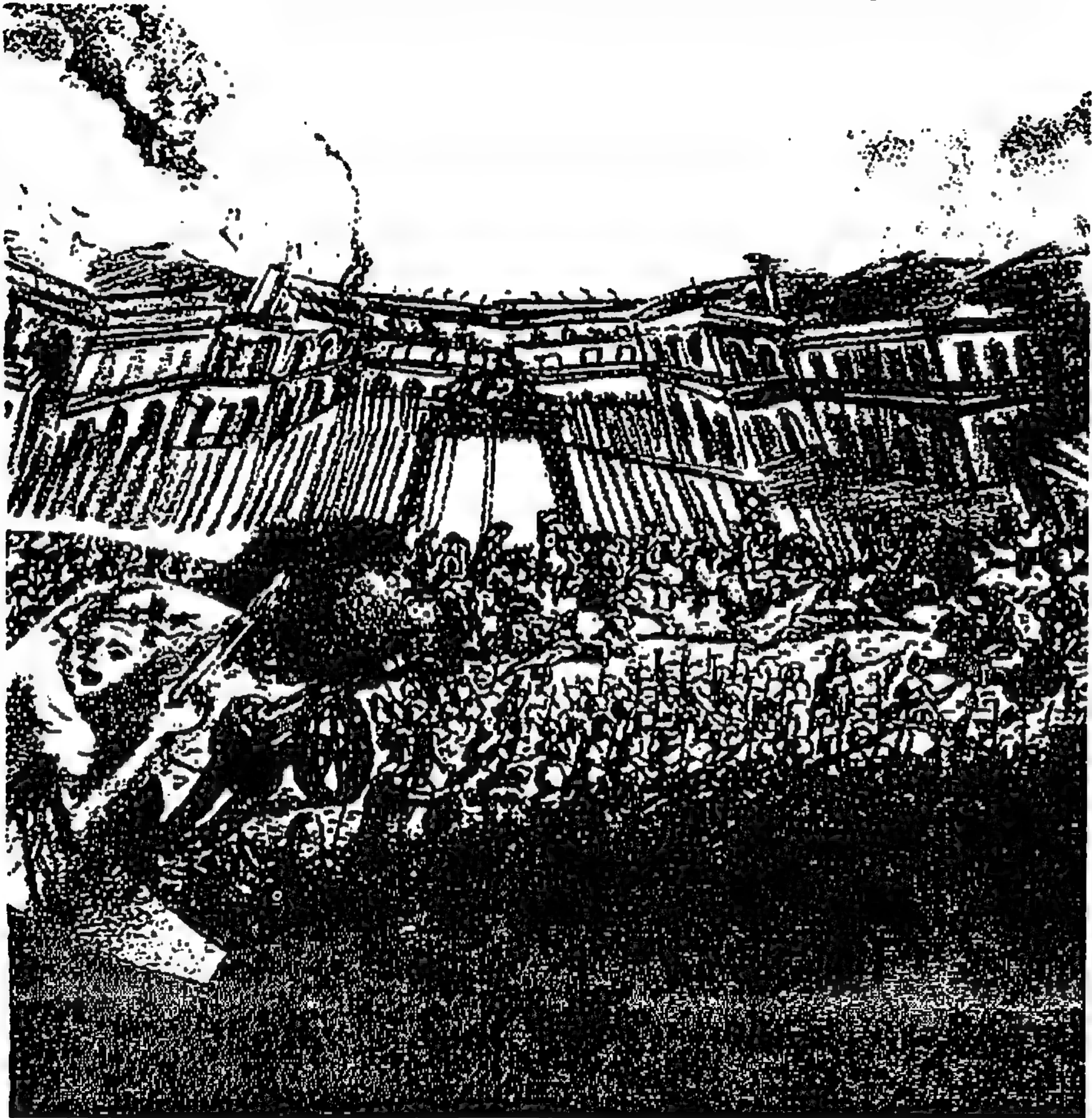
إذا لم يساعدنا العمدة ، منظم  
مظاهرة حتى فرساي ..

وليس عندهم الشجاعة  
لعمل المطلوب !

ونرجع العائلة الملكية  
إلى باريس حتى  
يسمعوا مطالب  
الشعب !



كانت النساء الباريسيات العاملات أول من يمكن بزمام الأمور ؛ ففي أكتوبر ١٧٨٩ ، بينما انشغل كبار رجال الجمعية التأسيسية بمجادلاتهم حول الدستور الفرنسي الجديد ، كان النساء اللامترولات *The sans-culotte Women*<sup>(١)</sup> - الفسالات والحائكات والخادومات والبائعات في المجالات وزوجات العمال - يشتكين من ندرة الطعام . نظمت حوالي ٦٠٠٠ امرأة مظاهرة حتى تاون هول في باريس مطالبات بتخفيض سعر الخبز .



(١) مصطلح ظهر إبان الثورة الفرنسية للتعبير عن الطبقة العاملة الفقيرة في معارضة أصحاب « البنطلون القصير » ( الركوب الخيل ) الذي تميزت به الطبقة الارستقراطية وكذلك البرجوازية ( المراجع ) .

## النساء اليعاقبة

انقسم الثوريون في فرنسا إلى اليعاقبة Jacobins الراديكاليين الذين أرادوا أن يطيحوا بالملكية ، والجبروند المعتدلين الذين أرادوا ملكية دستورية .



كانت جماعة المواطنين الجمهوريات الثوريات من بين الجماعات التي تعاطفت مع اليعاقبة في باريس ، وارتدى هؤلاء النساء زيّاً موحداً يتمثل في (بناطيل) مخططة باللونين الأحمر والأبيض و « قلنسوات حرية » ، وكن يحملن أسلحة أثناء مظاهراتهن ، وكن يطالبن بحق المرأة في التصويت في الانتخابات ، وفي شغل المناصب العسكرية والمدنية العليا في الجمهورية الجديدة .



## النساء الجيرونديون

فى عهد الجيروندي مررت الجمعية الوطنية قانون طلاق مناصراً للمرأة ، وفنى العديد من أنصار المرأة الأوائل مع فناء حزب الجزونديين أثناء عهد إرهاب اليعاقة عام ١٧٩٣ .

المساواة والحق المقدس فى

الملكية بالنسبة للنساء المتزوجات

وغير المتزوجات .

أرفض « الحق المقدس

للملكة » عند أوليمب رقاً باتاً .

كانت أوليمب دى جورج Olympe de Gouge ( ١٧٤٨ – ١٧٩٣ ) جيروندية ، وكان اسمها قبل الزواج ميرى جووز ، وهى ابنة غير شرعية لنيل ، ومتزوجة من جزار من مونتوبان Montauban بجنوب فرنسا . تمردت على التحاملات ضيقة الأفق فى بلدتها الأصيلة وعلى طريقة معاملة أبيها لوالدتها ، وكان زواجها وطفلاها بمثابة الصدمة التى أفاقته من غفلتها ووهمها أكثر ؛ فهربت إلى باريس وغيّرت اسمها ، وشرعت فى التمثيل على خشبة المسرح .

وسرعان ما بدأت تكتب مسرحيات وكتيبات ( سياسية ) أيضاً ، وتطالب بإلغاء تجارة الرقيق ، كما تطالب بورش عامة للعاطلين ، وبمسرح قومى للنساء .

فى عام ١٧٩١ ، نشرت أوليمب « إعلان حقوق النساء » رداً على إعلان الجمعية الوطنية لحقوق الإنسان ، وطالبت بالمساواة بين الرجل والمرأة فى القانون والحكومة والتعليم .





كانت أوليمب تسبب الكثير من المتاعب لدرجة أنها لقيت حتفها فى عهد إرهاب  
اليعاقبة ، وبالرغم من أنها جمهورية ، فإنها نشرت التماساً ضد إعدام الملك ، الأمر  
الذى كلفها حياتها .



كانت تيروانى دى مسيريكورتى ( ١٧٦٦ - ١٨١٧ )  
أيضاً ناقدة فصيحة لمجرى الثورة الذى يهيمن عليه  
الذكور . وكان اسمها قبل الزواج آن جوزيف تروانى ،  
وهى ابنة أسرة مزارعة فقيرة فى أودين .  
جاءت إلى باريس ، واكتسبت قوت  
يومها من عملها كداعرة قبل الثورة .



وسرعان ما شرعت فى إلقاء خطابات أمامم الاجتماعات الكبيرة للنساء فى الهواء الطلق  
، وكانت ترتدى ملابس الفرسان حتى تمنح نفسها حرية أكبر فى الحركة .



أخيراً ، حان الوقت لأن يتخلص النساء من  
خمولهن المخزى الذى سجنهن فيه الجهل  
والكبرياء وظلم الرجال لفترة طويلة .  
فلنعد إلى العصور القديمة عندما كانت  
أمهاتنا - بنات الغال Gauls<sup>(١)</sup>  
والألمانيات ذوات الكبرياء يتحدثن  
فى المنتدى العامة ، وكُن يحاربن  
بجانب أزواجهن .

إنها مجرد عاهرة جيروندبة  
ترتدى بنطال ركوب الخيل

إنها تنتهك الطبيعة ذاتها ،  
فالببت مكان المرأة .

(١) الشعوب السلتية التى كانت تسكن فرنسا وبلجيكا فى عصر الرومان - وكثيراً ما تطلق على أهل  
فرنسا قديماً ( المراجع ) .



كما تحالفت تيروانى كذلك مع الجروند ، وكانت واضحة جداً لدرجة أنها صارت ضحية ؛ ففي يونيو ١٧٩٣ ، هاجمتها عصابة من النساء اليعقوبيات عندما كانت تسير فى حدائق النوبليرى .



كانت تعاني من الصداع و«الاكتئاب» المتواصل ، وظلت فى مستشفى سالبترير للأمراض العقلية طوال السنوات المتبقية من حياتها ، وبها أنزوت الحركة النسوية فى فرنسا .



فى الولايات المتحدة الأمريكية ، ولد الصراع من أجل حقوق المرأة نمطاً مختلفاً ؛ فإذا كان لاصراع من أجل الحريات الديمقراطية فى الثورة الفرنسية أعطى نساء أوروبا فى البداية بارقة أمل فى إمكانية الإطاحة « بالطغيان المنزلى للرجال » ، ففى الولايات المتحدة الأمريكية ، كانت الحركة المناهضة للعبودية هى التى أعطت النساء ، سوداوات كُنَّ بيضاوات ، الفرصة فى تنظيم أنفسهن سياسياً ضد قمعهن .



على أى حال ، زواج العبيد غير قانونى ، ولكن اغتصابهن ليس

فى الواقع ، النساء البيضاوات سجينات لدى عائلاتهم .

أه ، لكن النساء السوداوات تم إبعادهن عن عائلاتهن بطريقة عنيفة



سوء من خلال التسميم والتخريب  
والإحراق العمدى .

لا تمتلك طريقة لمنعهم من اغتصابنا ...

من الأفضل لنا أن نحرر أطفالنا ،  
حتى لو كان فى ذلك موتهم ، بدلاً  
من أن يباعوا عبيداً .

عندما تم تحريم تجارة العبيد على  
مستوى العالم عام ١٨٠٧ ، شرعنا فى  
استغلال الطاقة التناسلية لعبيدنا !



## السكة الحديدية تحت الأرض

جازف نساء سوداوات أخريات بحياتهن على « السكة الحديدية تحت الأرض » ، وهي طريق مغطى للهروب إلى الشمال من ولايات العبيد الجنوبية . كانت هاريت تيبمان Harriet Tubman ( ١٨٢٣ - ١٩١٣ ) عبدة ، وولدت في ميريلاند Maryland ، وكانت فتاة صغيرة مغامرة خشنة ، وهربت مع إخوتها عندما كانت في الخامسة والعشرين من عمرها





صارت هاريت واحدة من أشهر « المرشدات » على السكة الحديد ، وحررت أكثر من ٣٠٠ عبد ، متفادية مخاطر لا يمكن تخيلها ، وكان معظم الهاربين شباباً ، ولكن هاريت حررت نساء بأطفالهن الرضع ، وأطفالاً صغاراً كذلك .



ولدت إيلين كرافت Ellen Craft

(١٨٢٦ - ١٨٩١) في كلتسون ،

جورجيا ، لأب يمتلك مزرعة ، وهو

جون سميث John Smith الذي

كان عنده بالفعل نصف دستة أطفال

بييض من زوجته والعديد من الأطفال

الآخرين مختلطي الدماء ، واغتصب

والدة هيلين ، وهي عبدة تعمل بالمنزل ،

عندما كانت في السابعة

عشرة من

عمرها .



في العشرينيات من عمرها ، تمكنت إيلين من ترك المنزل إلى كوخ خاص بها مكون من

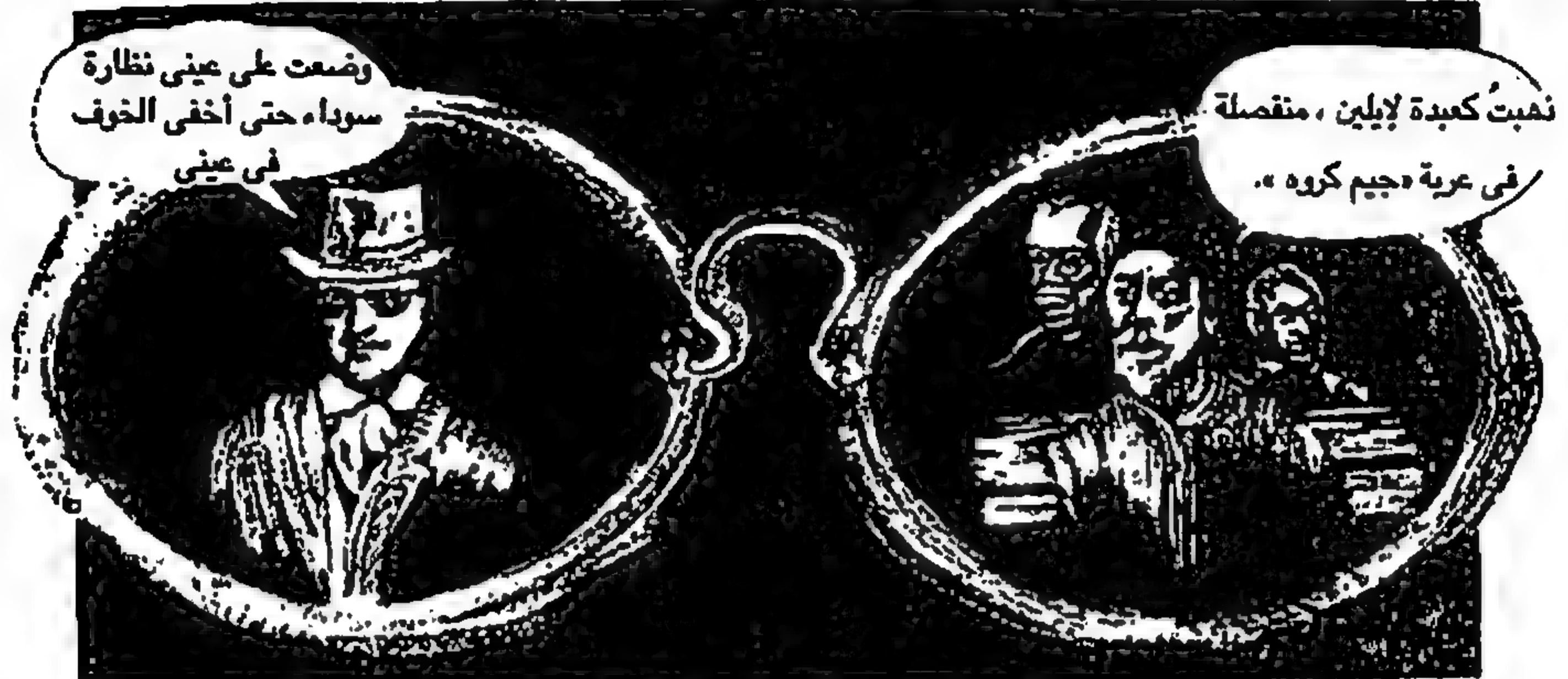
حجرة واحدة ، وكانت تكسب قوتها من الحياكة ، ووقعت في غرام صانع أثاث محلي ، وهو

وليام كرافت ، وسمح لهما أسيادهما بأن يعيشا سوياً .





قصت إيلين شعره ، وتنكرت في زى نبيل جنوبي أبيض في طريقه للشمال في رحلة للعلاج ، وعلقت ذراعها في حمالة ذراع حتى تتعلل بأنها لا تستطيع الكتابة .



استمرت الرحلة المرعبة بالقطار والسفينة البخارية أكثر من أسبوع ، وإيلين يحيط بها ملاك مزارع شديدي السكر .



أنشأت إيلين ووليام منزلاً في حي السود الجربوسطن Boston ، وأصبحتا متحدثين بارزين في جمعية مناهضة العبودية Anti - Slavery Society إلى أن أجبرهما قانون العبيد الهاربين Fugitive slave Law عام ١٨٥٠ على الهروب من جديد ، لكن إلى إنجلترا هذه المرة . وبعد الحرب الأهلية ، رجعا إلى جورجيا Georgia واشتريا مزرعة بائدة ؛ حيث أدارت إيلين مدرسة للأطفال السود لعدة سنوات حتى وافتها المنية .

كان اسم سوجيرنر تروث ( ١٧٩٧ - ١٨٨٣ ) قبل الزواج إيزابيلا ، وهى من عبد الجيل الثانى الذين كانوا يعملون لصالح مالك عقارات يتحدث اللغة الهولندية فى أولستر كاونتى بنيويورك .

فى عام ١٨٢٧ ، هربت بينتها الصغرى صوفيا ، وتمكنت من تحرير ابنها بيتر من مالك عبيد ألاباما بيع له ابنها بطريقة غير شرعية ، وذهبت بهما إلى نيويورك ، وعملت مربية هناك . انضمت لبعض المبشرين فى نيويورك الذين يشغلون بيوت الدعارة فى « فايف بوينتس » الشهيرة بالسود ، وأصبحت عضواً فى الكنيسة الصهيونية الأفريقية .



فى عام ١٨٤٣ كبر أطفالها ، « بدأت فى المشى والغناء ، والوعظ والنوم أينما استطعت » . فى ماسسوشيتس ، قابلت المؤمنين بمذهب إلغاء الرق ومن خلالهم التحقت بحركة حقوق المرأة الجديدة ، وكان بإمكان سوجيرنر أن تخرس أى رجل يتجراً ويقول : « إن النساء » سهلات الانقياد لدرجة أنهن لا يصلحن للحياة العامة » .





ذلك الرجل يقول : إن النساء في  
حاجة إلى من يساعدهن على ركوب العربات  
وعلى القفز فوق الحفر . ألسن أنا امرأة ؟ يمكنني أن  
أعمل ما يعمل الرجل بالضبط ، وأتحمل لساعات السوط  
كذلك ألسن أنا امرأة ؟ ولدت خمسة أطفال ، ورأيتهم  
بعيني وأغلبهم يتحول إلى عبيد ، وعندما صرخت  
صرخة امرأة مكروية لم يسمع أحد صراخي  
إلا بنوع ، ألسن أنا امرأة ؟

« ألسن أنا امرأة » ؟

## الروابط الأفروأمريكية ...

في عام ١٨٣٢ ، أنشأت سارة ماب دوجلاس - Sarah Mapp Douglass الجمعية النسائية لمناهضة العبودية - The Female Anti-Slavery Society مع هاريت بيركيس Harriet Purvis وسارة ومارجريت فورتين Sarah and Margaretta Forten وبعض النساء المصاحبات Quaker البيضاءات بمن فيهن لوكرشا موت Lucretia Mott . وسارة ماب دوجلاس مدرسة سوداء شابة من المصاحبات من فيلادلفيا Philadelphia .

ومن شجاعة وعناد أولئك النساء الأفروأمريكيات ، ومن منصات جمعية مناهضة العبودية ، استمد الرواد البيض لحركة حقوق النساء الأمريكيات إلهامهم الأصلي ومبادئهم السياسية .



فريدريك دوجلاس





## ... الصراع من أجل حقوق المرأة

« أنا من الكويكرز<sup>(١)</sup> ولدت لأتكلّم واعظ  
أمام الجمهور . نعم ، سأتكلم من أجل جمعيتكن  
النماهضة للعبودية .  
من يدري ، لعل المرأة لو لعبت دوراً في  
الشئون الحكومية ، ربما سيكون هناك تغيير  
كامل في غليان الحياة السياسية »

جمعت لوكریت موت ما بين إصرار عنيد  
وكراهية للظلم وحس قوى بكل ما هو مزلّی مثير  
للسخرية ، وكانت ابنة قبطان بحرى ، ولدت وترت  
في جزيرة نانتوكت Nantucket وسط نساء  
مستقلات قويات كان أزواجهن يغيبون عنهن في  
الغالب لعدة سنوات في البحر .

وكانت لوكریسا تحتفظ دائماً بنسخة من كتاب « دفاع عن حقوق  
النساء » Vindication of Women Rights لمیری  
ولسونكرافت Mary Wollstone craft على مائدة المعيشة .

(١) جماعة دينية تسمى بجماعة الأصدقاء أسسها جورج فوكس ( ١٦٢٤ - ١٦٩١ ) مؤكداً اتصال المرء بربه مباشرة عن طريق التجربة الروحية ، وتسمى أيضاً جماعة « المهترزين » أو المرتعشين بسبب الرعشة التي تصيبهم من النشوة الروحية ( المراجع ) .

جمعت لوكريشا ما بين الوعظ والتدريس وتربية خمسة أطفال دون أن تكل أو تمل.



فيما يتعلق بقضية العبودية التي كانت في ذلك الوقت تشق حركة الكويكرز تماماً ، كان لها موقف قوى يستند إلى مبادئ محددة ، واستمالت زوجها إلى تبني الموقف ذاته .  
عندما انتقلت العائلة إلى فيلادلفيا ، انغمست لوكريشا بسرعة في غمار جمعية مناهضة العبودية واتخذت موقفاً ثابتاً في الخلافات التي كانت تزلزل هذه الجمعية .







هاجم الدهماء العنصريون ، الذين جلدتهم عمدة فيلادلفيا الأبيض ، الصلاة عندما رَأَسَتْ لوكرشا اجتماعها الأول للجمعية النسائية المناهضة العبودية عام ١٨٣٣ . وكان هناك أختان تتحدثان في الاجتماع وهما ساره جرمكى Sarah Grimke (١٧٩٢ - ١٨٧٣) وأنجلينا جرمكى Angelina Grimke ( ١٨٠٥ - ١٨٧٩ ) وأثارا حنق الجمهور .



كانتا بنتى مالك مزرعة أبيض فى شارلستون Charleston وتمردنا على تقاليد عائلتهما وسلالتهما وطبقتهما وجنسهما ، وجاعنا إلى الاجتماع لترفضا العبودية أمام جمهور مختلط من الذكور والإناث .

بالرغم من المعارضة المتواصلة ، بدأ إصدار النساء المناهضات للعبودية على أن يسمع صوتهن في أحداث صدى معقول لهن داخل جمعية مناهضة العبودية ، ولم يكن الوضع كذلك في إنجلترا ؛ حيث حضرت لوكريشا وجيمس المؤتمر الدولي لمناهضة العبودية International Anti- Slavery Convention عام ١٨٤٠ مع العروس الشابة إليزابيث كادي ستانتون Elizabeth cady stanton وزوجها هنري الذين كانا في شهر العسل . وأوشك المؤتمر أن يتوقف ؛ حيث شنت حرب حامية وراء الستار حول : ما إذا كان سيسمح للمندوبات الأمريكان أن يشاركن أو لا .



هذه هي الملاحظة التي أبدتها لوكريشا إليزابيث عندما تركا صالة الاجتماع بعد ظهر ذلك اليوم .





قبل لى : « لن يسمح لك  
بالدخول مع الأولاد فى  
فضلك ، وشعرت وكأنتى  
مُحطمة.

كانت إليزابيث كادى ستانتون ( ١٨١٥ - ١٩٠٢ )  
ابنة قاض بارز من ألبانى Albany بنيويورك .  
ومات أخوها الوحيد صغيراً ، وجاهدت إليزابيث لتحتل  
مكانه فى نظر أبيها ؛ فحققت نتائج مذهلة فى  
المدرسة ، لكن محاولاتها كانت بلا ذائل .

فى أثناء ذلك ، لم يترك طلاب القانون عند والدها فرصة فى التقليل من قدر البنت  
المستقلة ، وعندما عرض على أحدهم الهدايا لها فى ليلة رأس السنة ، وهى عبارة عن  
عقد سوار ، أصبحت هذه الهدايا درساً عن « حقوق الملكية » !

تمردت إليزابيث على عائلتها المحافظة ، وتزوجت رجلاً من المؤيدين لمبدأ إبطال الرق ، لكن نقطة التحول الحقيقية في حياتها كانت لقاءها بـلوكريشا موت . وقررنا أن تبدأ حركة لتحرير المرأة ، بالرغم من أنها بعد زواجها وجدت نفسها غارقة في الأمور المنزلية في بلدتها الريفية الصغيرة المنعزلة التي تسمى سينيكافولز Seneca Falls بنيويورك .



وهكذا تم تحرير إعلان سينيكافولز للعواطف حول مائدة الصلاة .



نعتقد أن هذه الحقائق جلية وواضحة وضوح الشمس . كل الرجال والنساء مولودون أكفأ .. تاريخ البشر تاريخ محمل بالإصابات والاعتصابات المتكررة من قبل الرجل نحو المرأة ، معتدًا في المقام الأول بمؤسسة الطغيان المنطلق عليها .. ولم يسمح لها مطلقاً بأن تمارس حقها غير القابل للتحويل في الامتياز الفعال ... وعند الزواج أصبحت مينة مدنياً في نظر القانون .



## المؤتمر الأول لحقوق المرأة

اجتمع مائة رجل وامرأة في كنيسة  
وسلية Wesleyan صغيرة بسينكافولز في  
العاشرة صباحاً في التاسع عشر من يوليو  
١٨٤٨ . ونهضت إليزابيث بقلب واجف لتقرح  
حلاً كان شديد الراديكالية لدرجة أن لوكرشا  
ذاتها لم تسانده .



بعد الكثير من الجدل ، تم تمرير الاقتراح بألبية ضعيفة ، وشنت كل جرائد إيست كوست East Coast تقريباً هجوماً على الاجتماع ، وأصبحت إليزابث كادي ستانتون مشهورة بين عشية وضحاها . وجاء المدافعون عن حقوق المرأة من كل حذب وصوب إلى منزلها في سينكا فولز ، فيهم المرأة التي صارت أعز صديقة وحليفة لإليزابث ، ألا وهي سوزان ب . أنتوني Susan B. Anthony .

كانت سوزان ب . أنتوني ( ١٨٢٠ - ١٩٦ ) غير متزوجة ، ذات نزعة متجهمه إنجيلية Evangelical ، وهي على النقيض تماماً من إليزابيث المحبة للمرح والبهجة . كان عند والدها مصنع نسيج قطنى فى بتنفيل Battenville بنيويورك قبل أن يفلس فى أزمة ١٨٣٧ .



تركت سوزان المدرسة ، مثقلة بتشوهات تجاربها فى هذه المدرسة ، وزودتها صداقتها الطويلة مع إليزابيث بالحب الذى داوى جروح طفولتها ، كما شجعتها هذه الصداقة على النضال من أجل حياة أفضل للمرأة .



خلال خمسينيات وستينيات القرن التاسع عشر ، كانت سوزان هي المنظمة التي ترتب للاجتماعات وتحجز القاعات وتطبع المنشورات الإعلامية التي توزع باليد ، وتطبع الكتيبات والمصطلقات . أما إليزابيث فكانت تكتب الخطب وحولها أطفالها الثمانية .



صارت سينيكافولز المولدة في الثاني لسوزان . كان هنري زوج إليزابيث سياسياً ناجحاً ، وكان يتغيب عن المنزل لفترات طويلة في الغالب يقضيها في الهيمنة التشريعية بالولاية ، واشتركت المراتان في رعاية الأطفال وتدبير شؤون المنزل ، ويختطفن لحظات ليقرأ فيها ويكتب ، لكن عندما يحل المساء ، يحل السلام !



ومن أحلامهما وعملهما الشاق استمدت حركة حقوق المرأة في الولايات المتحدة بأكملها الإلهام في القرن الماضي التاسع عشر .

تحدثت إليزابيث وسوزان في اجتماعات لا حصر لها بطول أمريكا وعرضها ،  
 وشنّ حملات لتحسين أحوال المدرسات ومن أجل حقوق المتزوجات في أجورهن  
 الخاصة وحقوقهن في الملكية وفي التعليم والوظائف والانتخاب .





كان عملاً شاقاً أن ....



أسافر لأحدث في اجتماعات صغيرة ، وأواجه في الغالب بالعدواة والانتهاك .  
أستأنفت إليزابيث أمام السلطة التشريعية بولاية نيويورك ضد القانون الذي ألزم صاحب العمل أن يدفع أجور المرأة لزوجها ، وقضت سوزان خمسة شهور تجمع التوقيعات على ذلك الالتماس . كان القتدم بطيئاً ،  
وفي الغالب محيطاً ، إلا أنه كان ذا قيمة



بخلول منتصف الخمسينيات من القرن التاسع عشر ، بدأت الهيئات التشريعية في الولايات في إظهار التعاطف مع حقوق المرأة في الملكية . وبخلول عام ١٨٦٠ ، أجرت ١٤ ولاية إصلاحات .

كانت لوسى ستون Lucy Stone ( ١٨١٨ - ١٨٨٢ ) زائرة أخرى من زائرات سياتيكا فولز ، وهى قبيحة بعض الشيء ونحيفة ، يقل وزنها عن ٤٥ كجم ، وتريث فى فقر فى مزرعة صغيرة بماسوشتس .



قررت أن تهرب من قدر أمها ، وتدخل الكلية .



كانت لوسى تعمل طوال الليل والنهار بالتدريس فى مدرسة القرية مقابل دولارى الأسبوع ، وتعمل كذلك فى المزرعة ، وبلغت الخامسة والعشرين من العمر قبل أن تدخر مالاً كاتبة لدفع مصاريف الدراسة ومصاريف نصف سنة من التعليم الخاص فى « الدورة الدراسية للسيدات فى كلية أوبرن فى أوهايو .



نظفتُ القاعة التي يأكل فيها الطلاب  
، وغسلتُ الأطباق مقابل ثلاثة سترات في  
الساعة ، ونمتُ هناك في سرير مع بنات  
صاحبة العقار مقابل ٦ سترات في  
الليلة ، وقمت بالتدريس ، وكان عندي  
خمسون سناً في الأسبوع مقابل الطعام .

كانت أوبرلن الكلية الوحيدة في  
أمريكا التي بها تعليم مختلط من الذكور  
والإناث والأعراق المختلفة وبالنسبة للوسى ،  
كانت هذه المدرسة كشفًا ؛ فالعديد من  
الطلاب السود جاؤا من الجنوب عبر  
السكة الحديد تحت الأرض ، وكان على  
الطلاب الآخرين أمثال لوسى أن يعملوا  
طوال الوقت حتى يدفعوا نفقاتهم .

متى كنت تجدين  
وقتًا للمذاكرة ؟

كيف كان بإمكانك  
أن تقومى بكل

ذلك ؟

كنت أستخدم  
في الثانية صباحاً

ما شجعني على  
الاستمرار هو حب طالب  
فقير من زملائي .

سرت في الظلام وتحت المطر ، مخالفة  
لوائح المدرسة ، حتى أشعر بذراعيك  
يضماني ، حتى أرقد بالقرب من قلبك ،  
حتى أدرك أنني في هذا العالم  
الشاسع بأكمله لست وحيدة .

لم يكن يُسمح للبنات  
بالدخول في المجتمع  
الثقافي في أوبرن .

لذلك نظمنا  
سرياً جمعيتنا  
الخاصة في منزل  
امرأة سوداء .

صارت أنطوانيت براون Antoinette Brown ( ١٨٢٥ -  
١٨٩١ ) أول امرأة تتلقى التقدير في الولايات المتحدة .

في هذا المكان وجدت لوسي ذاتها  
، واستطاعت التعبير عن رأيها .



أصبحت لوسى متحدثة موهوبة باسم مبدأ إلغاء الاسترقاق واسم حقوق المرأة  
فى اجتماعات الهواء الطلق بطول ماسوشيتس وعرضها ، واجهت فى الغالب وايلاً من  
اللعنات والحجارة والفاكهة العطبة التى كانت تتلقى عليها .

أتذكر عندما سيطرت لوسى على الدماء بأن خاطبت  
مشاكساً كان على وشك أن يضرهبا بعصاه ، قائلة له ..

هذا الرجل  
سيعتنى بى !

ألجمت الدهشة لسان ذلك المشاكس  
عندما أمسكت لوسى بيده ، فأصبح حامياً  
لها ، وحفظ النظام بعصاه الغليظة لرفوعة  
عالياً إلى أن انتهت لوسى من خطابها .

تزوجت لوسى شاباً مفعماً بالحياة ممن يؤمنون بمبدأ إلغاء الرق ، وهو هنرى بلا كول Henry  
Black well عندما كانت فى السابعة والثلاثين من عمرها ، وتزوجت أنطوانيت أخاه صمويل ورزقت  
منه بسبعة أطفال ، وقامت الأمومة بتحجيم نشاطات لوسى .

« ذهبت إلى محاضرة فى چان دارك هذا  
المساء ، كنت ملهمة جداً ، وشعرت لمدة ساعة أن  
كل الأشياء ممكنة ، لكننى عندما رجعت إلى المنزل  
ونظرت فى وجه أليس النائمة .. أدركت أننى طوال  
هذه السنوات لن أستطيع إلا أن أكون أمًا .

ألم أحذرك من الطغيان  
المنزلى ؟

كانت سوزان أنتوني محرصة حقوق المرأة الرائدة الوحيدة التي نجت مما أطلقت عليه بسخرية اسم « المباحج التي لا توصف للأمومة ». اشتكت إلى أنطوانيت عندما ظهرت لوسى غير مستعدة في اجتماع مهم للهيئة التشريعية بالولاية بعد أن مرضت أليس .

أى إنسان ذلك الذى سيقوم بالوقوف أمام  
الجمهور فى مثل هذه المناسبة ، وقد أنك طوال  
الليل واستنفدت قواه ؟ من السخف الشديد أن  
تضع نفسها فى موقف الخادمة التى تقوم بكل  
الأعمال وترعى الرضيع .

هذه المشكلة لا تواجهه  
الرجال مطلقا !

نحن فى حاجة إلى ثورة كاملة فى  
الشئون المنزلية حتى يتم السماح  
لنا بالجمع بين الأمومة والمواطنة ؟



انشقت الرائدات الأوائل بعد عواصف الحرب الأهلية ( ١٨٦٠ - ١٨٦٥ ) ؛ فلقد أيدت لوسى وأنطوانيت التعديل الخامس عشر فى القانون الذى أعطى الذكور السود الحق فى الانتخاب ، أما سوزان وإليزابث فعارضناه على أساس أنه أنكر حق الانتخاب على النساء ، وأنشئت منظمتان مختلفتان لحق المرأة فى التصويت ، وبدأنا فى شن الحملات على انفراد .

فى عام ١٩٨٨ ، اتحدت المنظمتان من جديد بعد أربعين عاماً من سينيكا فولز لتكوين المنظمة القومية المتحدة لحق المرأة الأمريكية فى التصويت National American Woman 's Suffrage Association وكانت أليس ستون بلاكول Alice Stone Blakwell ، ابنة لوسى ، الروح المحركة للمنظمة الجديدة .

وصلت رسالتنا إلى  
أعداء لا حصر  
لها من النساء !

بالرغم من فينو  
أزواجنا ...

... استهجان  
جيرانا ...

حاجات أطفالنا  
التي لا تنقطع .

حسنوا أحوال  
العالم

لقد بذرنا  
البذور

همست لوسى بكلماتها الواهنة وهى على فراش الموت  
فى أذن أليس ...

## حركة النساء البريطانيات

### العمل .....

بحلول منتصف القرن التاسع عشر ، خلقت الثورة الصناعية وثروة الإمبراطورية البريطانية جيشاً من النساء لاعاملات : عاملات المصانع والخادمت في المنازل وعاملات المزارع ومصمحات أو بائعات القبعات النسائية والحائكات والمربيات . وأكثرهن استقلالاً كن عاملات المصانع في المدن الصناعية الجديدة في لانكاشير Lancashire ويوركشر Yorkshire .



في القرون السابقة كانت النساء يعملن في الغالب بالمنزل تحت امرأة أبائهن أو أزواجهن ، أو في المزرعة أو في الورش الحرفية أو في الصناعة المنزلية أما في المصانع الجديدة ، فكانت الفتيات يعملن معاً ومتحدرات من القيود الأبوية ، واستلمن للمرة الأولى في حياتهن أجورهن بأنفسهن كل أسبوع . وكانت فتيات المصانع أقلية . أما معظم النساء العاملات في ذلك الوقت فكان خادمت بالمنازل تحت امرة من يشغلونهن ، وكانت ساعات عملهن أطول وأجورهن أقل بكثير من العاملات بالمصانع .



## ... أو الزواج

كان عمل كل النساء غير آمن وغير منتظم وأجره أقل بكثير من عمل الرجال ، فقد تم استبعاد النساء تماماً من الحرف والتعليم . ومن الناحية الاقتصادية والاجتماعية ، كان أقصى ما تتمناه المرأة يتعلق بتوفير نفقاتها بتمثل في الزواج.



كان الدور المتوقع من الزوجة التي تنتمي للطبقة الوسطى في العصر الفيكتوري مختلفاً تماماً عن دور زوجة المزارع أو الحرفي في القرون السابقة عندما كان الإنتاج يتم حول المنزل . ثم يكن لها مكان في العالم .



لم تكن المتزوجات « ملائكة فى المنزل » بهذه الدرجة ؛ حيث إنهن كل سجينات فى المنازل ، أما غير المتزوجات فكُنَّ على الأقل لهن الحق فى امتلاك ما يكتسبه وما يملكه . وعند الزواج ، يخسرن حقهن فى كل ذلك ؛ حيث إن كل دخل الزوجة يصير ملكاً لزوجها ، ويمكن أن تنتهى مثل نهاية السيدة روشتر Rockhester فى رواية تشارلوت برونتى « جين إير Jane Ere ( ١٨٤٧ ) ، المرأة المجنونة فى السقيفة » .





فى الواقع ، أخر العديد نم رجال الطبقة الوسطى الزواج حتى الأربعينيات من أعمارهم .



بحلول منتصف القرن التاسع عشر ، كان هناك « فائض » فى نساء الطبقة الوسطى غير المتزوجات اللاتى حرمن من التعليم المناسب ، والعمل ( بعيداً عن عملهن كمربيات ) وحقوقهن كمواطنات . بالرغم من أنهن كن أحسن حالاً من نساء الطبقة العاملة ، فإنه كان من الواضح لنساء الطبقة الوسطى أن قيودهن الاقتصادية صنعها السندان الأيديولوجى المتمثل فى تفوق الرجال وسيمر ثلاثة أجيال من مناصرى المرأة البريطانيين حتى يحصل النساء على أبسط حقوقهن المدنية : الحق فى التعليم ، والحق فى الاحتفاظ بممتلكاتهن ، والحق فى الانتخاب .

### الجيل الأول : سيدات لاجئهم بليس

ولدت باريرا لى سميث ( التى أصبح اسمها فيما بعد مدام بودتشون Mrs Bod ichon ) ١٨٢٧ - ( ١٨٩١ ) فى أسرة كبيرة وقوية التأثير وغير تقليدية ؛ فكان أبوها بنجامين لى سميث عضواً راديكالياً فى البرلمان ، وكانت أمها أن لونجيدون Ame Longdon مصممة وبائعة قبعات نسائية ، وتوفيت عندما كانت باريرا فى السابعة من عمرها ، ولم يتزوج الاثنان مطلقاً ، لذلك كانت العلاقات المترتبة بالعادات المهجورة المتشددة محرمة فى العائلة ؛ فكان منزلى لى سميث مركزاً لمن يؤمنون بمبدأ إلغاء الاسترقاق ، وللجنين والفعالين السياسيين . وأول ما تذكره بيسى Bessie صديقة باريرا الحميمة عن والد الأخيرة أنه ركم على ركبتيه لكى يربط حذاء ابنته ...

بيسى





ولدت صديقة باريرا بسى رينر باركس Bes- sie Raynec Parkes (١٨٢٩ - ١٩٢٥) التى فى سن المراهقة عندئذ أيضاً فى عائلة راديكالية . فى عام ١٨٥٠ ، انطلقا سوياً دون أن يرافقهما أحد من الرجال فى رحلة مكرمة للرسم فى بيئة طبيعية وسط أوروبا .

أثارت باريرا استهجان القرويين بنظارتها المزرقّة ونحن لا نرتدى مشدات الحصر هنا .

صدمنا الاستبداد فى ألمانيا والنمسا بعد القهر العنيف لثورات عام ١٨٤٨



قال الرسّام ما قبل الرفائيلي دانتي جبريل روستى Dante Gabriele Rossetti (١٨٢٨ - ١٨٨٢) لأخته الشاعرة كرسيتينا روستى Christina Rossetti (١٨٣٠ - ١٨٩٤) .



نتيجة لأنّ الله حبا باريرا بنسب كبيرة من المال والشحم الذهبى ، لا تجد أى حرج فى تسلق جبل بينطال قصير أو الخوض فى مجرى ماء بدون بينطال .



## ١٩ لانجهام بليس

وفي عام ١٨٥٩ ، أسسنا جمعية تشجيع توظيف المرأة  
Society For Promoting the Employment of  
Woman التي نشأت المتجر النسائي لبيع الصور المرسومة  
ومطبعة فكتوريا التي أدارتها إميلي فيقل Emily Faithul  
والطاقم الذي يعمل معها من النساء اللاتي يجمعن حروف  
الطباعة ، كما كان هناك معهد السيدات في ١٩ لانجهام بليس ،  
وكانت د. إليزابيث بلاكويل Elizabeth Blackwell وهي أول  
طبيبة في الولايات المتحدة من اللاتي ألفين خطباً في  
لانجهام بليس .

في عام ١٨٥٦ نظمت باربرا وسي لجنة لجمع  
الالتماسات لمشروع قانون ملكية المرأة المتزوجة ( حق  
الزوجة في الاحتفاظ بملكاتها وبخلها ) . وفي ١٨٥٨ ،  
بدأنا « جريدة المرأة الإنجليزية » English woman  
Journal لمناقشة قضايا عمل المرأة وتعليمها وحقوقها  
القانونية وحققنا في التصويت في الانتخابات

.. حتى لو كان ذلك يعني تشريع  
الجثث في حجرة نومى ، في الوقت  
الذي منعت من ذلك في حجرات  
التشريح الخاصة !

إليزابيث جاريت

شجعت إليزابيث جاريت Eliz-  
Gamet abeth (١٨٣٦-١٩١٧)  
على المغامرة بالانضمام لهئة الطب  
في بريطانيا .

إليزابيث بلاكويل



كانت إميلي ديفيز Emily Davies ( ١٨٣٠ - ١٩٢١ ) من مؤسسى جيرتون كولج كمبريدج Girton  
College Cambridge عام ١٨٧٢ . والمؤسسات الأخريات هن : إليزابيث جاسكل Elizabeth Gaskell  
وإليزابيث باريت بنراونج Elizabeth Barrett Browning ، وجورج إليوت George Eliot ، وأنا جيمسون  
Anna Jameson .



فى عام ١٨٦٥ ، نظمت « سيدات لانجهام بليس » التماسات لمشروع قانون حق المرأة فى التصويت حتى يتم تقديمه للبرلمان على يد العضو المنتخب حديثاً جون ستيورات ميل John Stuart Mill ( ١٨٠٦ - ١٨٧٢ ) . كان ميل ورفيقته هيلين تيلور Helen Taylor ( ١٨٠٧ - ١٨٥٨ ) صديقين حميمين لوالدى بسى .



وثقافته أن يحتقرن أمهاتهن ، وذهب بسى سميت إلى أن الرجال والنساء متساوون فى الأساس ، وأن الفروق الهائلة بين ترسيثهم وتعليمهم هى السبب فى قدراتهم المختلفة ظاهرياً « ما يطلق عليه الآن طبيعة النساء شىء مصطنع كلية » ، هكذا قال . وساند حقوق المرأة فى المساواة فى العمل والتعليم والملكية وحق الاقتراع ، ويجب أن تحصل المرأة على هذه الحقوق من خلال حركة جماهيرية .

## الجيل الثانى : الحركة النسوية ذات النقاء الاجتماعى

فى السبعينيات والثمانينيات من القرن التاسع عشر بدأ نوع آخر من الحركة النسائية فى التركيز على الفجوة العميقة بين الزوجة ذات الفضيلة الطاهرة اللائقة بالسيدة المهذبة وبين العاهرة المنبوذة اجتماعياً ، ولم تكن إلا امرأة عنيدة العقل ذات شجاعة عظيمة هى التى تجرأت وذهبت إلى أنه ليس هناك فرق حقيقى بين النوعين من النساء ، إلا فرق اقتصادى جعل الزوجات والعاهرات متاحات جنسياً للرجال على أساس « مختلف » ظاهرياً .



كانت جوزفين بتلر ( ١٨٢٨ - ١٩٠٦ )

رائدة جورة من رائدات الحركة النسائية وتحدث المجتمع الفكتورى الذى يهيمن عليه الرجال تحدياً علنياً . فقامت بإيصال مبادئ الحركة النسائية إلى الشوارع وإصلاحات الفقراء والسجون ، وهناك تفتحت بصيرتها على الاقتصاديات الجنسية وراء إخضاع المرأة .



شنت جوزفين بتلر حملات قوية مما كان يعرضها في الغالب للخطر ضد قانون الأمراض المعدية الذي سنته الحكومة البريطانية في ستينيات القرن التاسع عشر ، وينص هذا القانون ، وينص هذا القانون على أن أي امرأة من الطبقة العاملة يتم تحديدها على أنها عامرة في مناطق التكتلات العسكرية والموانئ البحرية يمكن إجبارها على الخضوع للفحص الطبي من قبل أطباء الجيش والبحرية .



كانت جوزفين من أوائل أعضاء لانجهايم بلبيس ، وكانت على اتصال برائدات الحركة النسوية في أمريكا يمكن كسب حقوق المرأة على مستويات السياسة والقانون والتوظيف والتعليم ، إلا أن السؤال الأساسي بالنسبة لجوزفين كان : هل ستغير مثل هذه الإصلاحات من الاقتصاديات الجنسية Sexual economics لقمع المرأة ؟ ولم يلق ربطها بين علم الاقتصاد والناحية الجنسية ترحيباً من المحررات الأخريات للمرأة .



كان رأي جوزيفين حديث تماماً عندما أنكرت القدر التناسلي المفروض للنساء كزوجات وأمهات ، ونادت بالمساواة الجنسية التي يجب أن نسمح للمرأة بأن تعمل في المجتمع دون قيود منزلية ، وذهبت إلى أن النساء لهن ثقافة مميزة خاصة بهن ، وهي ثقافة أسمى من ثقافة الرجال من الوجهة الأخلاقية .

## التقاء الاجتماعي والاعتدال : الولايات المتحدة نموذجاً

شهدت سبعينيات وثمانينيات القرن التاسع عشر أيضاً صعود الحركة النسوية ذات « التقاء الاجتماعي » التي تعتمد على المبادئ الإنجيلية التي تقول : إن الكحوليات والعنف والإفراط الجنسي شرور ذكورية تهدد النساء داخل الأسرة ، وكان هناك اعتقاد بأن النساء مختلفات - أسمى أخلاقياً ، وأكثر نقاداً ويحتجن الجنس قليلاً أو لا يحتجنه على الإطلاق - بخلاف الرجال الذين تتحكم فيهم الشهوات الحيوانية .



نحن نزعم أن الفضيلة خاصة بنا ، ضد الرجال الذين يستخدمون هذه الكلمة بتفاق لكي يهيمنوا علينا .

بدأت لوسي ستون في تبني هذه النظرة المحافظة ، وتكتب في صالح الرقابة والكلاسيكيات المحذوف منها الفقرات التي تخدش الحياء ، في الجريدة التي تصدر من بوسطون وتناصر حق المرأة في الاقتراع ، وهي جريدة المرأة The Women's Journal ، وهاجمت لوسي الممثلة بسيارة برتار Sarah Bernhardt قائلة إنها أم غير متزوجة .

انضمت إليزابيث كادي ستانتون وسوزان أنتوني إلى المناهيات بالاعتدال ، إلا أن إليزابيث كادي ستانتون اختلفت مع صاحبات الحركة النسوية ذات « التقاء الاجتماعي » فيما يخص الحالة الجنسية للمرأة : وأعلنت قائلة « المرأة السليمة عندها قدر من العاطفة بكافى ما عند الرجل » .



نادت فرانس ويلارد Frances Willard ( ١٨٣٩ - ١٨٩٨ ) ، وهي قائدة اتحاد المرأة الأمريكية للاعتدال المسيحي ، بحق المرأة في التصويت في الانتخابات حتى تصوت على تحريم الكحوليات .



اتجهت بعض المناضلات إلى العمل المباشر ؛ فقامت كارى نيشن بترك زوجها فى الحادية والعشرين من عمرها بسبب سكره ووحشيته ، وسافرت عبر كانساس Kansas والبنوى Illinois وأوهايو Ohio ونيويورك بشحنة عربية كارو من الطوب اللبن والفتوس لتدمير القبضان ، وكانت شخصية هائلة طولها ستة أقدام ووزنها يزيد على ستة وسبعين كيلو جراماً ، وأنتجت كارى منشوراً على ورقة واحدة - يريد المدمر The Smasher's ، وباعت قنوساً صغيرة من الورق المقوى كتذكار .





## الفوز بالتصويت

كانت الخطوة التالية تتمثل في الفوز بالتصويت ، لكن كيف ؟ من بين الملايين الذين ناضلوا من أجل حق المرأة في التصويت ، كانت هناك عائلة بارزة ، وهي عائلة بنخيرست The Pankhursts إميلين Emmeline وبتناما كريستابل Christabel وسلفيا Sylvia تريث إميلين بنخيرست في مناتشستر Manchester التي كانت المركز السياسي والاقتصادي لبريطانيا آنذاك وكذلك معقل التمرد والتجارة الحرة والراديكالية.

كان لي عصامياً وراдикаلياً  
ومسانداً للرئيس لنكولن Lincoln  
وعندما كنت في مثل عمر كما ،  
قرأت عليه جريدة الصباح في وقت  
الإفطار ... وذهبت لجمع المال  
للأمريكان السود الذين تم  
تحريرهم .

سلفيا

كريستابل



أخذها والداتها إلى مدرسة داخلية في باريس عندما بلغت الثالثة عشرة من عمرها . وكان ذلك عام ١٨٧٨ ، وهو العالم الذي تلا الحرب الفرنسية البروسية والكوميون الباريسي Paris Commune وكانت أعر صديقة لأميلين في المدرسة بنتا لأحد المنفيين المؤيدين للكوميون

عندما كبرت وجئت نفسي أحب كل ما  
هو فرنسي وأكره كل ما هو بروسى .

رجعت إيلين إلى مانشستر عام ١٨٧٨ ، أثناء  
الحملة التي شنت ضد السياسة الإمبريالية للحكومة  
في الشرق الأوسط . وكان زعيم المعادين للإمبريالية  
محامياً في التاسعة والثلاثين من عمره وهو ريتشارد  
بنخيرست ، وكان مصححاً تزعم الوندوية التجارية  
Trade Unionism ومفكراً حراً ملحقاً  
وجمهورياً ومسانداً لحق المرأة في التصويت .

قررت أن أتزوجه !

وفي عام ١٨٨٠ ولدت ، وكنت الطفلة  
المدلة عند أمي ... فكنت الطفلة الوحيدة  
من بين الأطفال الخمسة التي ربتها  
أمها بنفسها .

كريستابل



في عام ١٨٨٢ ، انتقلت عائلة بنخيرست إلى لندن ! حيث مثل  
رتشارد العضو اليساري في إيست إند Eas End . وكانت إميلين  
يتتبعها صراع بين المبادئ والطموح ، فاقنعت أن يذهب إلى الكنيسة  
أثناء حملته ، إلا أنه أخفق . وكانت إميلين مفعمة بالنشاط والحيوية ،  
وقررت أن تكسب رزقها بنفسها ، لذلك فتحت محلاً للثلاث المنزل في  
هيبستد رود Hampstead Road ذات المستقبل الواعد .

- أبيع مقاعد حالية الأبقار  
المرسومة بالبستل ، وسلعاً  
شرقية وأثاثاً من الحديد  
المطروق المصقول بالمينا  
الابيض .

الناس يحبون وليام  
موريس ووم مان وآني برانت

ولوين مثل مشعلة النار الشهيرة في  
كومبيونة باريس التي تشبه شخصيات  
حكايات الجان .

غالباً ما كان يتم مناقشة حق المرأة في  
التصويت وسأل رتشارد :

لماذا النساء صبرات إلى هذا الحد ؟  
لماذا لا تقطن أعيننا وتجبرونا على  
أن نعطيكن حق التصويت ؟

كان منزل آل بنخيرست في  
سيدان رسل Russell Squire مركزاً  
للمفوضين والناصرين لحق المرأة في  
التصويت والمدافعين من حقوق المرأة .



شعرت سلفيا بأنها محط استهجان ، وأن هناك  
من يتصيد الأخطاء لها ..



كانت كرسنابل واقفة من نفسها كثيراً ، وكانت تشعر بأنها محل تقدير لدرجة التقديس ، وسيطرت  
حتى على إميلين التي شعرت بالخوف منها . وعندما انضمت الفتيات لنادي كلاريون Clarion لركوب الدراجات ،  
حرصت إميلين على أن تأخذ كرسنابل أحسن دراجة ، وهي دراجة بديعة سعرها ٣٠ جنيهًا .



في ١٨٩٤ ، رجع ألو بنخيرست إلى مانشستر ، وكانوا يمرون بضائقة مالية ، وكانت صحة رتشارد متعسرة ، بالرغم من أنه لم يبيع لأحد بأنه مريض ، وانضم هو وإميلين - وهما الآن اشتراكيات عن يقين - لحزب العمل المستقل اليساري مع كبير هاردى Keir Hardie ، ومن بين كل الجماعات اليسارية ، كان حزب العمل المستقل أكثر تعاطفاً من الحركة النسائية ، وكان العديد من خبرة المتحدثين بلسانه من النساء .





التقت كرسنابل بالنسويات Feminists الاشتراكيات الشابات الأخريات في مانشستر . وفي عام ١٩٠١ ، قابلت إيفا جوربووث Eva Gore Booth ، وهي الأخت الصغرى لكونتسانس ماركيفكر Con-stance Markievicz وهو من قادة الانتفاضة الأيرلندية عام ١٩١٦ ، وإيفا جور بووث أول امرأة تنتخب للبرلمان ( بالرغم من أنها لم تدخل البرلمان نتيجة لأنها من أنصار حركة سن فين (\*) Sinn .



(\*) معناها الحرقى « نحن فقط » : وهي منظمة وطنية أيرلندية للاستقلال ، أسسها أ . جريفيث Griffith عام ١٩٠٢ ليحارب بها الوجود الإنجليزي في أيرلندا عن طريق المقاومة السلبية في البداية ، إلا أن جيمس كونولي James Connolly الذي خلف جريفيث في رئاسة المنظمة تبني موقفاً أكثر تشدداً ، ثم قامت بشن القتال المسلح ضد القوات الإنجليزية ( المترجم ) .

## ١٩٠٣ : الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة

انتخبت إميلين ممثلة لحزب العمل المستقل (ILP) في مجلس إدارة مدرسة مانشتستر عام ١٩٠١ ، إلا أنها لم تطق تريد حزب العمل المستقل فيما يتعلق بحق المرأة في التصويت ، وأنشأت اتحاداً منافساً وهو الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة (Women's Social and Political Union (WSPU) عام ١٩٠٣ في قاعة الاستقبال الخاصة بها في شارع نلسون Nelson Street .

لمدة عشرين عاماً منذ أن قدم جونستينورات مل التماس لانجهايم بليس للبرلمان لأول مرة ، لم تتم الموافقة على مشاريع القوانين الخاصة بحق المرأة في التصويت ؛ لذلك لزم تغيير التكتيك !

كانت تلك الأزمنة أزمة مضطربة ؛ فإلانيا والاتحاد السوفيتي كانا يناهضان السلع البريطانية في الأسواق الأجنبية ، كما بدأ الانهيار الطويل في الصناعة البريطانية ؛ حيث إن رأس المال البريطاني كان يستثمر في الدول الأجنبية بالخارج ويدير ربحاً وفيراً . وانتشرت نزعة نقابية عمالية جديدة بين جموع العمال غير المهرة وسط اضطراب صناعي متزايد .

ولعبت النساء دوراً حيوياً في النهج .

كانت حركة حق التصويت البريطانية حركة العاملات بصورة منقطعة

الاتحاد السياسي  
والاجتماعي  
للمرأة



فرض الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة نفسه لأول مرة على الساحة في الأحداث المثيرة لانتخابات عام ١٩٠٦ ؛ فالروح القتالية الجديدة للمرأة وجدت لها صدى فيما أكتف تلك الفترة . هل ستسمح حكومة ليبرالية للمرأة بأن تدلي بصوتها في الانتخابات؟

لنحت لربما للاتحاد السياسي والاجتماعي  
للمرأة في لندن مع أني كيني ولورا  
دروموند Flora Drummond .

سلفيا

وأنا جنّدت بعض الليبراليين الأثرياء  
حتى أضمن تمويل الاتحاد السياسي  
والاجتماعي للمرأة

إميلين

وأنا حصلت على شهادة جامعية في  
القانون ، وانضمت للاتحاد السياسي  
والاجتماعي للمرأة لندن .

كرستابل

سرعان ما أصبحت  
كرستابل نجمة التحدثات  
باسمنا .

قامت الشبابات اللاتي  
تقاطرن على الحركة عشقا

فلورا دروموند

لكن في عام ١٩٠٧ ، انفصلت كرسابل وإميلين عن حزب العمل المستقل وعن العملة البرلمانية لحزب  
العمل .

أنى كيني

من الأجدر بنا الآن أن نناضل من أجل أن  
نلحق بحق المرأة فقط في التصويت ...

.. بدلاً من أن ننتظر  
حتى يفوز حزب العمل  
المستقل بحق للتصويت  
لجميع اليافئ . التكرير  
منهم والإثبات .

نما الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة بصورة واسعة الانتشار ، فصار له ٢٠٠٠ فرع عام ١٩٠٧ ، واجتذب المدرسات  
وبائعات المحلات واللاتي يشتغلن بأعمال كتابية ، والخياطات وعاملات الغزل والنسيج ، وكانت جريدتهن ، للأصوات الانتخابية  
للمرأة ٤٠٠٠٠ نسخة في الأسبوع ، وملاّت اجتماعات النساء بشأن حق المرأة في التصويت صالة ألبرت Albert Hall ،  
وحضر ٢٥٠٠٠ امرأة مظاهرة في هايدبارك Hyde Park .

فى عام ١٩١١ ، بدا النصر قاب قوسين أو أدنى ، فلقد وعد رئيس الوزراء أسكويث Asquith بالفعل بمشروع قانون يمنح النساء ( نوات الأملاك العقارية ) حق التصويت ، ونادت حركة حق التصويت بهدنة وأمسكت أنفاسها . وفى عام ١٩١٢ ، بعد أن تم تتويج الملك الجديد ، صرف النظر عن مشروع القانون .



تحطمت نواقذ مسانى وزارات الداخلية ، والحرب ، والخارجية ، والتجارة ، والمالية ، والنادى الليبرالى القومى ، وتحطمت نواقذ المحلات بطول وست أند West End وعرضها .

اعتقالات وإضرابات عن الطعام - وإجبار على

تناول الطعام

محاكم التفتيش الحديثة

معاملة السجناء

السياسيين فى

ظل حكومة

ليبرالية



الناخبين

تم اعتقال المئات من المناديات بحق المرأة فى التصويت وعندما احتججن على ذلك وأضربن عن الطعام ، تم اغتصابهن معنوياً بأن أجبرن على تناول الطعام . وعندما صار الاحتجاج العام على هذه العذاب مربكاً للغاية ، استخدمت الحكومة الليبرالية س قانون القط والفأر « ، وهو أن يتم الإفراج عن النساء القائمة بالإضراب عن الطعام عندما تتدهور حالتهم الصحية ، ويتم اعتقالهن من جديد عندما تتحسن صحتهم بدرجة معقولة .



دخلت إميلين ، وكانت قد بلغت الخامسة والخمسين من عمرها في ذلك الوقت ، سجن هولواي جاول Holloway Gaol اثنتى مرة ، وهى الآن قليلة الشأن وهزيلة ، إلا أنها جسورة لا يهتز لها جفن ، وقامت بالدفاع عن نفسها .



ماذا تقول يا مولاي في قاضى المحكمة  
الدورية البارز الذى وجد مبينا هذا  
المصباح في ماخو؟



كان هناك أمر قضائي باعتقال كرسنابل ، لكنها هربت إلى باريس ، وطوال السنتين التاليتين ،  
أدارت الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة من باريس مع آنى كينى التى كانت تحمل رسائل مفرة  
بين باريس وبريطانيا .



حركة المرأة فى مرتع  
اللقرة بايست إند مثال على الدولة  
بأكملها .

كما ضاعفت الدولة عتفها ضد المناهيات بحق المرأة فى التصويت ، أصرت  
كرسنابل أن تزيد عنفهن . وسرعان ما كان هناك الهجوم الذى يتمثل فى الحرق عمداً  
وكذلك تحطيم النوافذ ، وكان العديد من أعضاء الاتحاد السياسى والاجتماعى للمرأة غير  
متقبلين للتكتيك الجديد الذى غرّب الانصار وارتكب أخطاء جعل الاتحاد تحت سيطرة  
الحكومة ، وفضلت سلفيا أن تواصل الأساليب القديمة التى تتمثل فى الاحتجاج الجماعى  
فى شرق لندن .

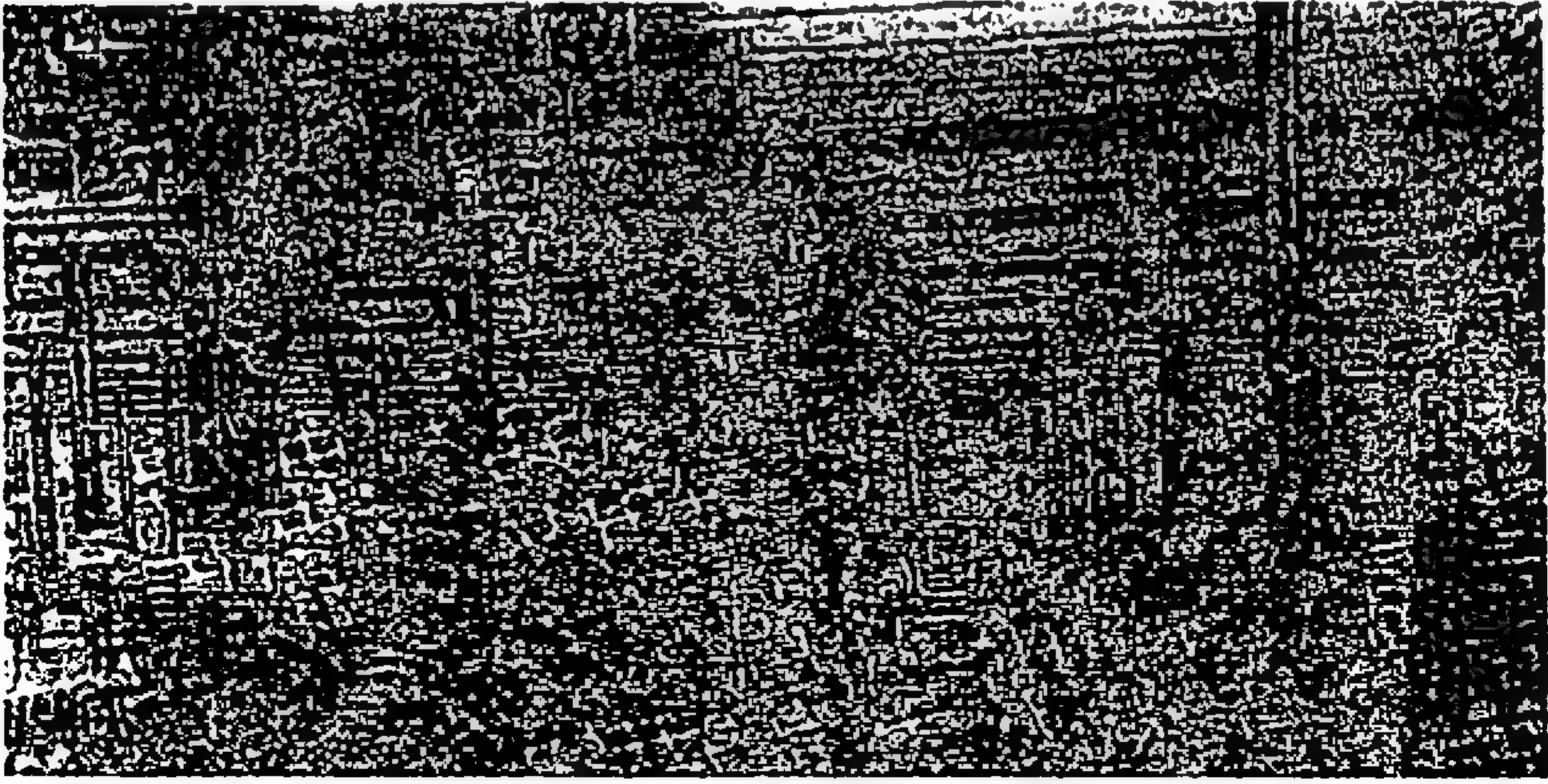
كانت النزعة القتالية لحزب العمل فى أوجها . وفى عام ١٩١١ ، شل إضراب عمال  
الميناء وعمال المواصلات حركة بريطانيا . فى برمودنسى Bermondsey وهى جنوب نهر  
التيمنز مباشرة ، انضم للعاملات المضربيات من مصنع الطعام ١٥٠٠٠ أخريات من  
المصانع والورش المحلية فى اجتماع فى ساوثوارك بارك Southwark Park . وكن يطالبن  
بزيادة الأجور - ويحقن فى التصويت أيضاً .



في بداية عام ١٩١٤ ، دعيت سلفيا لاجتماع في باريس مع إميلين وكريستابل . وكانت صحتها سيئة ، فهي أيضاً كان لها نصيب من السجن والإضراب عن الطعام . وكريستابل فقط هي التي كانت متوردة وقوية كما هي دائماً ، وطالبت أن ينسحب اتحاد شرق لندن من الاتحاد السياسي والاجتماعي للمرأة Wspsu .



اندلعت الحرب العالمية الأولى بعد ستة أشهر ، وكانت سلفيا سعيد بالعرق الذي قُطع والدم الذي ساح . أما إميلين وكريستابل فتحولتا إلى وطنيات فجأة ، وتم تعديل اسم جريدة الاتحاد السياسى والاجتماعى للمرأة ، وأصبح اسمها "بريطانيا" Britannia ، وأصبح شعارها « الملك ، البلد ، الحرية » . كانت سلفيا تعارض الحرب تماماً ، وفى عام ١٩١٥ حضرت المؤتمر الدولى للمرأة المعادى للحرب والمنادى بالسلام ، الذى دعت إليه ألتيا جاكوبز Aletta Jacobs (١٨٥٤ - ١٩٢٩) وهى من رائدات الحركة النسوية واشتراكية هولندية ، وكانت أول طبيبة فى بلدها . انضمت سلفيا للرابطة الدولية للمرأة Women's International League المعادية للحرب ، وواصلت مساعدتها لنساء إيست إند اللاتى جُنِّدن الآن فى «وظائف الرجال» فى الهندسة ومصانع الأسلحة ، وحصلن على أجر مساوٍ لأجر الرجال .



انهارت الحكومة البريطانية التى أضعفتها الحرب قبل هجوم النساء . فى عام ١٩١٨ حصل النساء فوق الثلاثين من العمر على الحق فى التصويت .





## حركات المرأة على مستوى

### العالم فى القرن التاسع عشر

كانت المرأة تفوز بحقها فى التصويت ، لا فى بريطانيا وحدها بل فى العديد من البلدان الأخرى على مستوى العالم ، فى كندا والولايات المتحدة وألمانيا والسويد ، وفى النرويج ؛ حيث أبدت مسرحيات هنريك إيسن Henrik Ibsen (بيت الدمية ١٨٧٩ ، البطة البرية ١٨٨٤ ، هيدا جابلر ١٨٩٠) اعتراضات على استعباد المرأة .

فى الهند ، ناضل المدافعون عن حقوق المرأة فى سبيل حق البنت فى التعليم ، والحكم الوطنى والحق فى التصويت . فى عام ١٩١٨ ، فازوا بمساندة المجلس الوطنى الهندى Indian National Congress . وحاولت الجمعية الهندية للمرأة Women's Indian Association التأثير فى نائب الملك ، وأرسلت وفداً لبريطانيا للإلحاح على مطالبها . وكتبت بانديتا راماباى Pandita Ramabai (١٨٥٨ - ١٩٢٢) دراسة نسوية عن الهندوسية بعنوان «القانون الدينى للمرأة» Women's Religious Law ، وتعد راماباى من أبرز دارسى السنسكريتية فى زمانها ، وترملت وهى فى الرابعة والعشرين من عمرها ، وكانت عندها بنت مسئولة عنها ، وجابت الهند لتأسيس مجموعة من المنظمات النسائية باسم ماهلاسامج Mahila Samaj ، وكانت واحدة من مجموعة مؤثرة من مناصرى المرأة داخل المجلس الوطنى الهندى .

فى أندونيسيا ، نددت رادن آجن كارتيني Raden Ajen Kartini (١٨٧٩ - ١٩٠٤) ، وهى بنت مسئول كبير ، بتعدد الزوجات والزواج الذى يتم دون موافقة المرأة والقمع الاستعماري ، ونادت بحق المرأة فى التعليم ، وبدأت مدرسة للبنات مكونة من ١٢٠ طالبة ، لكنها ماتت موتاً مأساوياً أثناء الولادة فى الخامسة والعشرين من عمرها .

فى اليابان ، شنت النسوية الرائدة كيشيدا توشيكو Kishida Toshiko (١٨٦٢ - ١٩٠١) حملات فى القرن التاسع عشر من أجل حقوق المرأة وتصويتها فى الانتخابات . ونشرت الجماعة النسوية «المتحدقة» سيتوشا Seitoscha . مجلة باسم سيتو Seito (١٩١١ - ١٩١٦) بها مقالات عن الثقافة المعاصرة والزواج وحقوق المرأة وتصويتها فى الانتخابات ، وشنت أول حملة من أجل المرأة فى التصويت عام ١٩١٧ .

في الصين ، أسست تان جانينج Tan Junying الجمعية الصينية للمناصرات لحق المرأة في التصويت Chinese Suffragetts Society في بكين عام ١٩١١ ، وقادت مظاهرات النساء لوقف اجتماعات المجلس القومي .

حصلت المرأة الأسترالية على حق التصويت عام ١٩٠٩ (بالرغم من أن النساء الأستراليات الأصليات لم يحصلن على ذلك إلا عام ١٩٦٧) . وتأسست الجمعية السياسية للمرأة الأسترالية عام ١٩٠٩ ، وناضلت من أجل المساواة في الأجور والحقوق بين الرجال والنساء .

أما الاتحاد البرازيلي لإرقاء المرأة الذي أسسته برثا لوتز Bertha Lutz عام ١٩٢٢ ففاز بحق المرأة في التصويت عام ١٩٢٢ . وعقد المؤتمر النسائي الدولي International Feminist Congress في الأرجنتين عام ١٩١٠ ، وفي عام ١٩١٨ ، تأسس هناك حزب نسائر عزمي ، وبداية من عام ١٩١٩ ، ناضلت منظمة حقوق الـ ١١٠٠٠ امرأة القوية في سبيل حق المرأة في التصويت .



## الاشتراكية

## الحركة النسوية

لكن هل يمكن أن يتحسن وضع النساء بدون القضاء على الفقر والاستغلال اللذين تعاني منهما معظم النساء؟ كانت أعداد متزايدة من النساء تنضم للحركات الاشتراكية الجديدة الضخمة، وكانت فلورا ترستان Flor. Tristan (١٨٠٣ - ١٨٤٤) من النسويات الاشتراكيات الأوائل، وهي بنت غير شرعية لأب بيروى Peruvian إسباني وأم فرنسية. وعندما كبرت فلورا، كانت معدمة، فعملت ملونة Colourist عند مصور نقاش. وفي باريس، اكتشفت الاتحادات الحرفية القديمة المعروفة باسم نقابات العمال Compagnonnages مما ألهم كتابها الأعظم تأثيراً "اتحاد العمال" The Workers' Union (١٨٤٣).



كل العالم تقريباً يعاديني، يعاديني الرجال  
لأنني أطالب بتحرير المرأة، ويعاديني الملأك لأنني  
أطالب بتحرير من يكسبون قوت يومهم!

وضعت فلورا خطتين  
لبرنامجها لاتحاد العمال:  
سيساهم العمال في كل قطر  
في صندوق نقدي لتحرير  
الذات في العمل.

توصف خطة فلورا بأنها اشتراكية يوتوبية نتيجة لارتباطاتها بأفكار المجتمعات المثالية للعمال التي تصورهما الاشتراكيون الرواد أمثال روبرت أوون Robert Owen (١٧٧١ - ١٨٥٨) وفرانسوا ماري شارل فوريه Francois - Marie - Charles Fourier (١٧٧٢ - ١٨٢٧) .

استأنفت جماعة من أنصار الحركة النسوية الاشتراكية أفكار فلورا في باريس أثناء ثورة ١٨٤٨ .





## المادية التاريخية و ...

منذ عصر وولستونكرافت ، اعتقد مناصرو المرأة أن الوضع التابع للمرأة لم يكن «طبيعياً» أو حتمياً ، بل من صنع المجتمع ، إلا أنهم لم يكن عندهم دليل ليفندوا به الرؤية الدينية التي تقول : إن الله خلق النساء كمخلوقات «ثانويات ومتدنيات» من ضلع آدم .

بحلول الثمانينيات من القرن التاسع عشر ، أصبح من الممكن لأول مرة الجمع بين نظرية دارون في التطور البيولوجي والاكتشافات التي توصل إليها علم الأثنربولوجيا الذي كان جديداً في ذلك الوقت ، نقول : أصبح من الممكن الجمع بين كل ذلك لتفسير كيف أصبحت المرأة تابعة للرجل .

ما نسب الإنسان ؟ يبدو أننا في

حاجة إلى إثبات (آخر) لنسب النساء !

وكسلانا يرحب بشورة

النساء ! لأنها ستساعد على

خلخلة قواعد النظام المتوطد !

نطلق عليها أنا وكارول

اسم «المادية التاريخية»

ليس لتثقيت رؤوس

مثل ذلك !

كان فريدريك إنجلز (١٨٢٠ - ١٨٩٥) مسانداً مخلصاً لحقوق المرأة وتصويتها في الانتخابات

، وهو اشتراكي ثوري وكاتب وناشط activist .

## قضية المرأة



استخدام كتاب إنجلز «أصول العائلة والملكية الشخصية والدولة» (١٨٨٤) الأدلة التاريخية والإثنوجرافية ethnographic ليوضح أن الوضع الاجتماعي للمرأة لم يكن متدنياً على الدوام .



كما نرى في القبائل المتبقية التي تعتمد على صيد الحيوانات الآن ، لا بد أن الرجال والنساء فيما قبل التاريخ كانت لهم مكانة اجتماعية متساوية .

اعتمد إنجلز على أدلة من العائلات السلتية Celtic والجرمانية Germanic والإيروكوازية Iroquois القبلية القديمة .



«في العائلات الشيوعية القديمة التي اشتملت على العديد من الأزواج وأطفالهم ، كانت إدارة العائلة صناعة عامة وضرورية اجتماعياً مثل الحصول على الطعام . ومع تطور الأسرة الأحادية ، فقدت إدارة الأسرة طبيعتها العامة ، وأصبحت خدمة «شخصية» وصارت الزوجة الخادمة «المنزلية» الأولى ، وطردت من المشاركة في الإنتاج الاجتماعية» .





أرجع إنجلز التبعية المفروضة على المرأة إلى أصول الملكية الخاصة في العصور القديمة ؛ فمنذ حوالي سنة ٥٠٠٠ قبل الميلاد ، تطورت الحضارات القائمة على الزراعة في الأراضي الخصبة لنهرى دجلة Tigris والفرات Euphrates ونهر النيل ونهر السند Indus ونهر مكنج Mekong . وبدأ البشر في إنتاج كميات أكبر بكثير مما تحتاجه القبيلة لتعيش وتتكاثر . ويمكن لفائض الطعام الآن أن يميل أقلية من الحكام الذين لا يعملون ، الذين استعبدوا الكثير من العبيد لإنتاج المزيد من الثروة ، وهكذا نمت إمبراطورية العبيد القديمة .

كان يتم تبادل النساء وبيعهن ومقايضتهن مقابل سلع نفسية ومعاهدات وصفقات عقارية ، وأصبحت الزيجات وسيلة لعقد التحالفات بين النخب المتحاربة .

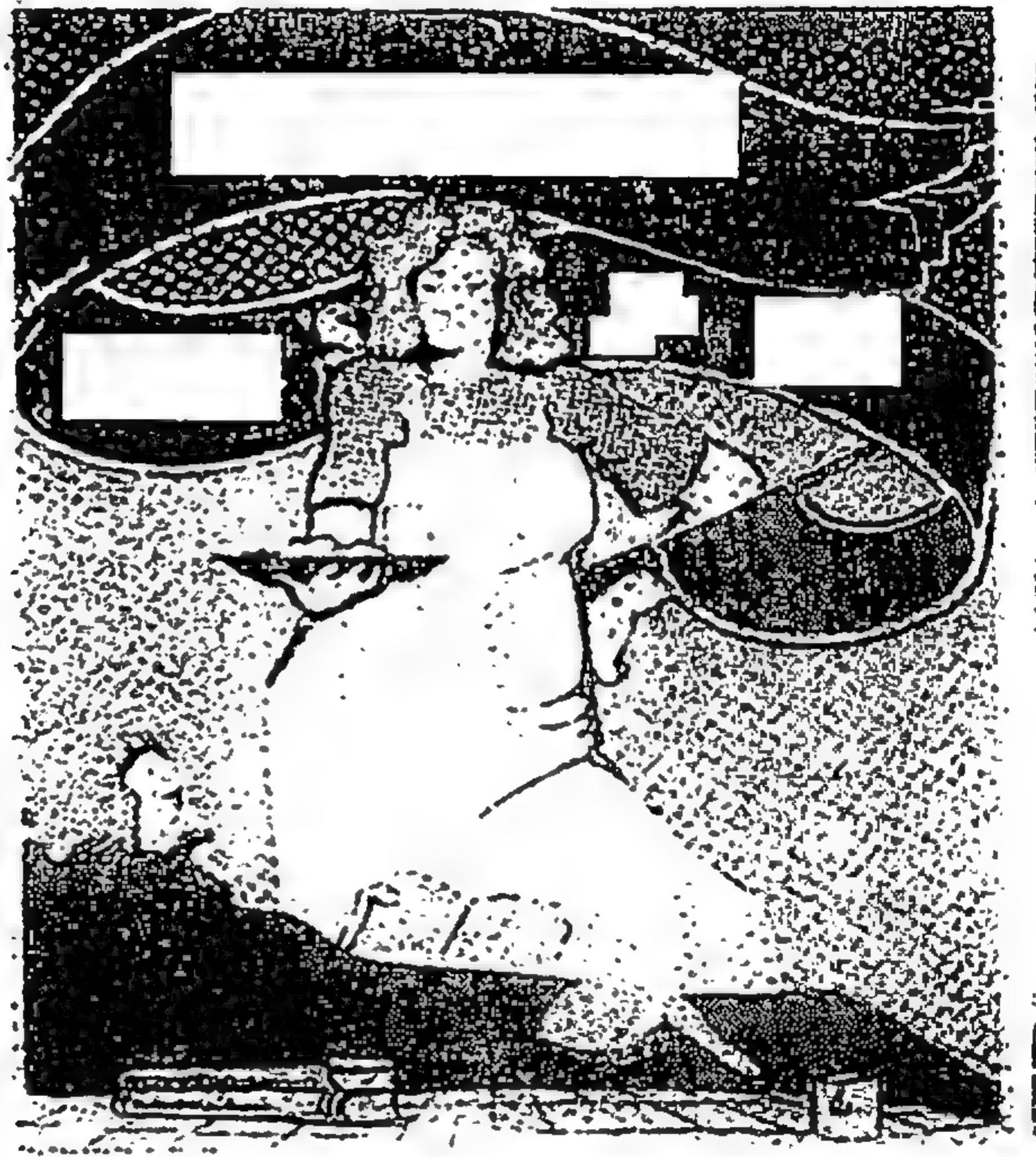
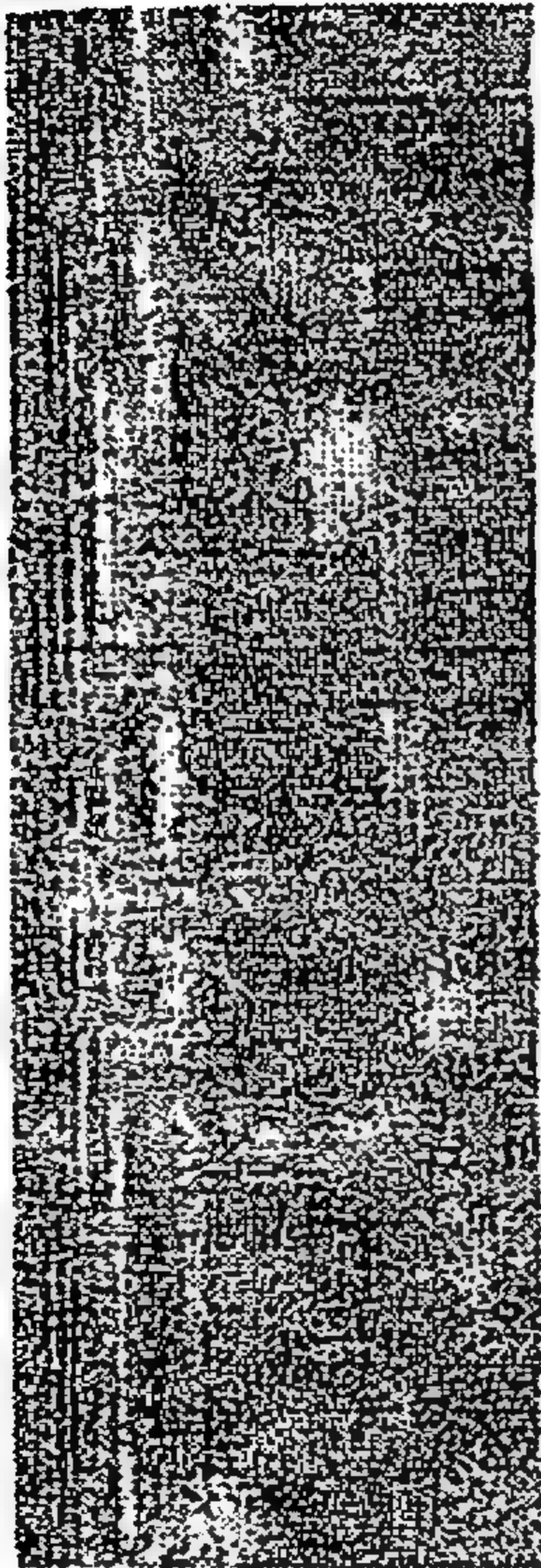


كان الزوج من الطبقة الحاكمة يمتلك زوجته ، مثلما كان يمتلك إماءه ، ليس من خلال قدرته على إحيائها وإمانتها فحسب ، بل وكذلك من خلال تحمه المطلق في خصوصيتها ؛ فالحجاب واحتجاب المرأة ، وعقيدة البكارة وعقوبة الإعدام للمرأة الزانية (ولم تكن هناك عقوبة مماثلة للرجل مطلقاً) ، كل ذلك دليل على تحكم الرجل التام في حياة المرأة وحرية حركتها وحياتها الجنسية وموتها .

تم الآن بيان خطأ بعض البيانات الأنثروبولوجية التي استخدمها إنجلز ، إلا أن نظريته الثاقبة في العلاقة بين البنية الاقتصادية للمجتمع وأشكال العائلة التي يتبنها هذا المجتمع ما زالت ساحرة !



رأيت في الصناعة الحديثة أعطت المرأة الفرصة في  
المشاركة في الإنتاج الاجتماعي من جديد .

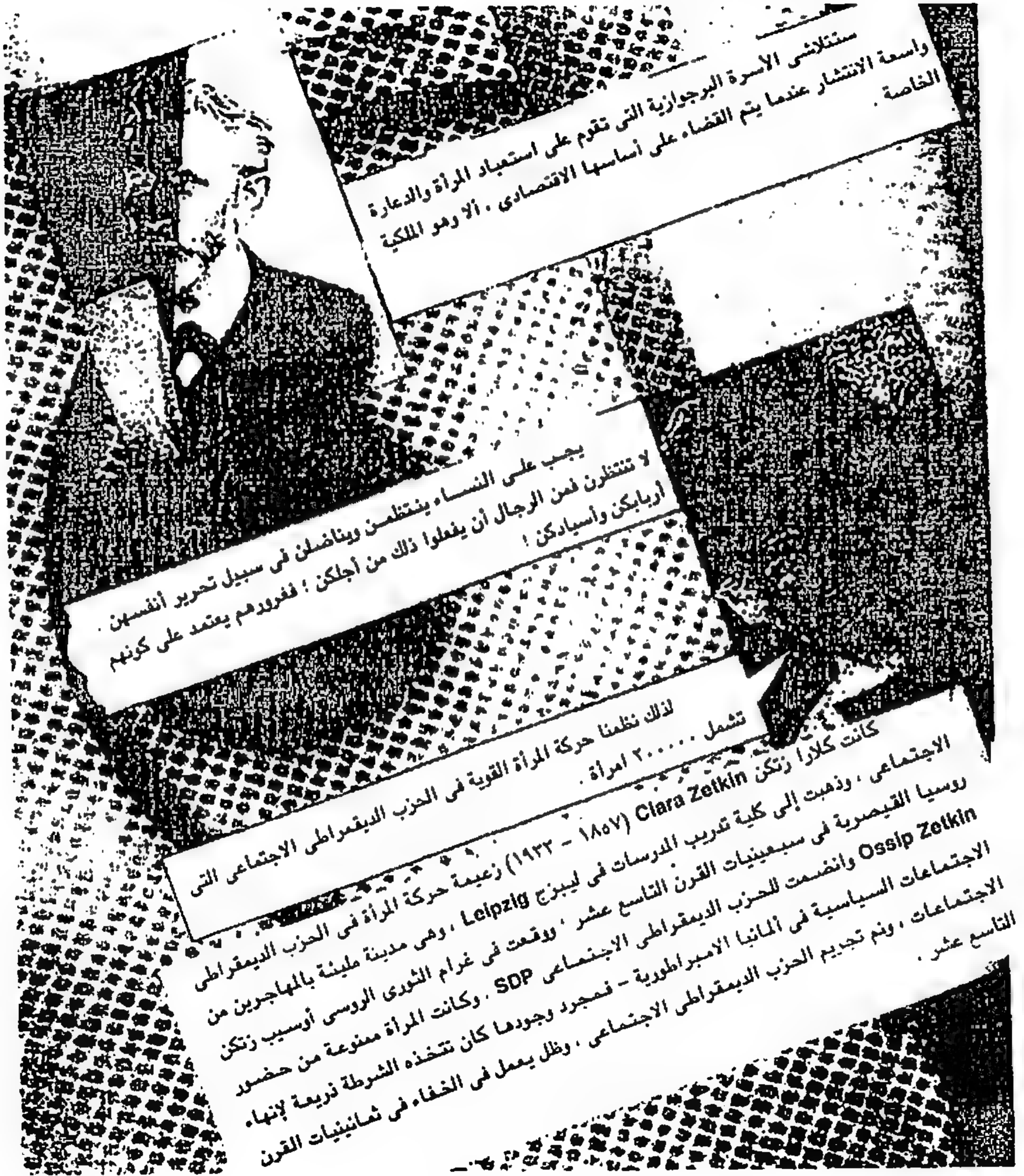


«ولكن يمثل هذه الكيفية فقط ، فإذا أدت واجباتها في الخدمة الخاصة للأسرة ، يتم استبعادها من الإنتاج ، ولا تستطيع أن تكسب أي شيء ؛ وإذا أرادت أن تشارك في الصناعة العامة وتكسب قوت يومها باستقلال ، فليست في وضع يُمكنها من أن تؤدي واجباتها الأسرية . ما يسرى على المرأة في المصنع يسرى عليها في كل قروع العمل ، حتى في الطلب والقانون ، تعتمد الأسرة الحديثة على الاستبعاد المنزلي الصريح والضمني للمرأة .



## الحركة النسوية والديمقراطية ...

سرعان ما تبني الحزب الديمقراطي الاجتماعي الألماني أفكار إنجلز ، وهو حزب اشتراكي مؤثر نشأ بألمانيا في أواخر القرن التاسع عشر .  
في عام ١٨٨٢ ، نشر أوجست بيل Auguste Bebel زعيم الحزب الديمقراطي الاجتماعي كتاب «المرأة في ظل الاشتراكية» Woman under Socialism ، وهو كتاب من أكثر الكتب مبيعا على مستوى العالم ، وروج لأفكار إنجلز ووسعها .



## الاجتماعية الألمانية



تم ترحيل أوسيب من ألمانيا أثناء تشديد السيطرة الذي قامت به السلطات الألمانية في ثمانينيات القرن التاسع عشر ، وعاش الزوجان في باريس حتى موت أوسيب في ١٨٨٩ ، وترملت كلارا في الثانية والثلاثين من عمرها ، وكان عندها ابنان صغيران تقوم بإعالتهما ، وأصبحت من أكبر المنظمات لحركة المرأة بالحزب الديمقراطي الاجتماعي عند عودتها إلى ألمانيا بعد إلغاء القوانين المعادية للاشتراكية عام ١٨٩٠ .





## وفى روسيا ...

فى أثناء ذلك اندلعت الثورة الروسية ، وتم تأسيس دولة العمال لأول مرة فى التاريخ ، ولكن فى أسوأ الظروف الممكنة ، فى نهاية الحرب العالمية الأولى ، فى دولة مدمرة ومتخلفة تهددها المجاعة والحرب الأهلية . وفى وقت مثل ذلك ، سأل لينين كلارا زتكن عام ١٩٢٠ ...



## الرفيقة كولونتاي وآمال روسيا السوفيتية

وُلدت ألكسندرا كولونتاي Alexandra Kollantai في أسرة روسية فنلندية من أصحاب الأملاك . وكانت جميلة ومتقدمة حماساً ومستقلة ، وتزوجت وهي صغيرة - رغم اعتراض أسرتها - من ابن عمها فلاديمير كولونتاي Vladimir Kollantai وجاءت نقطة التحول في حياة ألكسندرا عام ١٨٩٦ عندما اصطحبت فلاديمير الذي كان يعمل مفتشاً في مصنع في زيارة من زياراته للمصانع .

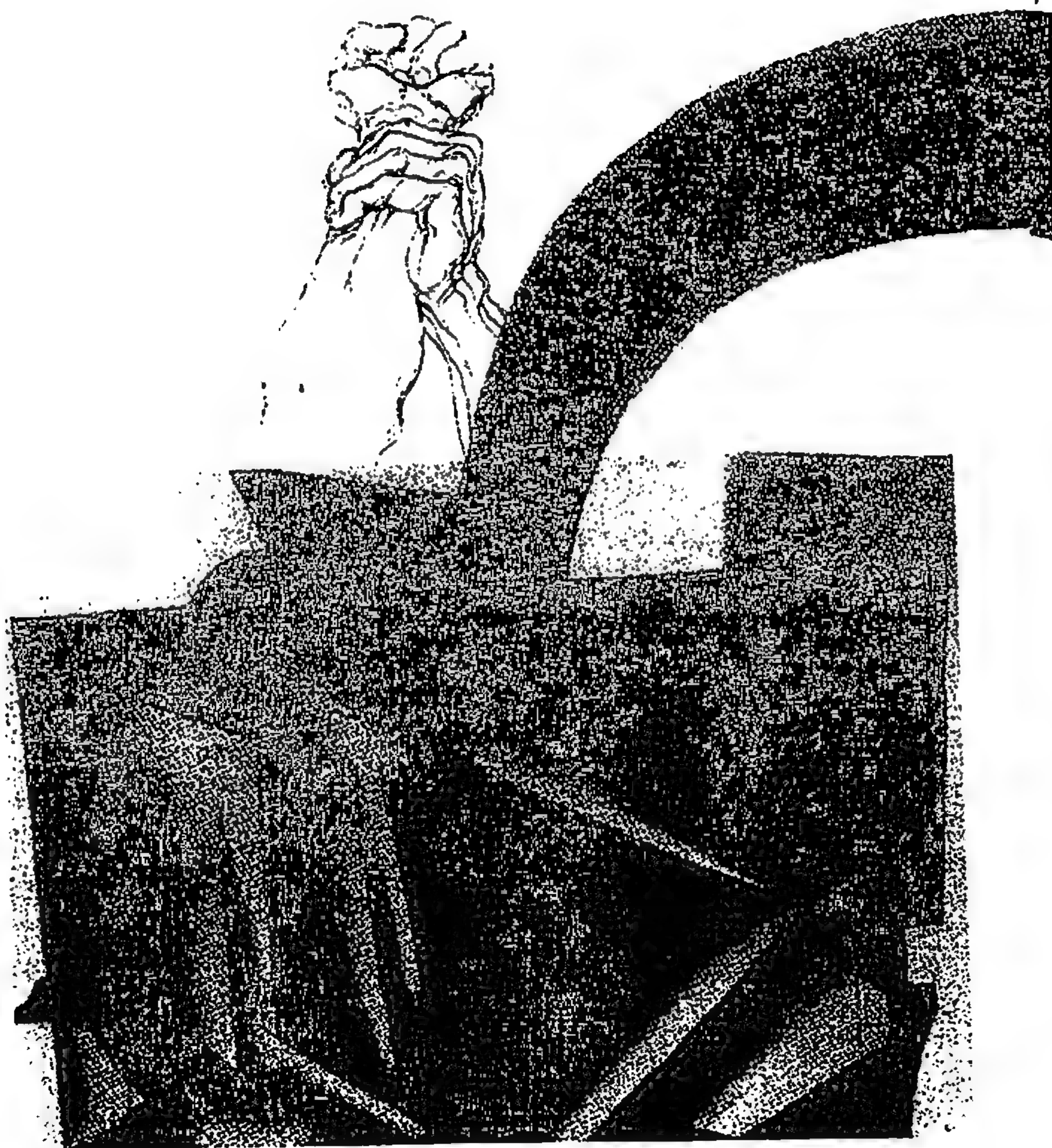


كان فلاديمير راضياً ، لكن ألكسندرا كانت حانقة ، وسرعان ما انضمت للجماعة الماركسية التي تساند إضراب عمال الغزل والنسيج في بطرسبورج عام ١٨٩٦ . وحاول فلاديمير أن يمنعها ، وكانت ألكسندرا واقعة بين فكي الرمح بصورة جذ بئسة ، ولكنها قررت في النهاية أن تتركه ، وتترك ابنها مؤقتاً .





لقت أنشطة ألكسندرا في جماعة نسائية اشتراكية أنظار الشرطة القيصريّة ، فاضطرت للهروب من روسيا . وفي منفاها بأوروبا والولايات المتحدة ، صارت بجنون للحيلولة دون اندلاع الحرب العالميّة الأولى . وفي عام ١٩١٤ انضمت لحزب لينين البلشفي Lenin's Bolshevik Party ، وهو من أقوى معارضي الحرب . وعندما قامت ثورة فبراير عام ١٩١٧ ، عادت إلى روسيا ؛ وبعد عدة أشهر ، عندما نجحت ثورة أكتوبر البلشفية ، أدخلها لينين في حكومته في منصب كوميسار Commissar الرفاهية الاجتماعيّة .



عملت ألكسندرا مع النساء البلشفيات الرائدات الأخريات

إنيسا أرمند Inessa Armand ، كرويسكاوي لودميلا ستائيل  
Krupskaja Ludmilla Stael وزنيديا ليلينا Zinaida Liliina على  
تنفيذ برنامج اشتراكي للمرأة ، رغم أزمته المجاعة والحرب  
الأممية .

في المرأة في الثورة

المساواة القانونية

حرية الطلاق

حرية الإجهاض

إجازة وضع مدفوعة الأجر لمدة شهرين

دور حضانة في أماكن العمل وأماكن السكن

تجريم ضرب الزوجات لأول مرة في التاريخ

التعليم وحملات دعائية ضد حجاب المرأة

واحتجابها في المناطق المسلمة الواسعة في الاتحاد السوفيتي

عيادات وحضانات ومستشفيات ولادة

وأجازة رضاعة مدفوعة الأجر أثناء العمل

للأمهات اللاتي ما زلن يرضعن أطفالهن .

كومبيونات إسكان





وضعت ألكسندرا صراعات المرأة من أجل الحرية - سواء أكانت حرية جنسية أم عاطفية أم اقتصادية - فى قلب الثورة الاشتراكية . وتحولت إلى الأدب القصصى لتستكشف تجارب «المرأة الجديدة» التى تعمل جامدة على حل الصراع بين العمل والحب ، بين العاطفة المتأججة والاستقلال . لا عجب فى أنه بالنسبة لمناصرات المرأة الاشتراكيات فى ستينيات وسبعينيات القرن العشرين ، لم تكن ألكسندرا شخصية تاريخية بعيدة ، بل صديقة حقيقية ورفية سلاح !

## رد الفعل المعادى



لم تستمر إلا قلة من الإصلاحات غير العادية التي حققتها مناصرة المرأة الشيوعية ، بعد رد الفعل الستاليني المعادى فى ثلاثينيات القرن العشرين ، بالرغم من أن الالتزام اللفظى بحق المرأة فى التصويت ظل موجوداً . دخلت ملايين النساء فى القوة العاملة ، لكن مشاكل الجمع بين العمل وتربية الأطفال ظلت موجودة لتعانيها كل امرأة على حدة .



فى عهد ستالين ، انتهت الآمال الكبيرة الأولى فى طريق جديدة للحياة والحب ، وأصبح «تدعيم الأسرة» مهمة رسمية ، وتم رفض «حرية الحب» بزعم أنها بدعة برجوازية ، فى محاولة كل عجز قوة العمل على حساب النساء ، تم إدخال «نظام المجد الأمومى» كمكافأة للأمهات نوات الأطفال السبعة أو أكثر . وتم إصدار قوانين معادية للإجهاض والطلاق عام ١٩٣٦ ، وتم تجريم المثلية الجنسية .



## صخب عشرينيات القرن العشرين ...

معظم البنات فى أوربا وأمريكا الشمالية حصلن الآن على شهادات المدارس الابتدائية ، والتحق فتيات الطبقة الوسطى العليا بالجامعات والمهن . ولعبت المرأة دوراً كبيراً فى «نهضة» هارلم Harlem والطليعة الثقافية فى العشرينيات من القرن العشرين . وأمدت فرص العمل لملايين النساء الشابات بطريقة حياة مستقلة جديدة ، وبدت الحركة النسائية كما لو كانت موضة قديمة ، وأثراً من آثار صراعات الماضى .



## جوع ثلاثينيات القرن العشرين

انتهت عشرينيات القرن العشرين بانهيار اقتصادى على مستوى العالم . وتحول الحكم فى أوروبا واليابان إلى الأحزاب الفاشية لاستعادة «النظام» وسط الاضطراب المتزايد . وكلما ازدادت حدة فترة الكساد الكبير The Great Depression فى الثلاثينيات ، قلت الوظائف ، وشب نزاع مرير حولها ، وكان هناك استياء من أن المرأة «تسرق» عمل الرجل .



المرأة مكانها فى السرير  
والطبخ والكنيسة !



أبقين فى المنزل ودين الجنود !



## ثم اندلعت الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩ - ١٩٤٥) ...

فجأة تغيرت القواعد ، في الولايات المتحدة ، ذهب ٧ ملايين امرأة للعمل لأول مرة : لأن الرجال ذهبوا إلى جبهة القتال ، وشغل النساء وظائف « لا يستطيعن أن يقمن بها » ...



نعمل عاملات  
متخصصات في برشمة  
المسامير وعاملات خراطة  
في المصانع الهندسية .

نصنع السفن  
والطائرات والبنات .

وبين عشية وضحاها ، وجدت الحكومات أموالاً لمراكز الرعاية النهارية للأطفال والحضانات .



الحرب تعنى ضياع  
الملايين من البنين والبنات .

ولا تنسوننا - نحن النساء في  
المقاومة في أوروبا وروسيا وآسيا .

## خمسينيات القرن العشرين المهدئة

فى نهاية الحرب ، أراد أربع نساء فى كل خمس نساء فى الولايات المتحدة أن يحتفظن بوظائفهن فى وقت السلم ، لكن الرجال كانوا يفكرون بطريقة مختلفة ؛ فلقد عاد عزل الوظائف أقوى من قبل أضعافاً مضاعفة . وفى خمسينيات القرن العشرين ، كان يتم عمل غسيل مخ للنساء باستمرار عن طريق الإعلانات والأفلام والتحليل النفسى المتبذل حتى يبقين فى المنزل ، ويكنّ ربات بيوت سعيدات .



يجب أن تلام الأمهات السيئات على الجرائم وانحراف الأحداث والإفراط فى شرب الخمر ، وكذلك على المتاعب الجنسية للرجال وقصورهم الجنسي واللوام !



## العواء فى البرية

كانت سيمون دى بوفوار Simone de Beauvoir الصوت النسوى الوحيد فى خمسينيات القرن العشرين ؛ فلقد تمردت على طبقتها الوسطى العليا الكاثوليكية فى الثلاثينيات لتصير مفكرة راديكالية وروائية ، وتحيا حياة مستقلة فى باريس .

خلق الرجال صورة لنا تتمثل فى كوننا «الآخر»  
المختلف عنهم الذى يجب أن يظل متدنياً ؛ متى سيحارب  
النساء بصورنا وتجاربنا الخاصة حتى نحصل على المساواة  
مع الرجال ؟



كان كتاب «الجنس الآخر» The Second Sex (١٩٤٩) لسيمون عملاً موسوعياً ، يستمد مادته من التاريخ وعلم الأحياء والتحليل النفسى والمأكسية والأدب ، وهو كتاب ساخر وذكى ومليء بالفكاهة والحصافة ، ويصدر نكاتها كما لو كان قنبلة موقوتة ، فى انتظار جيل جديد من النساء المتمرعات ليكتشفن متى ينفجرن على الساحة .

## الحرب البطيئة

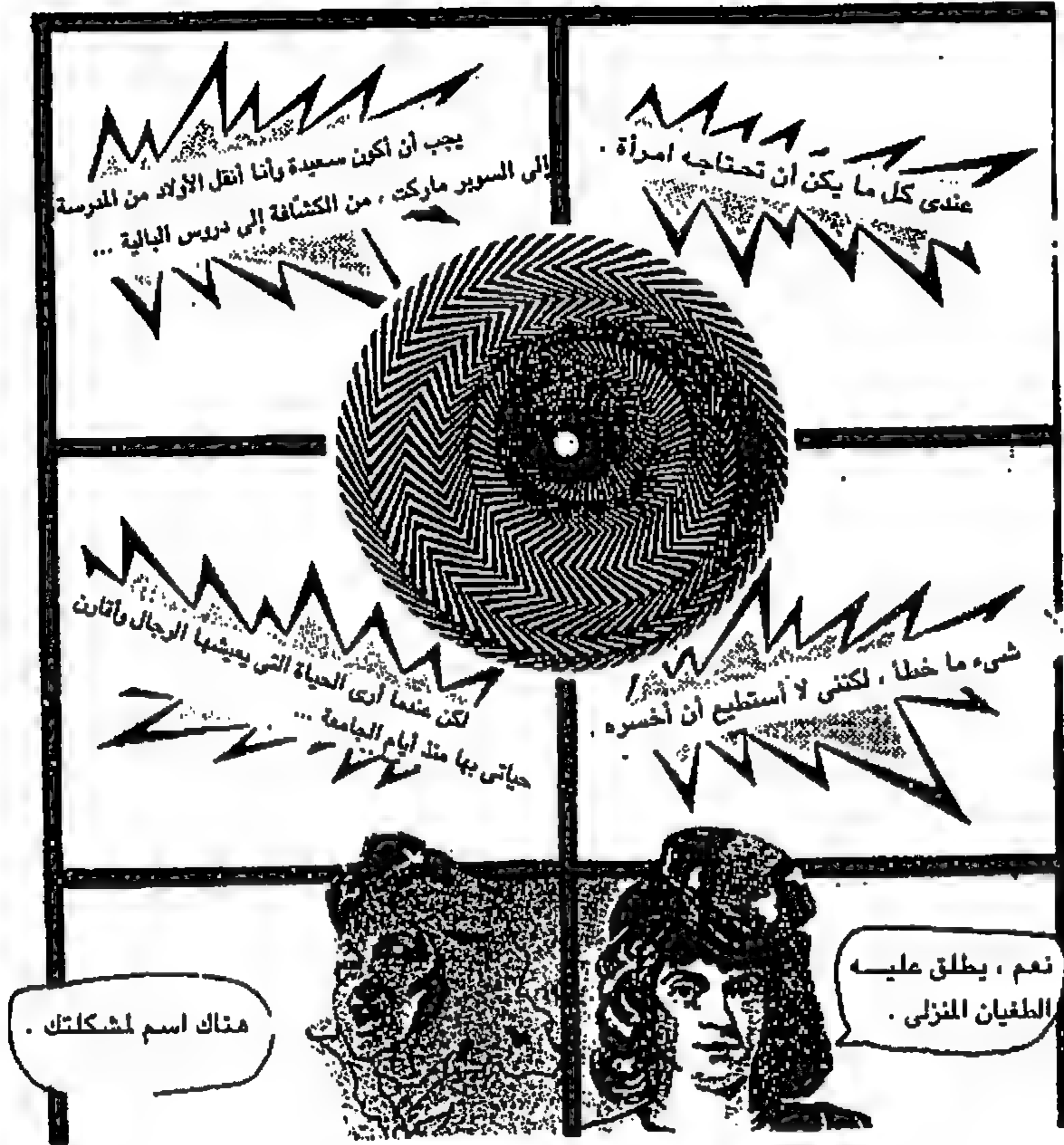
فى الولايات المتحدة ، تولدت حركة الاحتجاج والنضال من أجل حقوق المرأة من جديد من صراعات الأمريكان ذوى الأصول الأفريقية ، كما كان الأمر فى القرن التاسع عشر . وبدأت حركة الحقوق المدنية للسود عام ١٩٥٥ عندما جلست امرأة شجاعة اسمها روزا باركس Rosa Parks فى مقعد أتوبيس مخصص «للبيض فقط» فى مونتجومرى Montgomery ألاباما Alabama . وصار احتجاجها انتفاضة اجتماعية ضد بنى سلطة البيض ، وانضمت النساء السوداوات والبيضاوات على السواء للصراع من أجل إزالة التمييز العنصرى وتسجيل الناخبين ، وواجهن الغوغاء البيض المسلحين الذين يقومون بالقتل دون محاكمة ، يقودهم ولاة الأمن Sheriffs والشرطة .





## « المشكلة التي ليس لها اسم »

في أثناء ذلك ، كان العديد من النساء البيضاء «الثويات» يشعرون سرّياً باللاجدوى والفراغ والذنب المعجز .



جاءت بتى فريدان Betty Friedan بإجابة في كتابها الأكثر مبيعاً «الرؤية الروحية الأنثوية» The Feminina Mystique الذي نُشر عام ١٩٦٣ ، في العام الذي اغتيل فيه ج.ف كيندي

. J. F. Kennedy

## المنظمة القومية للمرأة

كانت السنوات الأولى من «عصر السعادة المثالية» Camelot للرئيس كيندي تعد بشيء أفضل . كانت بيتي فريدان صحفية على احتكاك بالنساء الأخريات في اللجان الفيدرالية والحكومية التي أنشأها حكومة كيندي لتحري حالة المرأة .

في أحد أيام عام ١٩٦٦ ، حضر هؤلاء النساء مؤتمراً للجنة فرص التوظيف المتساوية Equal Employment Opportunity Commission ، وكُنَّ في تلك الليلة غاضبات ومحبطات ، وتجمعن في حجرة بيتي في الفندق .



حقق مناضلو المنظمة القومية للمرأة عند بيتي فريدان بعض النتائج ؛ فلقد كانت لهن علاقات طيبة بوسائل الإعلام ، وكُنَّ خبيرات في طريقة التأثير في أعضاء المجلس التشريعي . وأمطرت المنظمة القومية للمرأة واشتطون بوابل من التلغرافات الغاضبة عن التمييز الجنسي ؛ ونظمن إضراباً في لجنة فرص التوظيف المتساوية ، وقدمن شكوى ضد جريدة نيويورك تايمز التي تنشر إعلانات وظائف تميز بين الجنسين حاولن التأثير على شركات الطيران التي أجبرت المضيفات الجويات ( لا المضيفين ) على التقاعد في سن الثانية والثلاثين أو عند الزواج .



## عندما يتغيرن

أولاً وقبل كل شيء اندلعت حركة نسائية جديدة من الاحتجاجات التي زلزلت الولايات المتحدة في ستينيات القرن العشرين .



وأكثر من ذلك - احتجاجات الطلبة في أوروبا - حركات حرب العصابات في كل أمريكا اللاتينية - صراعات التحرير في المستعمرات البرتغالية في أفريقيا - الثورة الثقافية في الصين - العمال والفلاحون يتحدون الحكومات من المحيط الهندي حتى البحر المتوسط ، وفي كل هذه النضالات لعبت المرأة دوراً أساسياً .



## المرأة اليسارية الجديدة

كانت هناك آمال لدى الأعداد المتزايدة من الجامعات في الولايات المتحدة وأوروبا الآن ؛ فلقد شعرنا بالمساواة ، ولكن من الناحية العملية وجدن أنفسهن ما زلن محبوسات في الدور الثانوي التقليدي الذي يتمثل في رعاية الرجال والسعى الذؤوب لنيل اهتمامهم واستحسانهم .





## « افترى ، يا فتاة »

جاءت القشة التي سمّت ظهر البعير في صيف ١٩٦٧ عندما أبعاد مؤتمر عن السياسة الجديدة في شيكاغو قرار مناصرات المرأة عن أجندة أعماله .

قال لي رئيس المؤتمر : « افترى  
يا فتاة » ...



## شطب ملكة جمال أمريكا ، ١٩٦٨

من أوائل الأعمال التي قامت بها جماعات تحرير المرأة الاحتجاج على المسابقة السنوية لملكة جمال أمريكا ، وتولدت الفكرة من «جماعة حوار» في نيويورك جاءت النساء من كندا وفلوريدا ومن كل مناطق الساحل الشرقي للقيام بحرب عصابات لا تتوقف في الشارع خارج القاعة التي تعقد فيها المسابقة .



تُوجوا نعجة ملكة جمال لأمريكا (بكثير من الثغاء) ، ونصبوا سلة زباله ج الحرية لمجموعة كاملة من الأشياء التي ترمز لقمع المرأة .





## رفع الوعي

بدأ النساء أن يلتقين في جماعات « رفع وعي » ، وكان رد فعل الأزواج الراديكاليين والرفاق الذكور غاضباً في البداية نحو تلك اللقاءات الجديدة المقصورة على النساء .



حقيقة بسيطة . كان الجو مختلفاً في اللقاءات المقصورة على النساء ؛ فلقد كان المناخ أخف نوعاً ما ، وتحدثت النساء بحرية أكثر ، واكتشفن اختشافات أكثر عن أنفسهن عندما لم يكن الرجال حولهن . كانت الأشياء التي لم يدركوها أو يتكلموا عنها بصوت عالٍ من قبل مطلقاً وجوهواً لتجربة مشتركة .



لجماعات الحوار في الثقافة المعتادة لستينيات القرن العشرين العديد من النماذج - لجان المرأة الكويتية ، اجتماعات « المرارة الناطقة » للفلاحين في الثورة الصينية ، والعادة القديمة للنساء اللاتي يتكلمن حول مائدة المطبخ .

استقالت بيتى فريدان من رئاسة المنظمة القومية للمرأة عام ١٩٧٠ ، ونادت بإضراب النساء للاحتفال بالعيد الخمسين لتعديل القانون فى القرن التاسع عشر الذى أعطى المرأة حق التصويت ، وكان حجم المساندة التى لقيها إضراب النساء مذهلاً للجميع ، خاصة منظمات ذلك الإضراب . تمت تغطية الفكرة فى الصحافة تغطية واسعة ، لكن ذلك وحده لا يفسر آلاف النساء من كل الولايات المتحدة اللاتى جنن جماعات من الجامعات والمدارس والمناطق المجاورة .

١٩٧٠ كانت السنة التى بدأت فيها حركة تحرير المرأة الأمريكية فعلاً .

كان المستقبل يُخبئ سنوات من النضال ، والأغاني والمجادلات ، والانتصارات والهزائم . أقر مجلس الشيوخ تعديل الحقوق المتساوية للدستور الأمريكى الذى يحرم التمييز الجندى فى عام ١٩٧٢ (لكنه فشل فى الفوز بالتصديق بأغلبية الهيئات التشريعية بالولايات ، وبطل عام ١٩٨٢) . فى عام ١٩٧٣ ، أعطى القرار التاريخى للمحكمة العليا وفى مقابل ويد Roe Vs. Wade المرأة الحق فى الإجهاض .

بحلول عام ١٩٧٣ ، اشتمل دليل تحرير المرأة على ما يربو على ٢٠٠٠ جماعة فى الولايات المتحدة ، بداية من جماعات رفع الوعى حتى جماعات دروس الكاراتية ، ومن جماعات الصحة ذاتية المساعدة ، وحملات حرية الإجهاض ومنع الحمل حتى دراسات تاريخ المرأة ، من جماعات الضغط فى مجلس الشيوخ حتى جماعات مسرح الشارع ، من مراكز الاستشارات القانونية حتى أتباع الآلهة ، وحركة سحق جديدة كاملة . وكانت هناك دعائم قوية للمرأة فى نقابات العمال والمنظمة القومية للنسائيات السوداوات ، وجماعات شيكانا ، وجماعات المرأة الأمريكية الأصلية وحتى جماعة من الراهبات النسائيات اللاتى يقمن بإجراء عمليات الإجهاض .

### الأختية والاختلاف

أدى الانفجار المفاجئ لحركة شعبية جديدة إلى إحداث نوع من الصراع بين عدد من التجارب المختلفة ، وكان الصدام حتماً ، وفى الغالب مؤلماً وكان ذلك يرجع جزئياً إلى شباب الحركة ، فكان هناك اهتمام غيور جداً بما كان «صحيحاً» ، وقلة خبرة فى السماح بتواجد وجهات النظر المختلفة فى وقت واحدة ، وأصبحت الأفكار الجديدة القيمة متزمنة واستبدادية عندما تصل إلى أقصى مداها المنطقى أو ما بعده .

ولكن الاختلافات عكست تقسيمات اجتماعية حقيقية كانت موجودة بين النساء فى مجتمع صدعه الطبقات الاجتماعية والعرق والجنس على السواء بصورة جد بائسة .



## تحرير النساء السوداوات

بالنسبة للعديد من النساء في حركة تحرير السود ، كان اكتشاف تراثهن الأفريقي من جديد يقوبهن وينشط ممتهن ، إلا أنه أخرج مشاكل الاختلاف أيضاً إلى السطح .



فى هذه السنوات الأولى من حركة المرأة أيضاً لجأت الحكومة الأمريكية إلى التصفية الجسدية لحركة القوة السوداء Black Power movement ، فهاجمت الشرطة مكاتب السود بالأسلحة الآلية ، وتم إطلاق النار على قادة النمرود السود Black Panthers وهم نائمون ، أما نساء النمرود السود فى السجن فكُنَّ يلدن تحت حراسة مسلحة ، ويمجرد أن يلدن ، ينتزع أطفالهن الرضع منهن فى الحال .





## تحرير السحاقيات

أضافت النساء السحاقيات تحدياً ذا نوع جديد من الاختلاف : فالنساء اللاتي يعشن ويمارسن الحب مستقلات عن الرجال طرحن سؤالاً ملحاً خاصاً بعلاقة المرأة بالأسرة الصغيرة التي يهيمن عليها الرجال وتتسم بالجنس الطبيعي بين الرجال والمرأة .



حاول الطب النفسي في العقد الأول من القرن العشرين أن يصنف السحاقيات بأنهن «شاذات جنسياً» تعيسات .



سمى كتاب «خير الوحدة» The Well of Loneliness

(١٩٢٨) للروائية السحاقيات ردكليف هول Radclyffe Hall جافداً

لترويج هذه الرؤية للمخلوقات «المولودة في الأجساد الخاطئة» ، المقد.

عليها أن تحيا متسمة بالعذاب والمرض .

خللت لهذا الكتاب أن

يكون حجة لتركنا نعيش في سلام .

بدلاً من أن يتم «علاجنا» بالقوة .

للمفارقة ، كانت ردكليف هول جزءاً من ثقافة سحاقيات

منتعشة في بوهيميا في عشرينيات القرن العشرين .

كنا أقلية محظوظة .

اضطرت السحاقيات في أوائل الستينيات من القرن العشرين أن يُخفّن مشاعرهن وإلا عُقِبْنَ  
على هذه المشاعر .



ركزت حركة المرأة الوليدة في الستينيات في الأساس على الغيرية الجنسية Heterosexuality ، وكان يتم ذلك بطريقة قتالية في الغالب .



رأت بعض النسائيات في سحاقين أكبر من مجرد تفضيل جنسي ؛ فلقد كان خياراً اجتماعياً وسياسياً يُحوّل دفعة حياة المرأة وحبها ومطامقتها نحو المرأة ، بدلاً من تضيق كل ذلك على علاقة مع رجل ، طرحت «السحاقيات السياسيات» سؤالاً مناسباً ومربكاً .



هل النساء متغايرات الجنس يُتَمَنّ في معسكر الأعداء ؟

## الأمهات السحاقيات

ساعدت الحركة العديد من النساء على أن «يظهرن لأول مرة في المجتمع» ويُعدن تركيز حياتهن ، لكن بعض هؤلاء السحاقيات «الظامرات» الجديرات صُدمن عندما وجدن أن رفيقاتهن النسائيات غير راغبات حتى في أن يتحدثن عن المشاكل التي واجهتهن .

واجهت الأمهات السحاقيات تحاملاً وعداء يتمثلان في الخوف من المثيل ، مما أثر عليهن في السكن ورعاية الأطفال والعمل .



حكم ماما السحاقيات  
نعم نعم !



## نموذج بريطاني لتحرير المرأة



فى مصنع شركة فورد للسيارات فى داجنهام بشرق لندن ، كان النساء اللاتى يعملن فى وظيفة عاملات ماكينات الخياطة يتحدثن عن إضراب .



عاملات ماكينات الخياطة منجذبات يضعن مقاعد السيارات ، وهو عمل كبير يحتاج إلى تركيز  
وقدر كبير من المهارة اليدوية ، كما كان يجهد الظهر والعينين .



أدى الإضراب إلى إيقاف المصنع بأكمله ، «درجة العمل» كان مبدأً أساسياً لحركة العمال البريطانيين . وصلت نساء فورد المقاتلات القصصيات الشجاعة إلى التلفزيون ليدافعن عن قضيتهم أمام عداء أكثر من تأييد عمال فورد الذكور المسرحين مؤقتاً الواجمين . واستمد بعض النساء جسارة من موقفهن ، وكانت هناك موجة من إضرابات «المساواة في الأجور» في بريطانيا كلها .



كانت أودرى وايز كاتبة على الآلة الكاتبة فى شركة للبيع عن طريق البريد ، وكان عندها طفل رضيع وزوجها مفصول من عمله لتنظيمه فى نقابة العمال ، وكانت أودرى نسائية بالفطرة وذات تفكير مستقل ، نابعة من أجيال من أصحاب النقابات العمالية الاشتراكية فى نيوكاسل على نهر تاين .



كانت أودرى من المتحدثات فى تجمهر «المساواة فى الأجور» الكبير الذى نظمته لجنة حملة العمل المشترك القومى لمساواة المرأة فى الحقوق عام ١٩٦٩ فى ميدان ترافالجار ، وكان ذلك يوم أحد والأمطار تهطل .

«بالطبع ، تركزت المناقشة على المساواة في الأجور ، لكن مثلما في كل الأمور المتعلقة بالمرأة ، لم تتم مناقشة على الأجور ، فلم تكن هناك حدود على الإطلاق . أستطيع أن أتخيل المحادثات الدائرة في بيوت الناس : «سأذهب إلى لندن . كيف يمكننا أن نتحمل ذلك ؟ ماذا عن العشاء ؟ مَنْ سيعري الأطفال ؟ » بينما سيقول الرجل ببساطة : « أنا ذاهب في مظاهرة » . « نظرت من المنصة إلى هذه الآلاف من النساء ، وفكرت في كل عشاءات الأحد التي لم تطبخ » .



منذ البداية ، كان في حركة المرأة البريطانية عنصر نسائي اجتماعي خاص بالطبقة العاملة أقوى من حركة المرأة الأمريكية ، بالرغم من أن الحركة الأمريكية كانت أفضل تنظيماً ، وأفضل في الموارد ، وشعر البعض أنها مستعدة للنضال أكثر .



منذ أواخر الستينيات والسبعينيات من القرن العشرين نبتت فورة مؤثرة من النشاط الفكرى المناضل على يد جيل أول من النساء المؤيدات لتحرير المرأة فى بريطانيا .



قررت جماعة من النساء في اجتماع ورشة عمل التاريخ في كلية نقابة عمال روسكن في أكسفورد أن يطالبن بعقد المؤتمر الأول عن تحرير المرأة في عام ١٩٧٠ ، وهذا العام هو البداية الحقيقية لحركة المرأة البريطانية .

## لا ثورة بدون تحرير المرأة



تجمع ٦٠٠ من في مبنى كلية نقابة  
العمال في أكسفورد التي منعنا من الكلام فيها  
قبل أقل من عشر سنوات .

كانت هناك إشارة لفتح بالأسرار وقوضى .

ومجادلات مع أنصار ماو وأصحاب المواقف الذين يقذفون النقابات بجوار الحائط

كانت هناك دار حضانة يديرها الرجال .



### ثلاثة اتجاهات أساسية فى ...

سرعان ما صارت حركة المرأة قوة سياسية كبرى ، انتشرت عبر أوروبا وأمريكا الشمالية . وتطورت اتجاهات مختلفة فى الحركة عندما نمت : النسائيات الراديكاليات ، والنسائيات الاجتماعيات ، والنسائيات الليبراليات ، أو نسائيات «المساواة فى الفرص» .

النساء الراديكاليات : نحن النسائيات الراديكاليات نرى المشكلة متمثلة فى نظام السلطة الأبوية Patriarchy ، وهو نظام كامل من سلطة الرجال على النساء . الحكام الرجال ، والمؤسسات الذكورية الدينية والسياسية والصناعية والعسكرية ، والنقابات العمالية الذكورية واليسار المسيطر عليه الرجال - كل ذلك جزء من نظام السلطة الأبوية ، الذى يقوّى سلطة الرجال الأفراد على النساء والأطفال فى عائلاتهم ، وتقوية هذه السلطة بدورها .

النساء طبقة اجتماعية ، والرجال طبقة أخرى !

النسائيات الاجتماعيات : كيف تقولون إن حرم هنرى فورد الرابع من نفس الطبقة الاجتماعية التى تنتمى إليها فلاحه من جواتمالا ؟ نحن النسائيات الاشتراكيات نرى أن المشكلة عبارة عن خليط من هيمنة الرجال والاستغلال الطبقي - ونحن نحارب كليهما ! التحرير الحقيقى مستحيل طالما أن السلطة والثروة فى العالم تحتكرهما أقلية صغيرة ، وطالما أن الحياة الاقتصادية والاجتماعية يتحكم فيها نهم هذه الأقلية فى الأرباح .

### النسائيات الليبراليات :

أنتم يا بنات تشطحن يوماً ! المشكلة ببساطة مشكلة تسامح ؛ يجب تصحيح النظام ، لا الإطاحة به . نحتاج مزيداً أن تشريعات المساواة فى الحقوق ، ونماذج أدوار أكثر إيجابية حتى نعطى البنات الثقة .  
أكد كل اتجاه على إستراتيجيات مختلفة للنضال .

## حركة المرأة ( ١٩٧٠ - ١٩٧٩ )

### النسائيات الراديكاليات :

أكدن على الحملات والمظاهرات المقصورة على النساء ، وخلق مجال للمرأة وثقافة للمرأة ، وركّزن على الحدود الفاصلة في العلاقة بين الرجال والنساء - ويشن حملات خاصة ضد عنف الرجال ضد النساء والاعتصاب والفواحش .

### النسائيات الاشتراكيات :

أكدن أكثر على عقد تحالفات مع الجماعات والطبقات المقموعة الأخرى - حركة معادية للإمبريالية ، منظمات للعمال ، أحزاب سياسية يسارية - وانخرطوا في حوار دائم - أحياناً مرهق ، أحياناً منعش مع الرجال المقموعين في هذه المنظمات حول معنى وأهمية النضال النسوى ، وكيف أن القمع الذي يعتمد على النوع ينعكس ويقوى في العلاقات الأسرية والشخصية ، وفي بنية حركات وأحزاب التحرير ذاتها .

### النسائيات الليبراليات :

جماعة أصغر ، يركزن على الضغط على الحكومات لإجراء إصلاحات في صالح المرأة ، وعلى محاولة التأثير على صانعي القرار ، ولكنهن في الغالب الأعم ، كنّ يتم التخلص منهن بتصريحات وقرارات لا معنى لها في الواقع .

هيمنت النسائيات الاشتراكيات على حركة المرأة في البداية ؛ لأنهن تولدن من الاحتجاجات الاجتماعية والحركة المعادية لحرب فيتنام في أواخر ستينيات القرن العشرين ، وبنهاية السبعينيات ، أصبح النسائيات الراديكاليات أكبر تأثيراً .

في التسعينيات الأكثر تحفظاً ، اندمجت مواقف مختلفة في توليفة تدرك بعض نقاط الضعف ونقاط القوة في الاتجاهات الثلاثة مجتمعة ، وترى في الحركة النسائية حليفاً لكل حركات حقوق الإنسان ضد النزعة العسكرية والسلطوية والطغيان .



## تنظيم النساء السوداوات

شهدت أواخر سبعينات القرن العشرين زيادة كبيرة فى مضايقات الحكومة البريطانية للسود ، فالترحيلات والاعتقالات فى المطار والقوانين «المشبوهة» منحت الشرطة سلطات جديدة «لتوقف وتفتش» ، وكان هناك اتجاه عام فى النظر إلى الأشخاص نوى الأصول الأفروكاريبية والآسيوية باعتبارهم مجرمين ، وهذه الحالة شجعت على شن هجومات عنصرية يمينية متطرفة .



لعبت النسائيات السوداوات دوراً حيوياً فى تنظيم جماعات الدفاع عن الذات المناضلة - مركز السوداوات فى بركستون Brixton ، أخوات ساوثهول Southall السوداوات ، الجمعية التعاونية للسوداوات فى مانشستر ، والحملات الطائفية الأخرى . فى عام ١٩٧٨ ، دعت هذه الجماعات للسود ، بالتعاون مع الطالبات من زمبابوى وغانا وأثيوبيا وإرتريا ودول أخرى ، إلى عقد مؤتمر قومى فى لندن ، وأنشأن شبكة تنسيق باسم «منظمة النساء نوات الأصول الآسيوية والأفريقية OWWAD» .

## النساء المعاديات للأصولية

تنظيم هؤلاء النساء السوداوات والآسيويات ضد الاغتصاب والعنف المنزلى أدخلهن فى صراع مع القادة الذكور التقليديين فى مجتمعاتهن ، وكذلك مع المعادين للعنصرية والمنادين بالتعدد الثقافى من السود والبيض على السواء الذين تحالفوا مع تلك القيادات التقليدية ، وزاد التوتر فى ثمانينيات القرن العشرين ؛ حيث إن القيادات الأصولية - التى تبنى جميعها رؤية أبوية متشددة لدور المرأة - حاولت أن تؤكد سلطتها داخل المجتمعات العرقية .



قامت النسويات ذوات الخلفيات شديدة الاختلاف - المعارضات الإيرانية ، الهنديات المعاديات للشيوعية ، والإسرائيليات المعادية للصهيونية والأيرلنديات المعاديات لتدخل رجال الدين فى الأمور الدنيوية - بتنظيم النساء المعاديات للأصولية . وفى اليوم العالمى للمرأة عام ١٩٩٠ ، نظمت النساء المعاديات للأصولية اجتماعياً عن الأصولية على مستوى العالم ، وحضرته وفود من النساء من بنجلاديش وبريطانيا وإيران وإسرائيل وغانا والولايات المتحدة والاتحاد السوفيتى .



## النساء حول العالم

حركة المرأة عالمية .

في ألمانيا ، كان التأثير النظري اليسار المتطرف والتفكير التحليلي النفسى الراديكالى قوياً جداً فى حركة تحرير المرأة فى ستينيات القرن العشرين ، وانتعشت المجلات المناصرة للمرأة (كارج Cnurage ، إماً Emma) فى السبعينيات ، وكانت هناك حملة كبيرة ضد قانون الإجهاض ، المادة ٢١٨ ، تحت شعار «رحمى يخضنى» ، وازدهرت المقاهى والمراكز والمكتبات والمشاعات السحاقيّة النسائية ، كما ازدهرت جماعات العمل المناصر للمرأة . كانت السياسات الخضراء من المؤثرات الكبيرة فى الحركة النسائية فى الثمانينيات ، كما أثرت الحركة النسائية فى السياسات الخضراء فى أواخر الثمانينيات ، ودار جدل كبير حول مانيفستو الأمهات Mothers' Manifesto ، الذى جادل بأفضلية «القيم النسائية» على القيم «الذكورية» فى الحياة الاقتصادية والسياسية والاجتماعية .

فى إيطاليا ، افتتح النسائيات محطة إذاعية باسم راديو دونا Radio Donna وأصدرن مجلة إفى Effe . فى نابولى ، قام الصرافات فى المتاجر المتنوعة والسوبر ماركت «بإضرات عن الابتسام» ، رافضات أن يتصرفن بطريقة «مريحة» مع الزبائن إلا إذا تحسنت أجورهن وأوضاعهن . وأدت الحملات الضخمة من أجل حرية أكبر فى الطلاق وحقوق الإجهاض وضد الاغتصاب إلى تغيرات مهمة فى القانون .

فى فرنسا ، قامت العاهرات بحملة فى فرنسا كلها من الاعتصامات فى الكاتدرائيات ومباني البلدية عام ١٩٧٦ ، محتجات على نفاق الذكور والدولة فى الجنس ، وطالبن بحقوقهن المدنية .

سارت أعتداد غفيرة من البولنديات سيراً عسكرياً للدفاع عن حقوقهن فى الإجهاض ، ومنددات بالكنيسة الكاثوليكية الرومانية والحكومة التضامنية الجديدة عام ١٩٨٩ .

فى الهند ، شنت حركة المرأة حملة ضد القتل باسم المهر ، والعادة الهندوسية بحرق المرأة حية فى نفس النار التى تُحرق فيها جثة زوجها المتوفى Sati ، والجنسية

والاغتصاب (خاصة الاغتصاب البوليسى) ، وصاحب ذلك مظاهرات واعتصامات ومسرح للدعاية التحريفية ، وأغانٍ ومعارض . وهاجمن فكرة أن المرأة المغتصبة تفقد «شرفها» . بالتاكيد ألا يجب على الرجل الذى يقوم بالاغتصاب أن يمتلى خزيًا ؟ كانت النساء وربات البيوت والعاملات فى المكاتب فى بيهار Bihar وجوجيرات Gujerat فى مقدمة الحملات ضد الفساد وارتفاع الأسعار ، فى السبعينيات نظمت نساء القبائل فى ماهاراشترا Maharashtra احتجاجات قوية ضد سُكر الرجال وعنفهم فى المنازل .

فى عام ١٩٧٨ ، أنشئت ورشة عمل نسائية قومية فى بومباى للتنسيق بين كل الجماعات المحلية المختلفة ، كما تم إصدار «مانوشى» Manushi ، وهى جريدة تشن حملات بحيوية ، فى دلهى Delhi . أثارت الراقصة الكلاسية المناصرة للمرأة شاندرالدكا Shandraldeikha عاصفة ، عندما أعادت تنظيم أشكال الرقص الهندى التقليدى لتصور تمثيل الأعضاء التناسلية الأنثوية المستخدمة فى المعابد الهندوسية كرمز للمبدأ الكونى الأنثوى Yoni - لتصوره كقوة متحركة وقوية ونشيطة ، ترقص حول النقطة الثابتة للقضيب الذى يرمز للمبدأ الكونى الذكورى Lingam .

فى العديد من الدول الفقيرة المنهوية فى آسيا وأفريقيا وأمريكا الجنوبية ، كانت المشكلة الأساسية التى تواجه جموع النساء تتمثل ببساطة فى الحصول على طعام وماء كافيين ؛ فغالبية النساء يحصلن على سعرات حرارية أقل من الحد الأدنى المقبول غذائياً . فى جنوب أفريقيا ، تضطر النساء لمواجهة التقسيمات العرقية العميقة بين الرجال والنساء التى خلقتها التفرقة العنصرية . فى عام ١٩٥٦ ، نظمت ٢٠٠٠٠ امرأة مظاهرة ضد الحكومة ، وهن ينشدن :

الآن تلاعبت بالنساء

قذفت بهن على الصخور

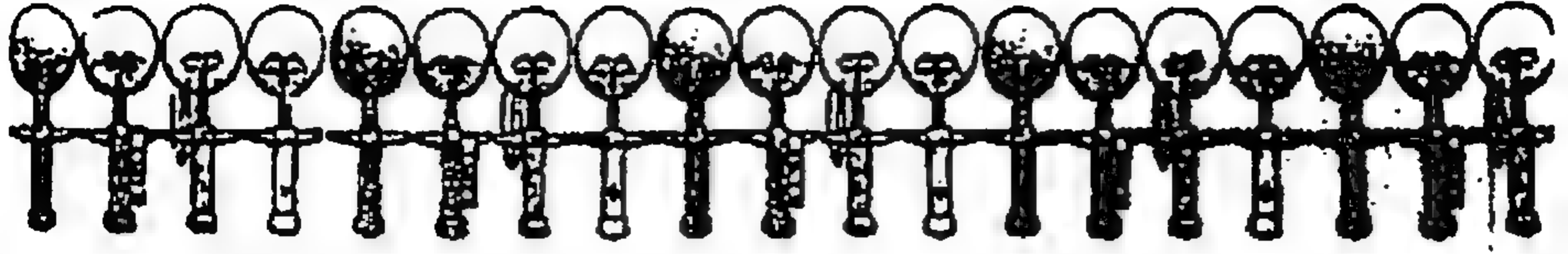
زحزحت جلموداً

والآن سيتم سحقك .

كانت النسويات فى مقدمة الحركات المعادية للديكتاتورية العسكرية على مستوى

العالم .





فى البرتغال ، قُدمت الـ «ماريات الثلاث» للمحاكمة عام ١٩٧٣ على كتابهن الذى يكشف محنة النساء فى ظل نظام الحكم العسكرى الكهنوتى .

فى باكستان ، قاد منبر العمل النسائى الاحتجاجات على قانون الشهادة للحكومة العسكرية الذى يجعل شهادة المرأة فى المحكمة تساوى نصف شهادة الرجل .

فى إيران ، لعبت النسائيات دوراً نشطاً فى المظاهرات ضد نظام حكم الشاه عام ١٩٧٩ ، ثم تظاهرن ضد السياسات المعادية للمرأة لنظام الحكم الاصولى الذى حل محل الشاه ، واستولت ١٥٠٠٠ امرأة على قصر العدالة ، مطالبات بحقوقهن .

ناضلت النساء فى العالم العربى فى سبيل طريق ثالث بين القيم الغربية المهيمن عليها الذكور والقيم الاصولية ، مستندات إلى نقاط القوة التقليدية للمرأة بصفتها تاجرة وشاعرة فى المجتمع العربى .

فى عام ١٩٨٢ ، أنشأت نوال السعداوى ونسويات أخريات لجنة حقوق المرأة الداعية للوحدة العربية ، ومقرها فى القاهرة . تجمع الشبكة النسائية اللاتى يعشن فى ظل القوانين الإسلامية ملفات عن الحقوق القانونية للمرأة وانتهاكات هذه القوانين .

## المختفون و ...

منذ عام ١٩٧٦ حتى عام ١٩٨٢ ، وقعت الزرجتين تحت وطأة ديكتاتورية عسكرية توصف بزنها «واحدة من أسوأ أمثلة قمع الحكومة منذ ألمانيا الهتلرية». وحتى يحمى نظام حكم الجنرالات «الحضارة المسيحية الغربية»، شرع في تطهير الأرجنتين من كل «المخربين الشيوعيين ومثيري الشغب» في حملة منظمة من الاختطافات والتعذيب والإعدام الجماعي العاجل دون محاكمة فعلية ، وتعرف هذه العملية باسم «عملية التصلح القومي» ؛ فتم سجن ٢٠٠٠ شخص دون محاكمة أو تهمة أو حكم محكمة . وكان هناك ٣٠٠٠٠ شخص آخر من الرجال والنساء والأطفال من طبقات وبيئات اجتماعية مختلفة اختفوا دون أن يظهر لهم أثر .

وتم إخراس أغلبية السكان خوفاً من جماعات الموت العسكرية. وفي ٢٠ أبريل عام ١٩٧٧ ، تجمعت مجموعة من النساء الجسورات أمام مبنى الحكومة في بلازا دي مايو Plaza de Mayo ، بميدان ماي May Square



تجمع أكثر من شخصين في الشارع كان ممنوعاً ...

... لذلك تجولنا ، كل اثنين منا مع بعضهما

محتجات على «اختفاء» أبنائنا وبناتنا .





## ... أمهات بلازا دي مايو

واجهت أمهات بلازا دي مايو الاضطهاد والضرب والموت ، كما تشكلت جماعة أخرى من الجدات اللاتي يبحثن عن أحفادهن المختطفين ، كانت شجاعة «الأم» ونشاطاتها المستقلة كجماعة مقصورة على النساء مثالا بارزا على «تنمية الوعي» وجانب العديد من الأمهات العالم ينشدن المساندة ويروجن قضيتهن ويقيمّن روابط مع النساء الأخريات على مستوى العالم .



ألهمت الأمهات العديد من الجماعات النسائية التي تحتج على انتهاك حقوق الإنسان وأنظمة الحكم العسكرية الوحشية . في عام ١٩٨٥ ، التقت ممثلات للأمهات في لندن بنساء إيرانيات شغوفات لتكوين جماعة مماثلة في إيران ، وتبنت جماعات إيرانية وجماعات من دول أمريكا اللاتينية الأخرى المقصورة على النساء المنديل الأبيض للأمهات كرمز للنضال في سبيل حقوق الإنسان .

## حركة جرينهام كومون للسلام

في عام ١٩٨٠ ، طورت حكومة ريجان ترسانة جديدة ضخمة من القذائف النووية ضد الاتحاد السوفيتي. وكانت «الحرب الباردة» قد ذهبت إلى مستودع التاريخ ، أثناء سنوات الاحتجاج من حرب فيتنام ، ولكن الآن واصلت وزارة الدفاع الأمريكية الهجوم من جديد ، بعد أن تم القضاء على المعارضة في أمريكا بسلام .

في بريطانيا ، استولت النسائيات على قيادة حملة سلمية ضد قذائف كروز الجديدة ؛ فأنشأن معسكر سلامة المرأة Women's Peace Camp خارج قاعدة القوات الجوية الأمريكية في جرينهام كومون ، وكان رمز الرجل في مواجهة المرأة في جرينهام بادياً للعيان .

الجنود المسلحون بالداخل ، يدافعون عن رموز الموت والدمار  
الذكورية العسكرة .



فكرتنا الخاصة بحياتنا وأقليات  
ذكورية ضخمة لقذائف كروز  
لم تكن لهواً بالكامل.



النساء بالخارج يفتن ويرقصن ، وينسجن الشرائط والزهور والقصاصد  
والصور المرسومة في سور المنطقة العسكرية .





أعطى معسكر جرينهام للسلام دافعاً جديداً للأفكار شبه الباطنية للفرق «الجهري» بين النساء والرجال - وهو احتجاج طوره جماعة مانيفستو الأمهات في ألمانيا . وذهبن إلى أن النساء مربيات ، واهبات للحياة ، قوة السلام والحب ، بينما الرجال معتدون ، ومدمرون ، ومغتصبون للنساء والطبيعة .



## سنوات تاتشر ( ١٩٧٩ - ١٩٩٠ )

من سخریات القدر أن رد الفعل المحافظ المعادى للحركة النسائية بدأ بداية جدية مع انتخاب أول رئيسة وزراء بريطانية ، مارجريت تاتشر Margaret Thatcher



انتخبت تاتشر ببرنامج على طرفي النقيض من كل ما تدعو إليه الحركة النسوية صحة أفضل ، وحرمان اجتماعية أحسن ، وحقوق أكثر في العمل ، ومجتمع رعاية مفتوح .



فى الولايىء المئءءة ، اءعى ريجان كذباً بانه «ءاعية ءءرر فى الاقءصاء» ، مئءركاً مع ما ءى فى  
فعل ءلاص مزوء ء ، وءم الء من شأن فكرة المءءمع فى مءملها .

ليس هءاك مءءمع على الإءلاق ، بل هءاك رءال  
ونساء أءراء ، وهءاك أسر (فبرابر ، ١٩٨٩) .

ءسناً ! أءبك عنءما  
ءفءشمن فى القول .



الرفاهية الزائفة فى ءمانىنىاء القرن العئشرىن - الءقنة المءءرة السهلة الهوءاء من النءءىة فى  
برىءانىا ، واقتصاءىاء ريجان Reaganomics فى الولايىاء المئءة - كانت كارءة اءءماعية ؛ فلقء  
ءم ءءفىض كل الءءماء العامة الءى اعءمءء عليها المرأة ، أو ءم إلغاؤها بوءشىة ، وءم مءو مكاسب  
المرأة المءءوءة فى ءركة نقابة العمال .

## ما أثار الثنائى تاتشر - ريجان على ... ؟

تولدت «طبقة تحتية» Under-class جديدة من الفقراء المعدمين والعاطلين ؛ قفى بريطانيا وحدها ، ٦٥٪ من الفقراء المعلن عنهم من النساء ، والعديد منهن أمهات غير متزوجات ؛ فالنساء هنّ الفئة الأسرع نمواً من المتشردين ، ونصفهن تقريباً هربن من العنف المنزلى .



أما اللاتى يعلمن فلم يمررن بضائقات مشابهة من قبل . فى سبعينيات القرن العشرين ، شُنّ أمعاء النقابات العمالية حملة من أجل المطالبة بخمس وثلاثين ساعة عمل فى الأسبوع . وفى عام ١٩٩١ ، كان المحافظون ما زالوا يرفضون توقيع الميثاق الاجتماعى الأوروبى European Social Charter الذى يطالب بثمان وأربعين ساعة كحد أقصى من العمل ، ووضع حد أدنى للأجور .

تم تقليل الإعانة الاجتماعية بصورة قاسية ؛ فالآن لا توجد رعاية مجانية للأطفال قبل سن المدرسة ، ويقع القدر الأكبر من عناء الموازنة بين العمل المنجور ورعاية الأطفال وبين الفقر والتبعية الاقتصادية والعزلة المنزلية على عاتق النساء . وكان للتخفيضات فى دعم الصحة والتعليم أثار أكبر وأسوأ نسبياً على المرأة ؛ لأن المرأة تستخدم الخدمات الصحية أكثر : فى الحمل والولادة ورعاية الأطفال المرضى . وبما أن أغلبية قوة العمل فى المدارس والمستشفيات من النساء ، فإنهن يعانين بصورة أكبر من ذى قبل .



## ... النساء ؟

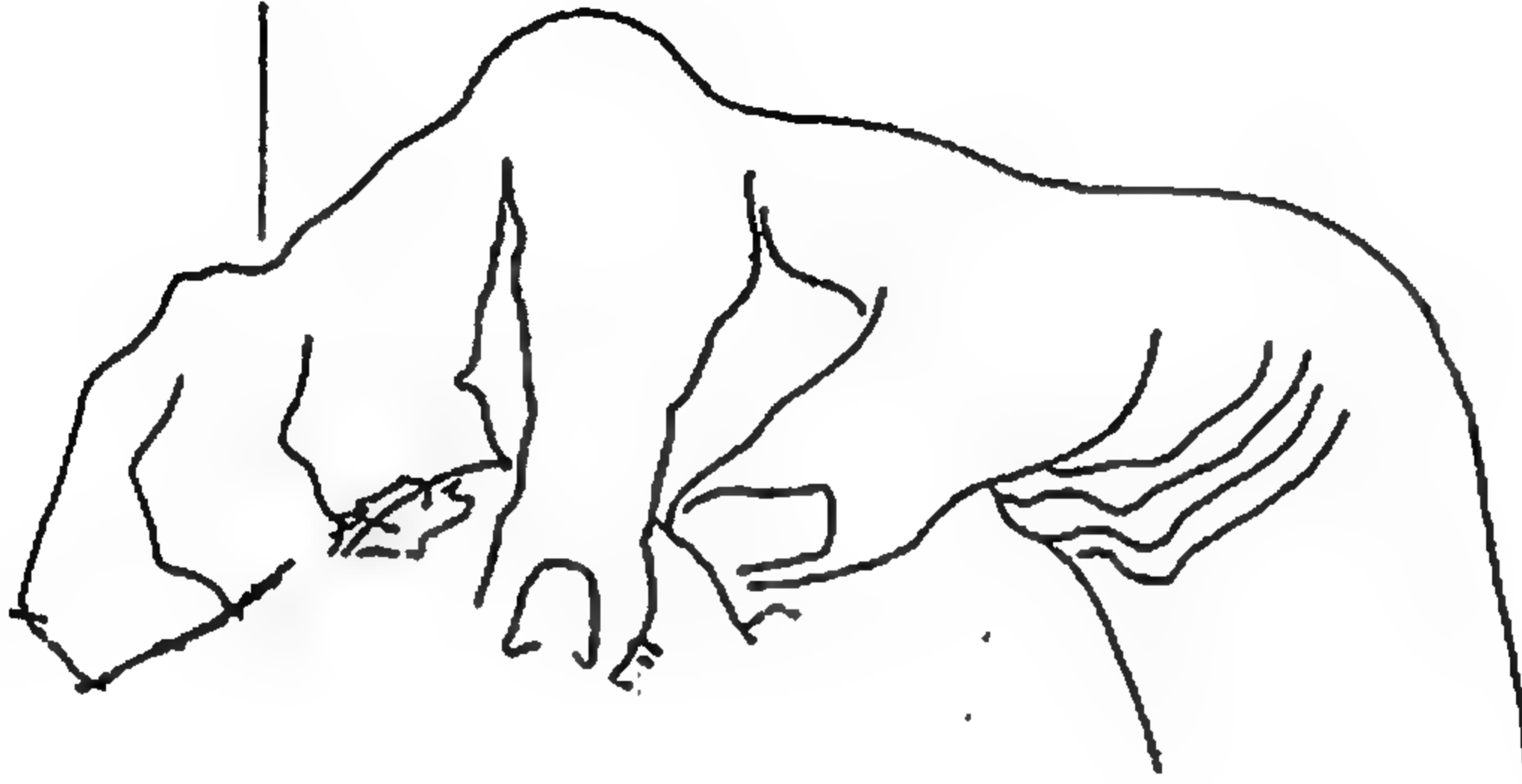
تم تصدير «الأسلوب الأمريكى  
فى الحياة» إلى العديد من المدن على  
مستوى العالم ؛ مما أدى إلى زيادة  
العصابات الإجرامية والعنف  
العضوى والجنسى ، والمخدرات والجرائم  
المنظمة . وازدادت نسب الاغتصاب  
زيادة هائلة فى العشرين سنة الأخيرة.  
فى الولايات المتحدة ، ارتفعت حالات  
القتل المتعلقة بالجنس بنسبة ١٦٠٪ فيما  
بين ١٩٧٦ و١٩٨٤ .



تلاشى الأمل ، وأفسح الطريق للكرامية العنصرية ، والأصولية الدينية . فى الولايات المتحدة ،  
كان الأصوليون المسيحيون ، وما زالوا ، يقودون حرباً صليبية مسلحة ضد حقوق الخصوبة للنساء ؛  
فيلقون القنابل المحرقة على عيادات الإجهاض ، ويرعبون العاملات والمريضات . وقوُض مناخ الخوف  
هذا قرار المحكمة العليا بدرجة خطيرة. مَنْ هم أولئك الأصوليون؟ هم رجال بيض شباب من فئات  
الدخل المنخفض ، قُدِّرَ عليهم أن «يهبطوا درجات السلم الاجتماعى» downward mobility فى عهد  
ريجان ، ويكسبون أقل مما كان يكسب أبائهم ، وعاجزون عن دفع الرهونات الكبيرة ، أو عاجزون عن  
وضع الطعام على المائدة بدون مساعدة زوجاتهم . وبما أن يأسهم الاقتصادى أفقدهم صوابهم ، فقد  
صبوا جام غضبهم على النساء والأقليات العرقية .

## أفكار حركة المرأة وقضاياها

قطعت المرأة شوطاً كبيراً منذ أن بدأت ميرى ولستونكرافت فى الكتابة . دعونا ننظر إلى بعض جوانب حياة المرأة التى ساعدت الحركة النسائية فى تغييرها ، وننظر إلى أى مدى يجب علينا أن نذهب !



نريد أن نصبح قادرات  
على أن نعبر عن قدرتنا  
الجنسية بحرية ... وألا نُجبر  
على الجنس بعنف .

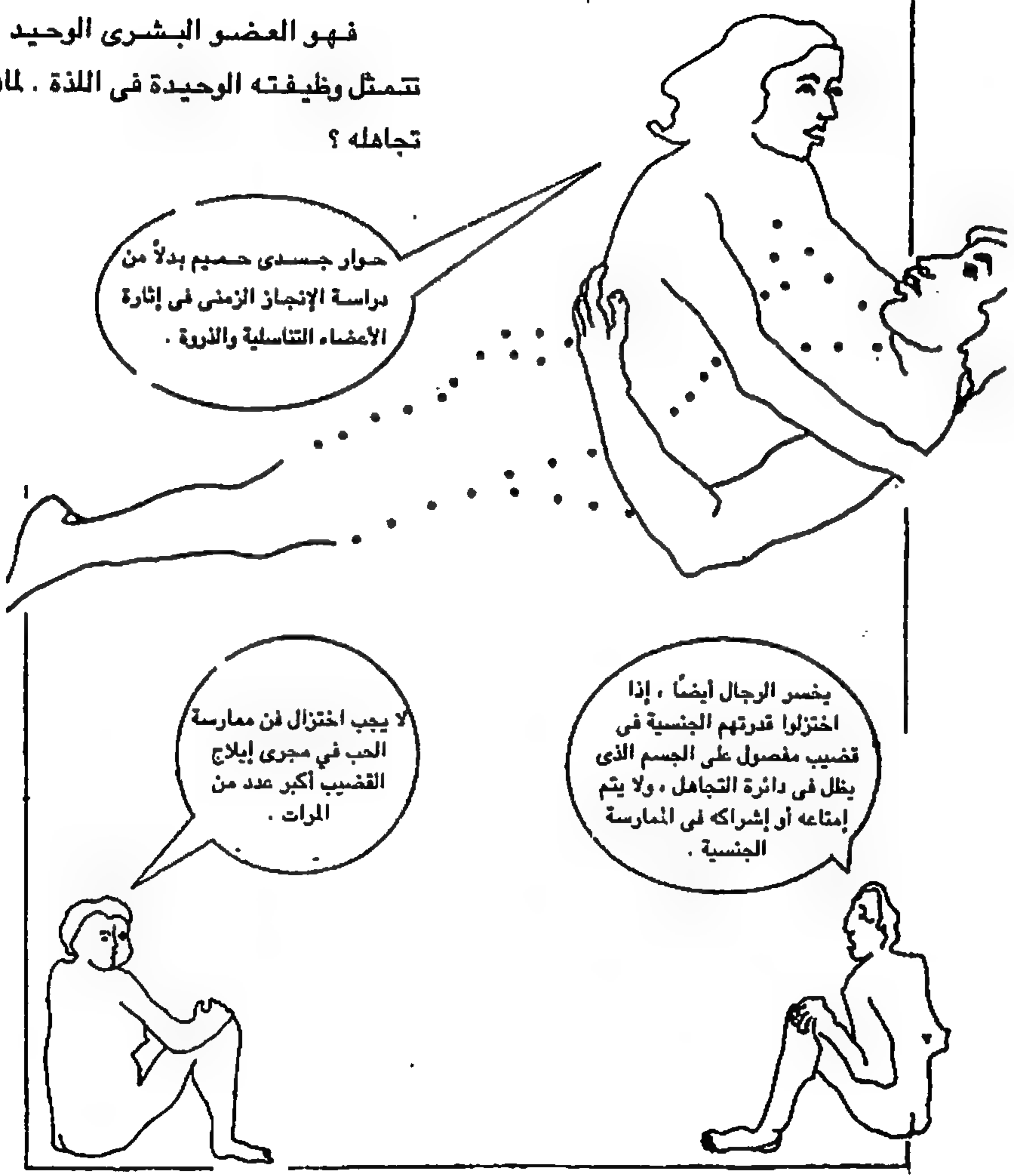
تحرير المرأة لا يقتصر على حقوق المرأة وما  
يُرتكب فى حقها من مظالم ، بل تشتمل أيضاً  
على أكثر جزء من حياتنا حميمية .



طالبت نصيرات الحركة النسائية  
بممارسات جنسية متحررة من «طغيان هزة  
النشوة الذكورية» فطالبن بلذة تشمل كيان  
كلا الطرفين وعواطفهما وأحاسيسهما  
الجسدية .

ركزت النظرة السائدة إلى الجنس على  
مر القرون على الإيلاج وهزة النشوة لدى  
الذكور. ولقت نصيرات الحركة النسائية في  
الستينيات الأنظار إلى متع البظر بشبكته  
الكبيرة من الأعصاب والأوردة التي تضرب  
بجنورها في عمق الحوض.

فهو العضو البشري الوحيد الذي  
تتمثل وظيفته الوحيدة في اللذة . لماذا تم  
تجاهله ؟



## الاغتصاب

لعدة قرون استخدم الرجل الجنس أيضاً لعقاب النساء



النساء اللاتي يشفين من الصدمة النفسية للاغتصاب في حاجة إلى الحب والمساندة والمشورة ، ولكنهن نظاماً قانونياً يلقي باللوم في حالة الاغتصاب على الضحية ذاتها ... في الشريعة الإسلامية ، ضحية الاغتصاب في حاجة إلى أربعة شهود ذكور حتى يقيموا الدليل على قولها . أما القضاة ورجال الشرطة في الغرب ، فاختصروا هذه العملية «إنك تخلقين ذلك من الأصل!».





يبدو أن تعريف القانون للاغتصاب يقتصر على هجوم على عذراء من قبل شخص غريب عليها تماماً ، الأمر الذي ينكر الواقع الجنسي في أواخر القرن العشرين ، كما ينكر تجربة الاغتصاب لدى معظم النساء ؛ حيث يتم الاغتصاب في الغالب من قبل الرئيس في العمل ، أو زميل العمل ، أو جار أو قريب ، أو أحد المعارف . والقضاة الذين يحكمون في محاكمات الاغتصاب يحاكمون الحياة الجنسية للضحية بأكملها .

إنك غير متزوجة ، لكنك تُقرين بأنك كانت لك علاقات

جنسية إرادية مع رجال آخرين ؟ رجل واحد ؟ رجلان ؟  
كم عددهم ؟ ولماذا لم تكوني راغبة هذه المرة ؟

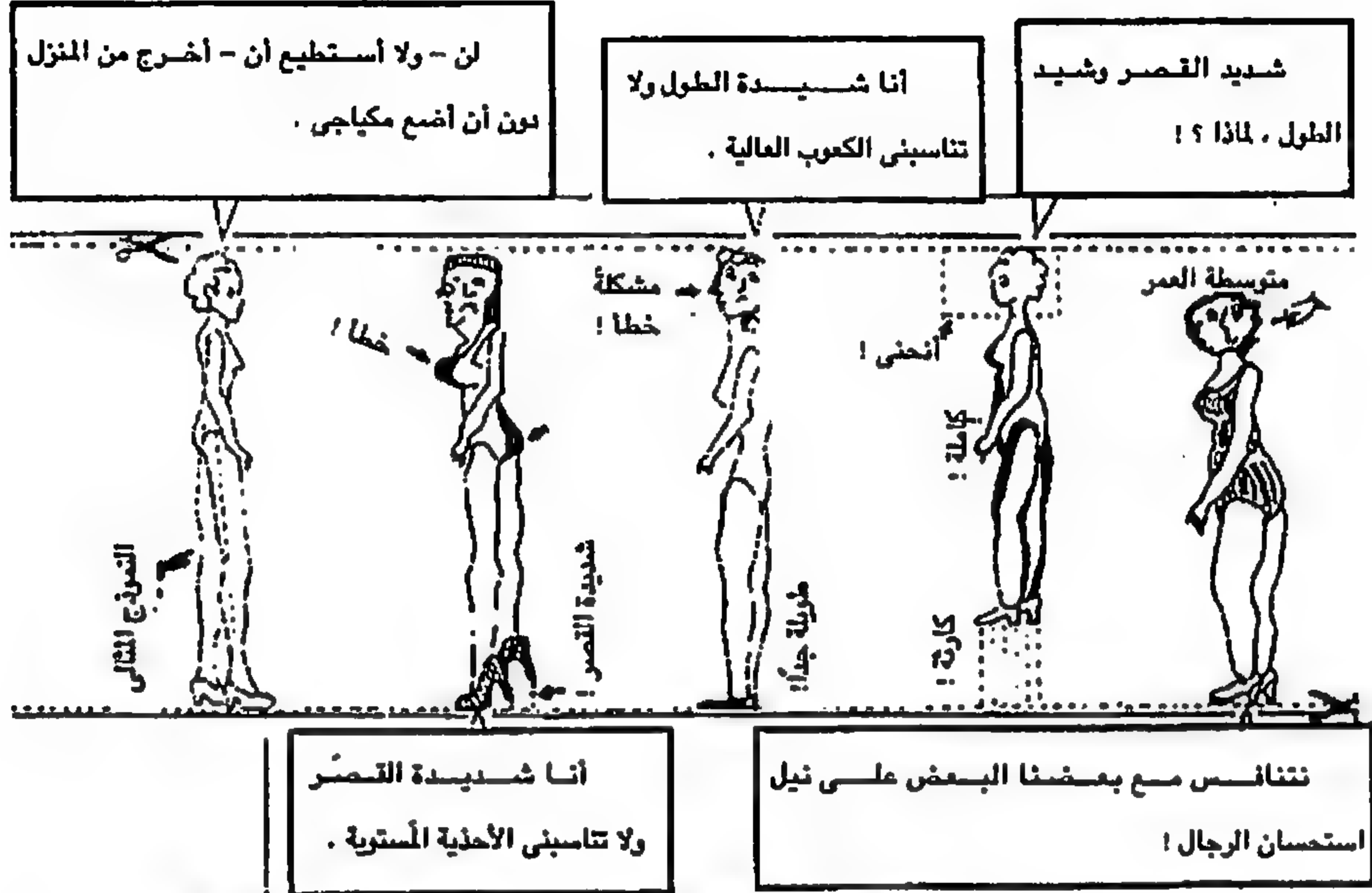


تكون الشوارع آمنة في الليل فقط عندما تكون مليئة بالنساء ! شهدت أواخر سبعينيات القرن العشرين في أوروبا سلسلة كاملة من مظاهرات النساء حاملات المشاعل عبر الأجزاء العنيفة من المدينة وهُنَّ يهتفن «أصلحو الليل». والعديد من مصلحات الليل هؤلاء كن نساء شابات كُبرن ومبادئ الحركة النسائية تكبر معهن منذ مولدهن ، وهُنَّ جيل جديد واثق من البانك(\*) Punks والعرافات اللاتي يملأن الليل بأغانيهن التي تطرد الأرواح الشريرة .

(\*) ثقافة شائعة وسط الشباب ، خاصة في أواخر سبعينيات القرن العشرين ، وتتمثل في معارضة السلطة من خلال القيام بسلوكيات مخالفة تصدم النوق وملابس غريبة وقصّات شعر مخالفة للقصّات المعتادة. (المترجم).

## صورة الجسد

هناك ضغط هائل على النساء الشابات ، خاصة المراهقات ، ليكن لائقات جسدياً في مسابقة جمال دائمة : ضغط لتقييم ونقد أجسادهن «من الخارج» : لأن الرجال يرونهن ، ولنفي ملمس أجسادهن «من الداخل» .



كيف يجب أن يكون شكل أذرعنا ، وأرجلنا ويطوننا وصدرنا ومؤخراتنا ، كما لو كنا لحمًا مقطوعاً بطريقة خاصة حسب الطلب عند الجزار !



العديد من النساء يكوّنن شعوراً باطنياً بكراهية الذات كمراهقات ؛ فكل امرأة تقريباً تشعر بأن هناك شيئاً «خطأ» فى جزء ما من جسدها ، والعديدات منهن عندهن اضطرابات فى الأكل. وتنتقل مشكلة الافتقار الشديد إلى احترام الذات من الأم غير المحبوبة التى تعانى من مشاكل فى الأكل إلى ابنتها غير المحبوبة التى تعانى من مشاكل فى الأكل . جماعات العلاج النسائية وثقافة المرأة والحب والتضامن يمكن أن تكون طرقاً لإصلاح الخلل ولمساعدة النساء على حب وتقدير أنفسهن .

انتهى بناء المطاف إلى  
منافسة دائمة مع طيف  
النموذج المثالى ...  
... أقلية صغيرة من  
الفتيات اللاتى يُكرسن  
ما يمكن أن يصل إلى  
١٢ ساعة فى اليوم  
ليحاولن أن يحافظن على  
خلو مظهرهن من العيوب .  
بماذا نقارن صورتنا  
العادية فى المرأة؟



## فن الخلاعة

معظم النساء لديهن شعور غامض دفين بكره صور العاريات في مجلات الدعارة (البورنو) وفتيات الغلاف ، بالرغم من أنهن يجدن بعض هذه الصور مثيرة في نفس الوقت. شيء مرعب أن نرى صور جرائد لأجسادنا العارية وهي تلقى في سلال الزبالة في الشوارع . لماذا نترك أجسادنا تُستغل هكذا ؟ تتمثل المشكلة في الطريقة التي يجب علينا أن نتعامل بها مع هذا الموضوع بالنسبة للبعض ، الإجابة سهلة : حرّموا ذلك !

فن الخلاعة هو النظرية  
والاغتصاب تطبيق لهذه النظرية



أندريا دوركين Andrea Dworkin  
في الولاية المتحدة  
واحدة من أكثر المدافعات عن الرقابة  
تشددًا . وطورت آراءها في التحريم  
من تجربتها الكابوسية في العنف  
المنزلي أثناء زواجها من رجل  
راديكالي.





فى عام ١٩٨٤ ، كتبت أندريا بوركن وكاثرين ماكينون Catherine Mckinnon مسودة مرسوم بالسماح للنساء بدفع دعاوى مدنية ضد إنتاج أو توزيع أو بيع فن الخلاعة Pornography بحجة أن مجرد وجوده يؤذيهن ، ونال هذا المرسوم مساندة هائلة مما يطلق عليها جماعة الأغلبية الفاضلة Mo-ral Majority والجماعات المحافظة المتشددة الأخرى. وفى عام ١٩٨٦ ، حكمت المحكمة العليا بعدم دستورية المرسوم ؛ لأنه يخالف التعديل الأول من القانون The First Amendment .

لا تتمثل المرحلة الأساسية من قمع  
المرأة فى العنف الجنسى لمخسب ، بل وفى  
الجماع الإيلاجى كذلك .



لكن العديد من النسائيات الأخريات يعارضن  
مطالبة نود كن بالرقابة ؟ وقامت النسائيات  
الليبراليات في ثمانينيات القرن العشرين بتنظيم  
جماعات معادية للرقابة .



بعضنا دافن عن التركيز ذي ساد  
بسبب تحديده المدمر لكل المحرمات .



سوزان سونتاج

سيثبت أن فرض الرقابة على فن الخلاعة  
لا جدوى منه مثلما كان تحريم الكحوليات في  
عشرينيات القرن العشرين ! لأن ذلك سيؤدي  
فقط إلى أن تحل الجريمة المنظمة محله .



فن الخلاعة عَرَض ، لا سبب لقمع النساء ! فهو مجرد جزء من الصورة الأكبر  
التي تعلن عن عارضات أزياء «سلبيات» ومضيفات طيران وريات بيوت سعيدات  
وسكرتيرات . شُئِنَ حملة ضد «هذه» الصور المذلة أيضاً !

سيمون دي بؤفوار

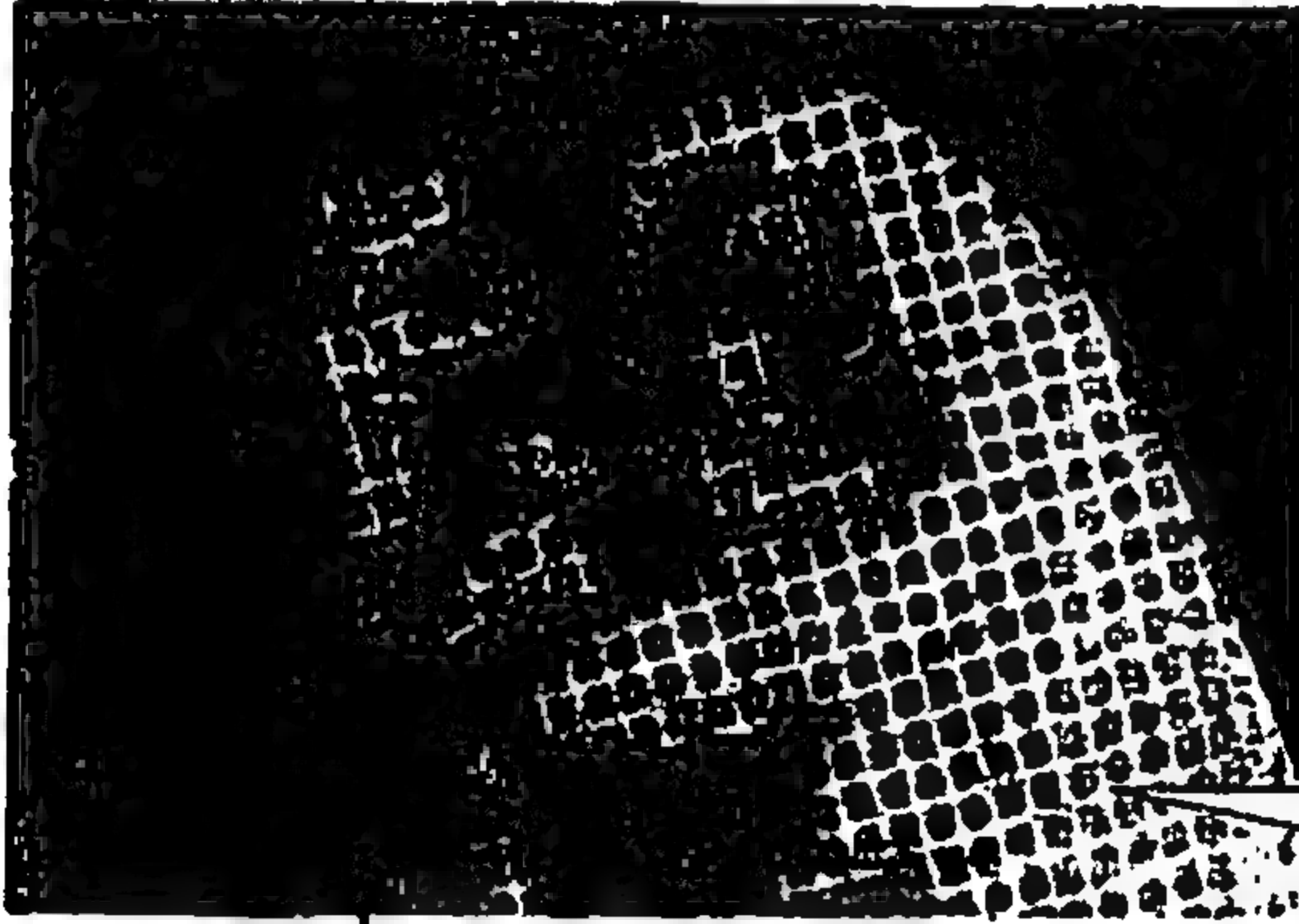
أنجيلا كارتير



النساء لايت إظهارهن «دوماً» على أنهن سلبيات . ماذا عن نساء البورنو «المسترجلات»  
Dominatrix المدججات بالسلاح مثل : السوط ، والمهراز ، والمطواة ، ... إلخ ؟

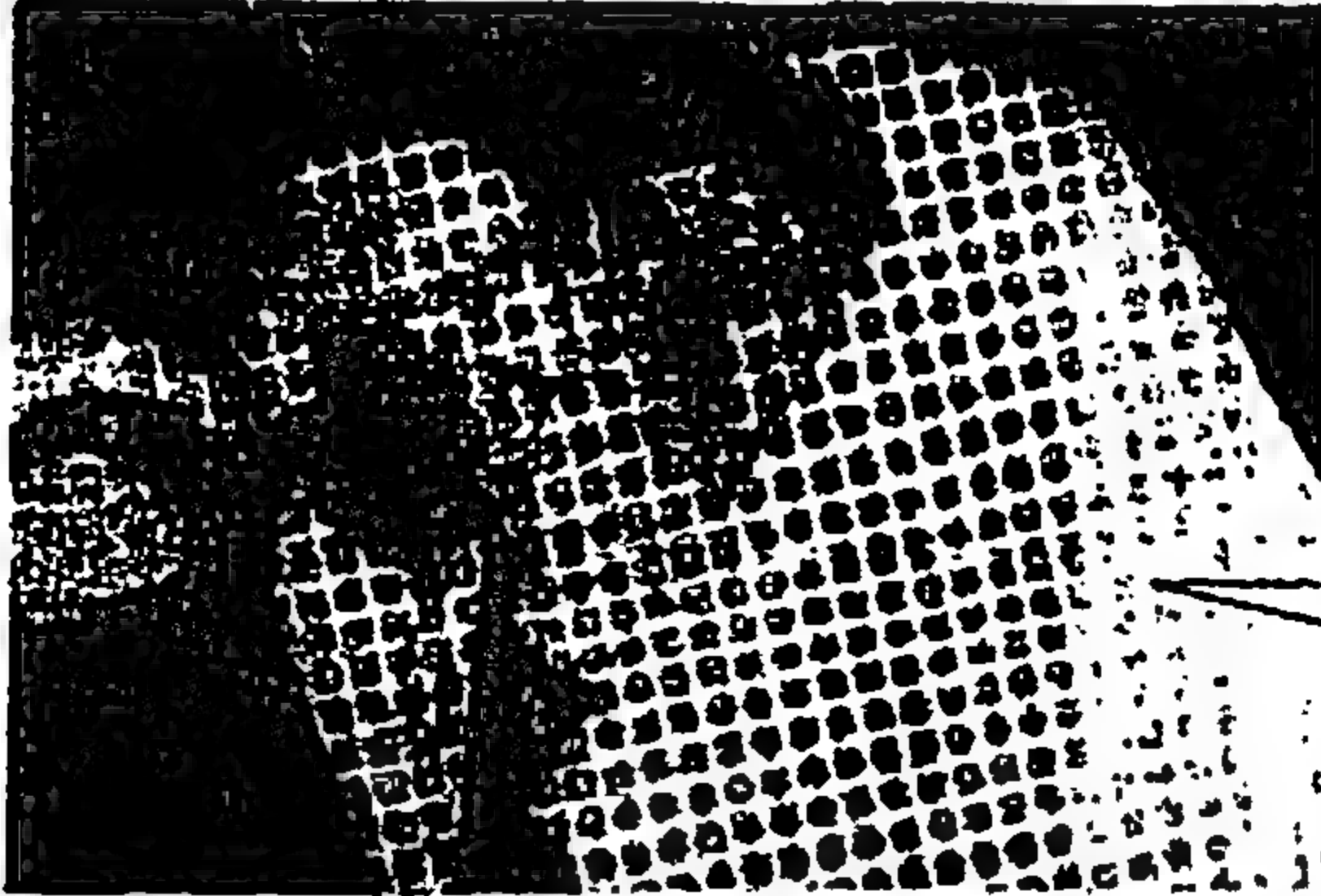


فن الخلاعة يستغل قلق الرجال من النساء وعجزهم اللذين يتخذان شكل خوفهم من النساء  
وكرهم لهم ، ليس ذلك بيولوجياً ، كما تقول دوركن ، بل ثقافياً وقابلاً للتغير .

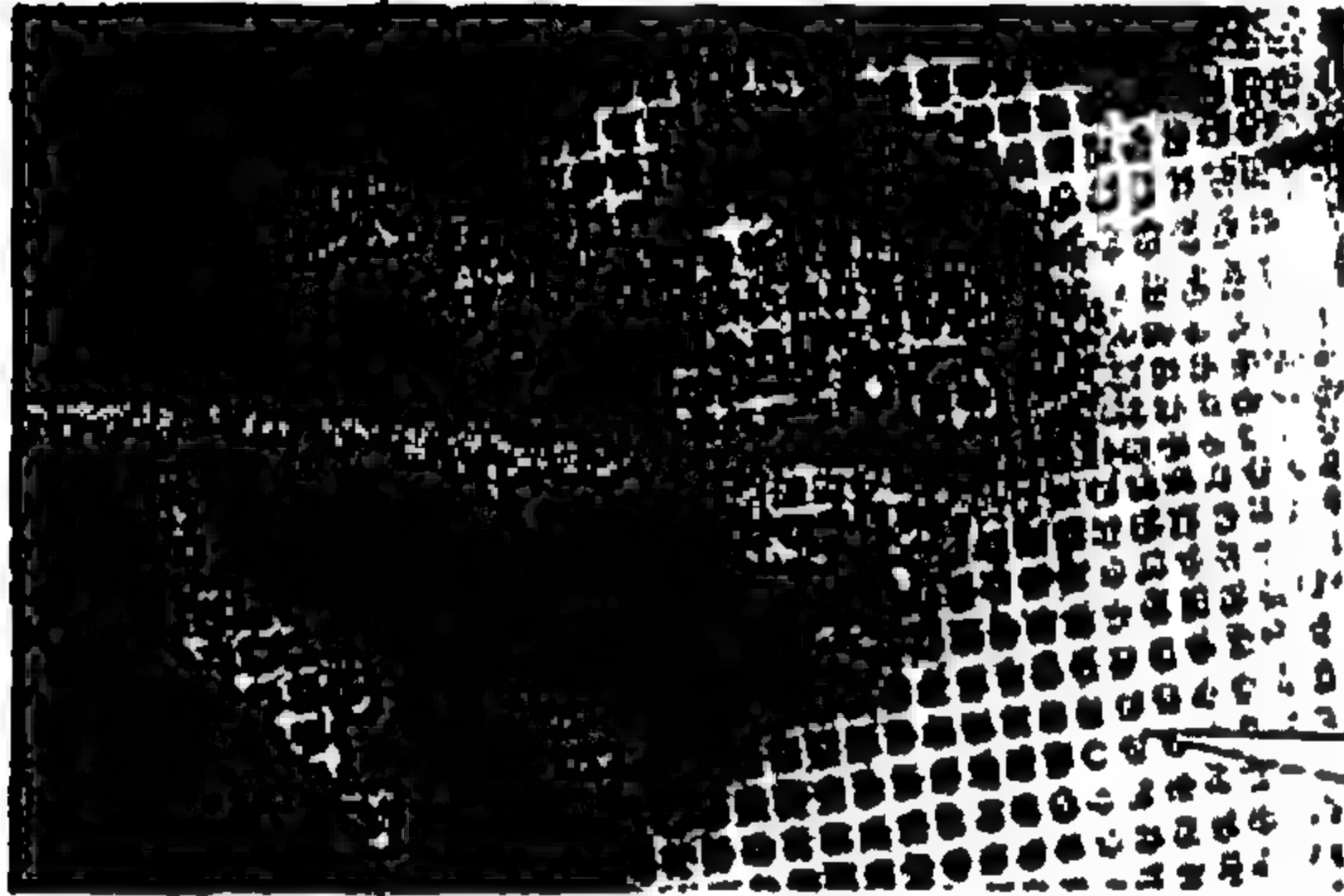


المادة غير المكتوبة في مركز قسم  
الزواج هي :  
«هل تقبلين أن تزودي هذا الرجل  
بعمالك المنزلي وخدماتك النفسية  
والعاطفية في مقابل الدعم الاقتصادي  
منه ككاسب للقيمة العيش؟»

مكانة الزوجة التابعة في العالم «الخارجي» للعمل  
والسياسة والثقافة ...



نوضعنا التابع «داخل» المنزل والأسرة والعلاقة  
برجل محدد ...



مذات الجائبات يعكسان بوضوح بعضهما بعضاً  
ويدهمان بعضهما بعضاً !



إذا بلغت سن الرشد بآمال في المساواة وفي وظيفة ما ، يمكن أن تحدث لك صدمة نفسية إذا اكتشفت فجأة أنك حبيسة المنزل بطفل رضيع .



## الأمومة

يُشَاد بالأمومة في مجتمعنا إلى حد المبالغ ، لكن أمهات الحياة الواقعية مطحونات نتيجة للعمل المفرط ونقص النوم وعدم تلقى المساعدة من المجتمع .





الحكومات التى يسيطر عليها الذكور تهاجم الأمهات غير المتزوجات والأمهات الفقيرات والأمهات اللاتى لا يستطعن أن يتغلبن على الموافق الصعبة ، ومع ذلك تكاد هذه الحكومات لا توفر شيئاً من تسهيلات رعاية الأطفال المجانية أو إعانات الأطفال أو أجور الولادة . بالنسبة للعديد من النساء ، علاقاتنا بأطفالنا من أقيم الأشياء فى حياتنا ؛ لكن كيف يمكننا أن نكون بشراً وأمهات فى نفس الوقت ؟ كيف يمكننا أن نجمع بين الأمومة والمواطنة والعمل ؟



بينما الأبوة شيء مختلف تماماً !

« الأمومة فى حالتنا الاجتماعية الحالية هى توقيع وختم على عبودية المرأة ، وهى وسيلة هذه العبودية وطريققتها ؛ فهى تصنع سلاسل من لحمها ودمها ، وتعزل خيوطاً من حبها وغريزتها .  
(الروائية الرنجليزية منى كيرد  
Mona Caird ، ١٨٩٤) .

ويمكن أن يزعم الرجال أنهم يلعبون دوراً أكبر بكثير في الوالدية Parenting اليوم ، لكن ٩٠٪ من رعاية الأطفال ما زال ملقى على عاتق النساء ، من قبل النساء اللاتي يعملن طوال الوقت أو نصف الوقت أو جليسات الأطفال اللاتي يضطرون للتعامل مع مشاكل الآخرين .

تختفى الأختية Sisterhood إذا جعلت النساء اللاتي يعملن علأ طوال الوقت بأجر يشعرن بأنهن لسن أمهات حقيقيات . والنساء اللاتي يربين أطفالاً ويعتمدن على الرجال من الوجهة الاقتصادية يدفعن للشعور بأنهن لسن بشراً حقيقيين .





## رعاية الأطفال وأدوار الجنسين

إن قضية رعاية الأطفال تثير قضية أخرى ذات مكانة مركزية فى الوعي انساى هل «طبائع» الرجال والنساء التى نراها اليوم مركبات اصطناعية تماماً ، كما اعتقد جون ستيوارت مل ورواد الحركة النسائية الآخرون ؟ هل هناك أى اختلافات «طبيعية» بين الجنسين ، باستثناء الأدوار التى يتم تشجيعها وتعليمها وفرضها على أنها أدوار «الذكور» وأدوار «الإناث»؟



بنت طيبة جداً .

لن تعر مطلقاً ما هى الفروق الحقيقية ، إلا إذا قدمنا للأطفال أكبر عدد من الخيارات حتى يكتشفوا ما يمكنهم أن يكونوه وما يمكنهم أن يفعلوه ، ونعطيهم نماذج أدوار للوالدين نوى خيارات حرة بدرجة متساوية !

## العنف المنزلى

منذ صعود الرأسمالية الصناعية فى القرن التاسع عشر ، كانت «الأسرة الصغيرة» Nuclear Family ، ومازال ، حلم الرجال بمأوى هادئ من عالم العمل الوحشى .

أغلبية جرائم العنف تحدث فى المنزل، أرجع رواد الحركة النسائية فى القرن التاسع عشر سبب العنف المنزلى إلى الكحوليات .

هل هو حقاً مأوى للنساء والأطفال ؟

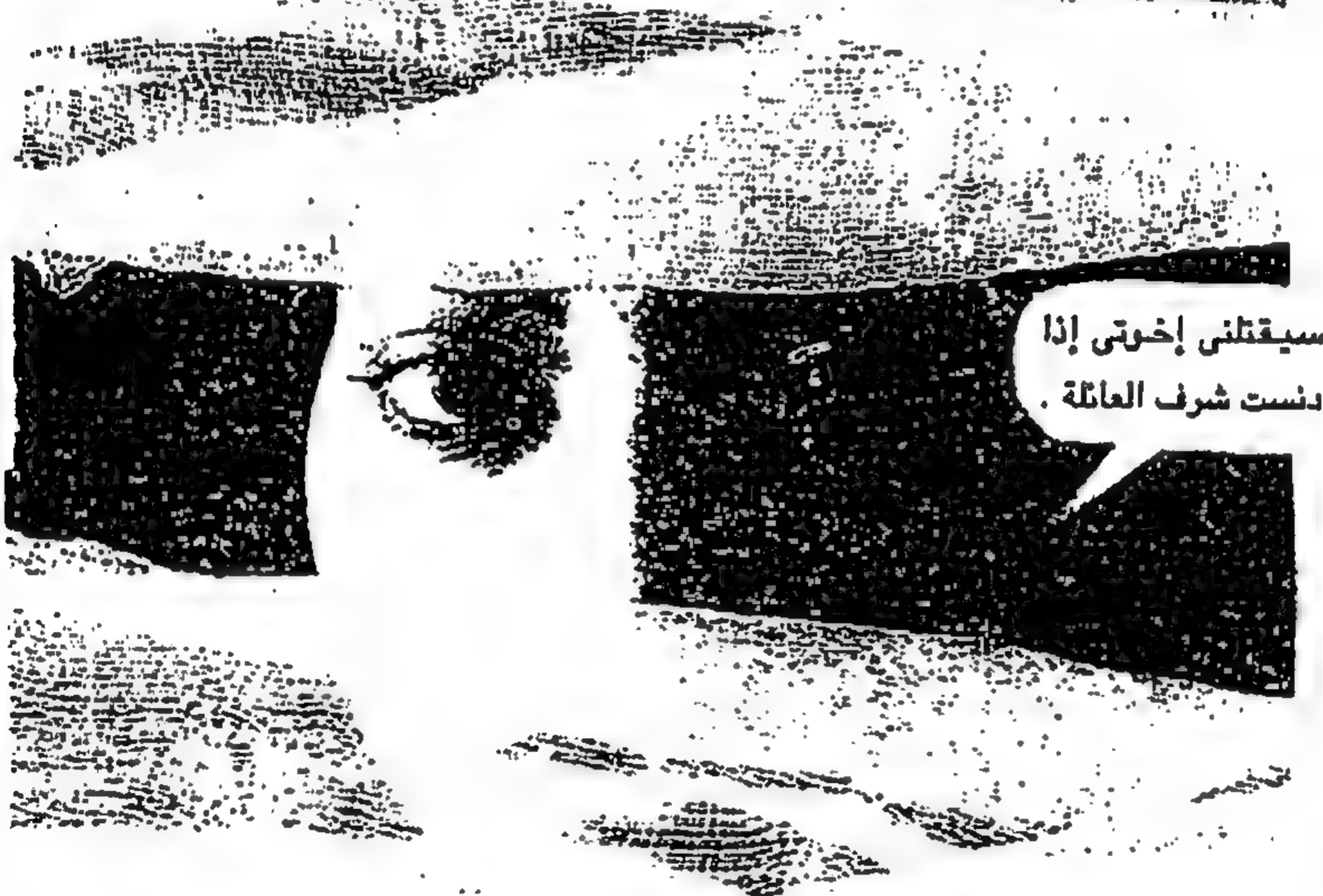


نقول اليوم : إن تبعية النساء الاقتصادية للرجال ، التى تجعل الرجال ينظرون إلينا على أننا دون البشر ، أكثر أهمية من الكحوليات أو المشاكل «النفسية» .

ناضل أصحاب الحركة النسوية فى العديد من الدول فى سبيل خلق ملاجئ للنساء المعنفات والأطفال المعنفين ؛ أى أماكن آمنة حيث تستطيع النساء أن يبدأن فى إعادة بناء حياتهن ، ويحصلن على المشورة فيما يتعلق بإعادة الإسكان والعمل والمدرسة والمشاكل المالية .

النساء المعنفات من الجاليات الآسيوية أو جاليات الأقليات العرقية الأخرى يواجهن مشاكل أخرى في اللغة والثقافة والديانة عندما يحاولن أن يهربن من العنف في منازلهن .

لا أريد أن يواجه صغاري العنصرية من البيض في ملجأ ، أو هجوم عنصري إذا تم إعادة تسكينى خارج جاليتى .  
استصدار أمر قضاوى ضد زوجى أو أخى يمكن أن يعنى تسليمهما للشرطة أو ترحيلهما .



وإذا تم ترحيلى ، يمكن أن أواجه عقوبة الإعدام عند المسلمين بسبب أية علاقة كونتها منذ تركيب زوجى .

أغلب النساء والأطفال أكثر عرضة للخطر نتيجة لطغيان الرجال السلطويين داخل العائلات المنعزلة ، وأكثر أمناً في الجاليات التى تقوى فيها شبكة النساء .



## قابلات أم ساحرات ؟

تحكّم الرجال فى خصوبة المرأة ، وبالتالي فى قدرتها الجنسية كان منذ زمن بعيد وما زال لب قمع النساء .

أنقذن النساء الحديثات الممارسات الطبية للنساء فى الولادة وضبط النسل من تاريخ طمسته تحاملات الذكور وأنانيتهن .

توجد وصفات طبية للإجهاض فى نصوص طبية صينية ترجع إلى ٥٠٠٠ سنة ، وفى كتابات إغريقية ورومانية وفى المباحث العربية العظيمة عن الطب .

كانت القابلات والمعالجات و«الحكيمات» شخصيات محترمة فيما يطلق عليه المجتمعات «البدائية». فى أوروبا فى العصور الوسطى ، طورت القابلات صيدلية طبيعية ناجعة من التداوى بالأعشاب .

كانت أجهزة منع الحمل متاحة ؛ فلعبت أقراص من شمع العسل المذاب دور غشاء لعنق الرحم ، كما كان الإسفنج المغموس فى عصير ليمون يستخدم فى قتل الحيوانات المنوية ، وكانت الواقيات الذكرية المصنوعة من مواد عديدة تستخدم لآلاف السنين .

يمكننا أن نمنع تحديد النسل أو نشجعه ، وأن نزيد التقلصات أثناء المخاض أو نهدها .



«إذا تجرأت المرأة على أن تقوم  
بالعلاج دون أن تكون قد درست الطب ؛ فهي  
عراقة ويجب أن تقتل» .



لم يكن مسموحاً لنا دخول المدارس الطبية أو الجامعات أو معامل الأبحاث حتى نهاية القرن التاسع عشر .

وما «التقدم» الذي أحرزه الطب الغربى طوال تلك القرون من هيمنة الرجال ؟

تم تحرير الإجهاض رسمياً لأول مرة  
في منتصف القرن التاسع عشر فى  
أمريكا وأوربا .



استخدمت المهارة الفنية فى علم أمراض النساء والتوليد فى ضبط السكان بأكثر الطرق عنصرية وعدائية للنساء. ٣٥٪ من نساء بورتوريكو **Puerto Rico** اللاتى لم يبلغن مرحلة توقف الحيض تم جعلهن عاقرات تحت رعاية الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. وبين ١٩٧٣ و ١٩٧٦ فقط ، تم جعل ٣٤٠٦ من النساء الأمريكيات الأصليات عاقرات فى الولايات المتحدة .

**لم يتوقف قتل البشر الأبيض عند الركبة المجروحة !**



### ماذا حدث للولادة الطبيعية ؟

لم تعد الولادة شيئاً يقوم به النساء ، ببل شيئاً يحدث لهن ؛ فلقد أصبح المتخصصون الذكور يتحكمون الآن فى الرحم ، وأدى الإدخال المتزايد لحالات الولادة فى المستشفيات إلى مزيد من الجهل .  
تستخدم التقنيات الجديدة والبنج بصورة معتادة ؛ لأنها تسهل أمر الولادة على الطبيب .

عملية الولادة الطبية تتطلب من المرأة أن تنام على ظهرها ، وتربكها العقاقير قوية التأثير وترعبها ، وتشد بمجموعة كبيرة من الأسلاك وأدوات التقطير والشاشات باختصار ، يتواطأ كل شىء على جعل المرأة خاملة .



تحاول النساء في جماعات صحة المجتمع وحركة الولادة النشيطة وجميع القابلات الراديكاليات أن يستعدن حقوق المرأة في الولادة .



## النساء يصلحن أجسادهن

صورة النساء العاريات ملصوقة في كل مكان ، لكن الحقيقة الحية لأجساد النساء أصبحت من المحرمات ، حتى بالنسبة لنا شخصياً . ويمكن لجماعات مساعدة الذات النسائية أن تعلم النساء كيف يقمن بفحوصات عنق الرحم الخاصة بنا واختبارات الحمل. إذا فهمنا دورات الخصوبة الشهرية عندنا بما فيها من تبويض وحيض ، نكون في وضع أفضل لاستخدام خصوبتنا كما نشاء .



تُظهر تماثيل إلهامات الخصوبة القديمة بهجة كبيرة وفخراً بخصوبة المرأة ، وهذه التماثيل تلد وهي تقف منتصبة وقوية وحرّة وتتطلع للأمام نحو المستقبل . ربما يمكن للنساء اليوم أن يناضلن من أجل استعادة قوة وفخر تلك الصور من معرض جداتنا القدامى .



## ١ - ضبط النسل



تتخفض معدلات النسل عندما تتاح فرص أخرى للنساء .

تكون معدلات النسل عالية يوماً عندما تكون النساء مغمورات أكثر في الحياة المنزلية ومحرومات من أى أمل فى تنمية الذات .

أعطانا الخبراء الرجال أشياء مثل واقى دالكون Dalkon Shield المميت ...



ومن جعل شركات الأدوية متعددة الجنسيات تعتمد على القيام باختبار هذه المنتجات اختبارات جماعية ؟



النساء الأشد فقراً فى دول العالم الثالث ، اللاتى تُركن بدون مساعدة طبية تساعدن على علاج التلف الذى أحدث فيهن!

## ٢ - الإجهاض

أدت الحملات الكبيرة من أجل حق المرأة الحامل في أن تقرر بنفسها : ما إذا كانت تحتاج إلى الإجهاض أو لا - أدت هذه الحملات إلى تشريع الإجهاض في العديد من دول أوروبا وأمريكا الشمالية في سبعينيات القرن العشرين ، بالرغم من أن الطبيب في العادة ، لا الطبية ، هو الذي له الحق النهائي في أن يقرر .



النساء الحوامل في حاجة إلى مساندة عملية وعاطفية ، لا في حاجة إلى إلقاء دروس أخلاقية عليهن ، فيما إذا كن سيقرن أن ينهين الحمل أو يستمررن فيه. في معظم الأحيان ، إنه قرار يجب أن يتخذ في سرية تامة ، وتحمل المرأة تكلفته .

## تكنولوجيا التناسل

اختلفت المساويات حول أحدث التطورات في تكنولوجيا التناسل .

الأساليب الجديدة للتلقيح  
خارج الجسم في بيئة صناعية  
امتداد لاختيار المرأة .

نعم ، لكن الآثار  
الجانبية للعقاقير  
الهرمونية قوية التأثير  
وتلك المستخدمة في  
العملية تجعلها غير آمنة  
من الناحية الطبية .



ذلك في الغالب مفيد لسناء  
اللاتي أصبحت عاقرات بسبب عدوى  
من جهاز منع الحمل الذي يوضع  
بداخل الرحم IUD contraceptive

يقدم التخصيب الصناعي فرصة مرجوة للحمل  
بطريقة مستقلة بعيدة عن العلاقة برجل ما ...

وفرصة لنا لتوفير المال في  
العملية !



تذهب إخریات إلى أن استخدام  
بنوك التبرع بالحيوانات المنوية يمكن  
أن يؤدي إلى تضيق خطير لمصدر  
المادة الوراثية المشتركة مما يؤدي  
إلى ظهور أجيال من الإخوة غير  
الأشقاء والأخوات غير الشقيقات  
اللاتي لا يعرفن بعضهن البعض .



إن خطر الهندسة الوراثية من أشد الزخاطر المحتملة التي تواجه البشرية الآن ؛ فلقد تم استنساخ عجل متطابقة بالفعل ، والاستنساخ البشرى ممكن من الوجهة التكنولوجية ، وتظل العملية بأكملها مغلقة بالسرية ؛ لأنها تعتبر « غير مقبولة اجتماعياً » ، ولكن ذلك لم يمنع التجريب من الاستمرار في الخفاء .



شخصيات الآونة الأخيرة التي تشبه شخصية فرنكنشتاين تهدد كل حقوق الإنسان الديمقراطية. ومن صالحنا جميعاً أن نحرّمهم من التحكم في الإنجاب ، ونعيد هذا التحكم إلى النساء لأنه ؛ يخصهن وحدهن .

## المرأة فى الاقتصاد

يجب أن يشمل التعريف السليم للعمل كل الأعمال التي يجب القيام بها لاستمرار الجنس البشرى ، ويعنى ذلك الطبخ والتنظيف وكذلك التعدين والزراعة ومسح مؤخرات الأطفال الرضع وبناء المستشفيات ؛ فكل ذلك عمل ، وتتمل المشكلة فى أن نصف هذه المهام يدفع عليها أجر بصفتها عملاً «حقيقاً» ، بينما النصف الآخر أعمال «غير مدفوعة الأجر» يتوقع من النساء أن يقمن بها فى المنزل مجاناً (إلا إذا استأجرن امرأة أخرى للقيام بها) .



تم وضعنا بلا مبالاة فى أعمال تضاعف عملنا فى الأسرة ..  
... فى المنزل ، تجهز الطعام ، نقوم بالتنظيف ، نقرن الملابس حتى نرتبها ، نقوم بشراء الطلبات ، نرعى الأطفال ، نقوم بتمريضهم عندما يكونون مرضى ونهتم بالرجل .  
... ثم نخرج للعمل فى صناعات الطعام وتوريد الأطعمة ، فى تجارة الملابس كبائعات فى المحلات ...  
... نرعى الأطفال فى المدارس والمباعد ، ونعمل فى الخدمات الطبية ...  
... وسكرتيرات ومساعدات شخصيات ، ومضيفات جويات ومحترفات ترفيه فى مسارح المنوعات وعاهرات وأعمال جنسية أخرى ... نرعى الرجال !

بما أن معظم النساء يعملن في أعمال معزولة عن أعمال الرجال ؛ فإن تشريع «المساواة في الأجور» كان غير فعال إلى حد كبير ، نفلا يوجد رجال يقومون بأعمال مماثلة للأعمال التي نقوم بها حتى تتم مساواتنا بهم .



تكسب النساء في أمريكا  $\frac{2}{3}$  فقط ما يكسبه الرجال ، والفنانات يكسبن  $\frac{2}{3}$  فقط ما يكسبه الفنانون .  
رسالة خدمة عامة من بنات حرب العصابات Guerrilla Girls ، ضمير عالم الفن .

منزل الرجل الإنجليزي قلعة ؛  
فعليه أن ينظفه .

وما النتيجة ؟ يمثل النساء نصف سكان العالم ، ويؤدين ثلثي ساعات العمل ، ويحصلن على عشر دخل العالم ، ويمتلكن أقل من 1٪ من مليكته (تقرير الأمم المتحدة ، ١٩٨٠).

رعاية الأطفال مهمة بالطبع ، لكن هل هي مهمة بالنسبة للرجال كما هي مهمة بالنسبة للنساء ؟ لن تستطيع المرأة أن تلعب دوراً كاملاً متوازناً في الاقتصاد إلا إذا أخذ الرجال نصيباً مساوياً في رعاية الأطفال والعمل المنزلي !  
لذلك آثار مهمة على ساعات العمل أيضاً ؛ فلا يمكن للمرأة أن تقوم برعاية أطفالها رعاية كافية إذا كانت تعمل لمدة عشر ساعات أو أكثر في اليوم .  
نريد : ساعات عمل أقل ! وضع حد للتمييز بين الجنسين في العمل ، وفي المنزل !



## إحراز التقدم ...



شجعت ٢٠٠ ستج من الحركة النسائية المرأة على تحطيم أبواب مجالات الرجل. هناك عدد قليل ولكنه جوهري من النساء شققن طريقهن في مجال الطب والقانون والجامعات ، وأخيراً في السياسة هناك نجارات وسباكات وجنديات ، وهناك نساء يعملن في البورصة والبحث العلمي والإدارة ووسائل الإعلام .

الصراع صراع صعب. والنساء اللاتي يعملن في مجالات يهيمن عليها الرجال يواجهن التذمر والتمييز العنصري من الرجال الذين يشعرون بأن عملهم ينحط إذا تم السماح للمرأة أن تقوم به. نواجه نكاتاً عدائية وتحرشات جنسية ، ولا نجد (أقل القليل من) المساندة التي يلقاها الرجال من بعضهم البعض - وبدون زوجة محبة زوجة محبة تغذيها وساندنا وتستعيد نواتنا المحطمة عندما نرجع للمنزل ونحن عائدون متعبين من العمل !

كان النساء في مجالات العمل العديدة ، وما زلن ، يُنشئن شبكات مساندة لأنفسهن . وتعتقد جماعات النساء في النقابات العمالية لقاءات غير رسمية ليتقاسمن همومهن ، ويلححن في طلب أوضاع أفضل .

## الوصول إلى السقف الزجاجي

الطبيعة الفتاكة لسوق العمل التنافسي يعنى أيضاً أن النساء العاملات ينافسن بعضهن بعضاً .



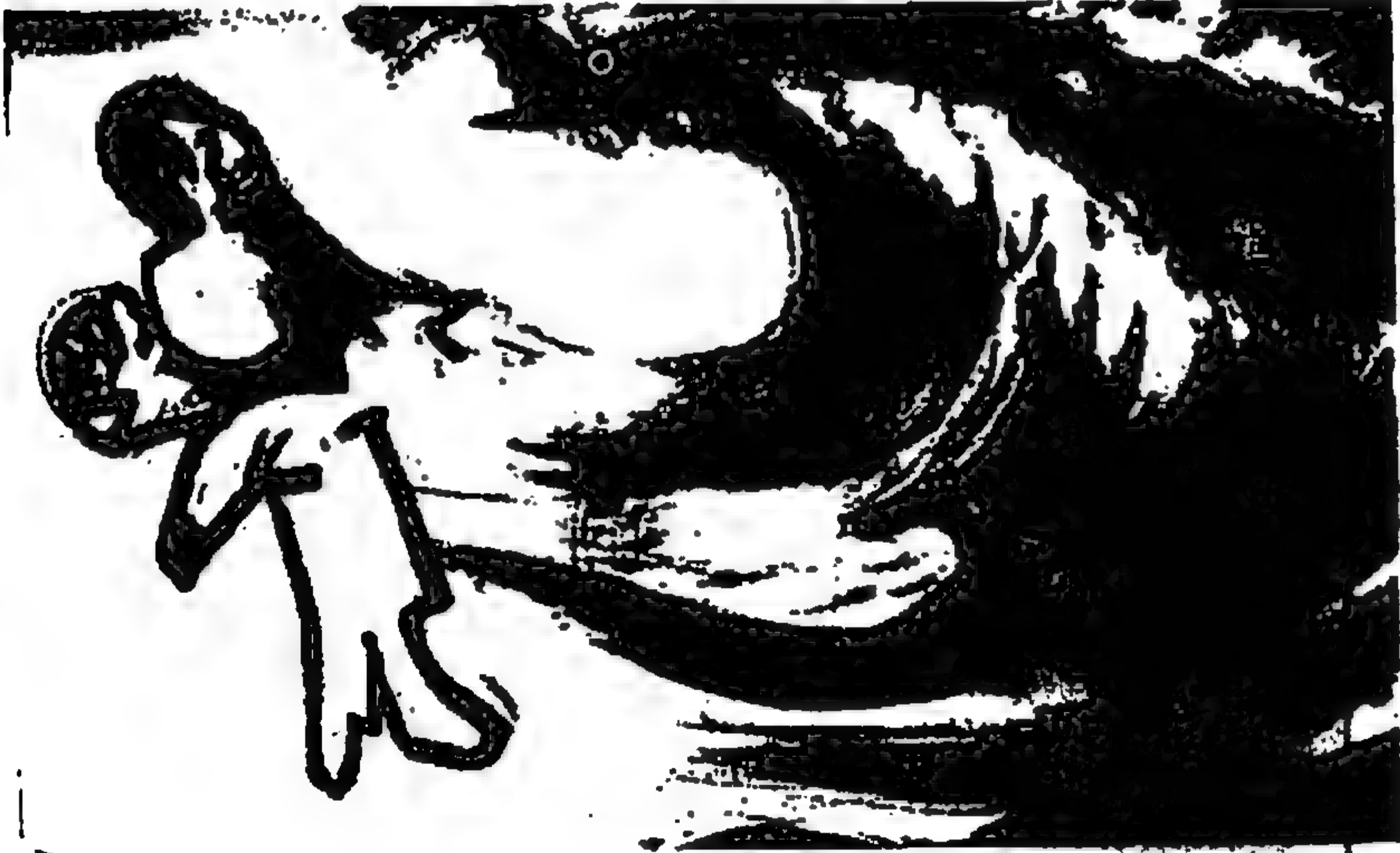
يجعلك السقف الزجاجي ترين المكان الذى تريد أن

تصلى إليه ، لكنه لن يسمح لك بالوصول إلى هذا المكان .

### «رد الفعل المعادى» - هل انتهت الحركة النسوية؟

تعرضت الحركة النسوية لهجوم نشرس فى عصرها ؛ فبعد التقدمات التى أحرزتها المرأة فى سبعينيات القرن العشرين ، نما رد فعل معادٍ ذكورى فى الولايات المتحدة . فى عام ١٩٨٦ ، شرعت إحصائية قامت بها جامعة هارفرد وبيل «لتثبت» أن النساء الحاصلات على تعليم جامعى فوق سن ٢٩ لهن أقل من ٢٠٪ من فرص الزواج. وأثارت وسائل الإعلام الأمريكية ضجة كبيرة حول هذه القصة ، التى ثبت أنها كاذبة تماماً فى الوقت الحالى. وتدخل «خبراء» آخرون ، زاعمين أن النساء اللاتى يعملن وقتاً كاملاً يصرن عقيماً ووحيديات وتعيسات ويعانين من أمراض القلب ، وتساقط الشعر ، بينما هن فى السر «يشتهين الزواج والأمان» .

كانت الرسالة واضحة : المساواة والحركة النسائية والاستقلال يجعلون المرأة بائسة. مكان المرأة فى البيت ، وديعة ولطيفة وتخبز الكعك. ومن الأفضل لها أن ترجع للبيت ، وبسرعة .





## استئناف النضال

قاومت النساء النصب والاحتياال .

تتمثلالحقائق الكامنة وراء إحصائية هارفرد وييل فى أن العديد من النساء يقررن

أ يؤخرن الزواج ، أو يعيشن مع رجال دون زواج .

مجتمعنا الحالى يجهد المرأة لدرجة أنهم يصعب عليهن أن يعيشن فيه ، لكن

الحركة النسائية جزء من حل هذه المشكلة ، لا جزء من المشكلة .

وما زال أمامنا شوط طويل لنقطعه !

ما مقدار ما كسبته المرأة حقاً ، حتى فيما يطلق عليها اسم الدول «المتقدمة»؟ هل

حصلنا فعلاً على كل شىء ناضلن فى سبيله فى ٢٠٠ عام؟ هل حصلنا على المساواة

الكاملة وانتهت الحركة النسائية ؟ فلننظر إلى بريطانيا التى لها تاريخ طويل من الحركة

النسائية المناضلة .



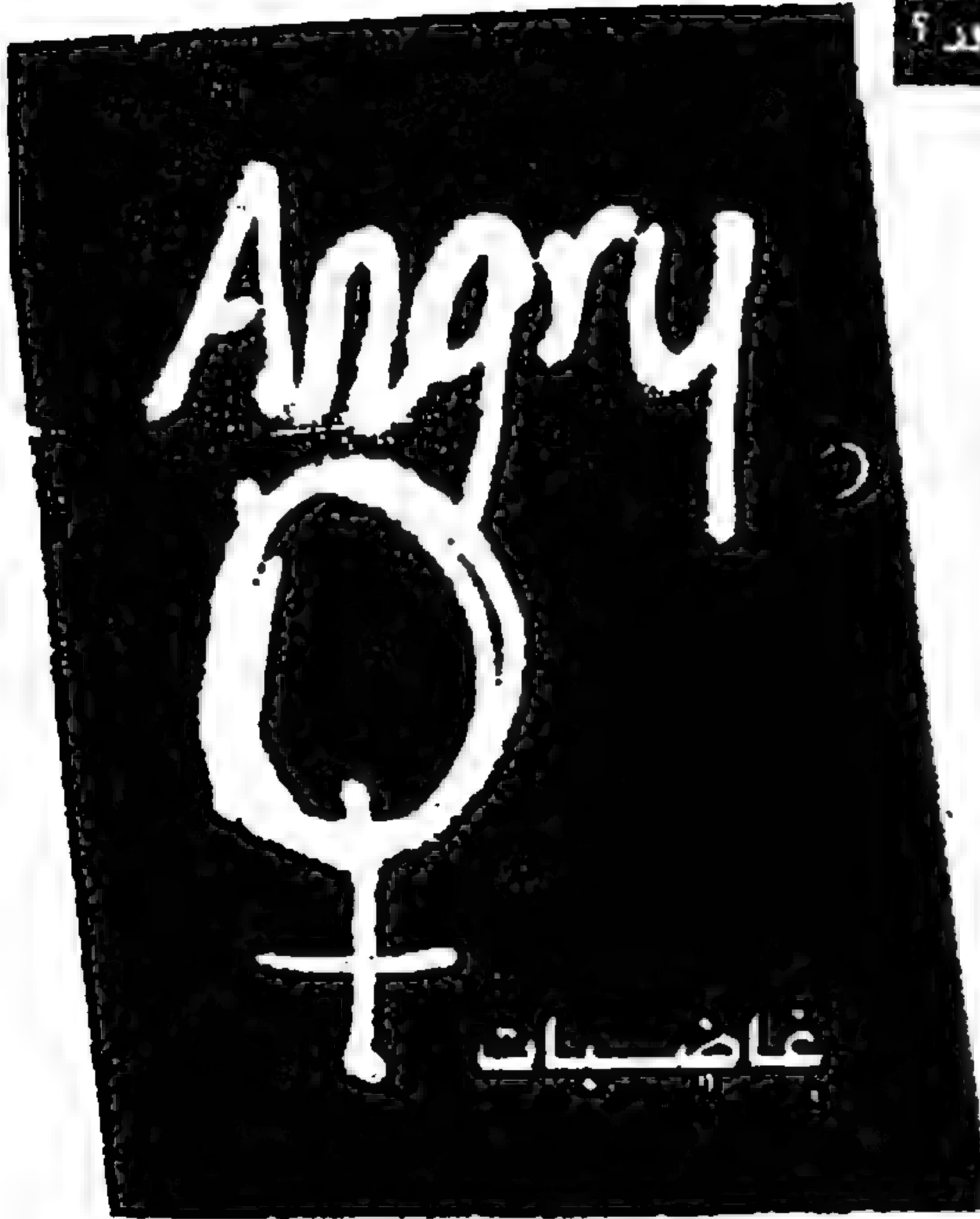
## ألم تحصل النساء على مساواة في الأجور ؟

كلا ، يحصل النساء في بريطانيا على ٢/٣ أجرل الرجال في مقابل نفس ساعات العمل (والنسبة على مستوى العالم ١/١٠) . معظم النساء يعملن في أعمال محددة على أساس الجنس ، لذلك فإن تشريع «المساواة في الأجور» لا يساعدهن .

أما

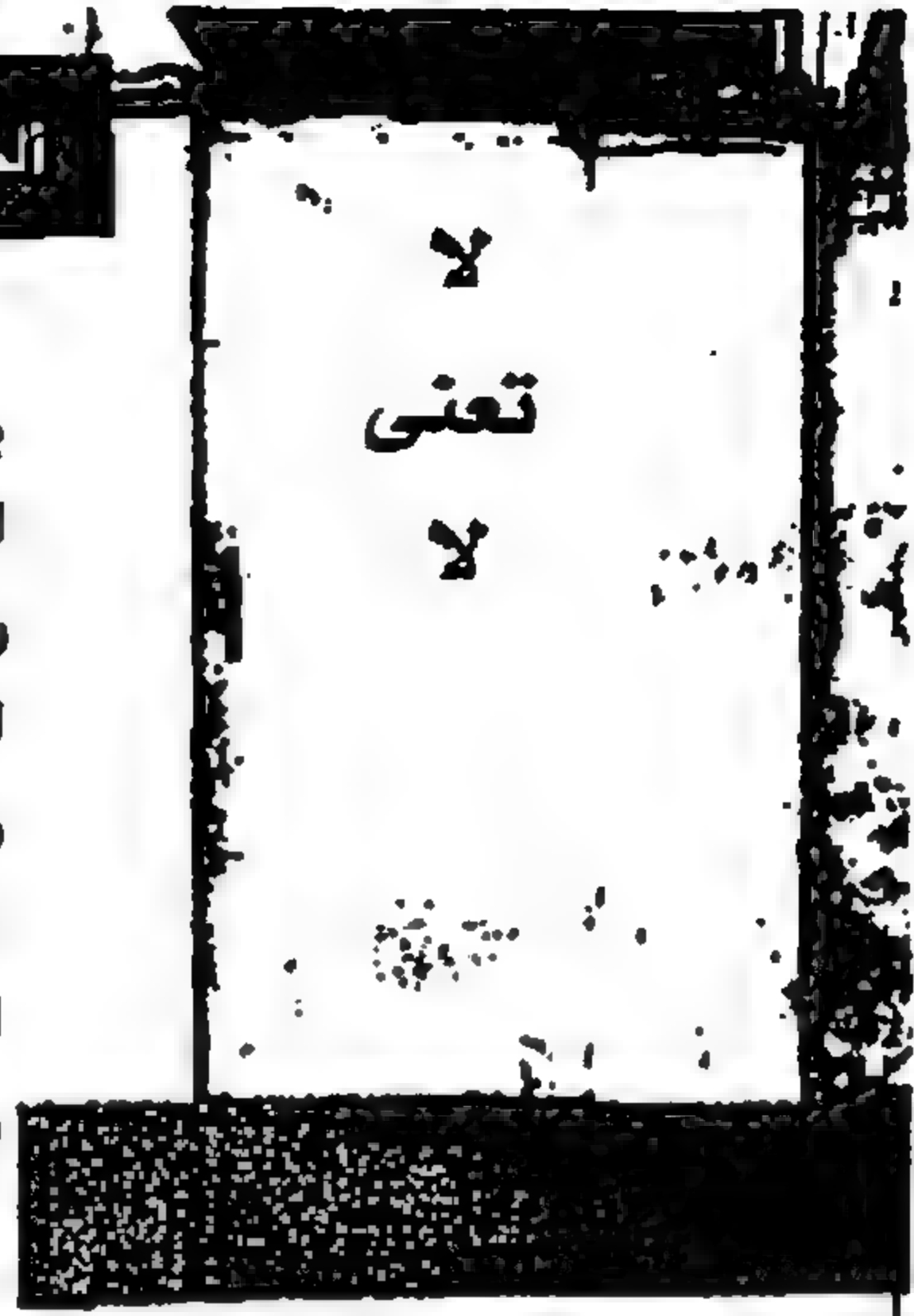
السحاقية

نعم )



## ألم تحصل النساء على مساواة في الأجور ؟

كلا ، ما زالت الأغلبية الساحقة من النساء يعملن في وظائف تعتبر امتداداً لـ «مهنهن» التقليدية في المنزل المتمثل في «رعاية الأطفال والطبخ والتنظيف» : المستويات الدنيا من الخدمات الطبية والتعليمية وتوريد الأغذية وصناعة الملابس و«بائعات في المحلات وعاملات النظافة» ، ٣٪ فقط من مديري الشركات المحدودة العامة PLC في بريطانيا من النساء ، و٤٪ فقط من القضاة من النساء ٧٨٪ من كل العاملات في أعمال كتابية من النساء ، ولكن ١١٪ فقط مديرات .



## **ألم تحصل النساء على مساواة فى الحقوق المدنية والسياسية ؟**

كلا! ٧٪ من أعضاء البرلمان من النساء ، و٤٪ فقط من زعماء السلطات المحلية و٠.٠٢٪ من السكرتيرات الدائمات فى جهاز موظفى الحكومة. ويتم استجواب النساء الراغبات فى الترشيح للبرلمان عن أطفالهن وخططهن لرعاية الأطفال (أو عن أسباب عدم وجود أطفال) ولا يتم فعل ذلك مع المرشحين الرجال .

ماذا عن الإعانة المجانية لرعاية الأطفال والحضانات وبور الحضانة فى البيئة وأماكن العمل ؟ فى بريطانيا ، لا توجد إعانة حضانة مجانية فعلاً للأطفال أقل من سنتين ، وتوجد إعانة قليلة جداً فى باقى دول العالم .

## **منع الحمل والإجهاض الآمان المجانيان لأية امرأة ترغب فى ذلك**

فى الغالب الأعم ، قرار القيام بالإجهاض فى يد الأطباء الذكور منذ أن تم تشريع الإجهاض فى بريطانيا ( وفى كل دولة أخرى). وعندما يكون الإجهاض غير شرعى ، يكون تقرير القيام بالإجهاض فى يد ممارسى الإجهاض غير الشرعيين فى الأماكن غير المرخص ، وفى يد الشرطة ، ويتلقى البحث الحالى فى منع الحمل ٠.٠٢٪ من ميزانية بحوث التسليح .

## **الحرية فى الحياة وممارسة الحب بصورة مستقلة عن الرجال**

يتزايد هجوم الصحافة المبتذلة على السحاقيات ، خاصة على الأمهات السحاقيات ، على الدوام ، بالرغم من أن نسبة تعرض الأطفال للاعتداءات الجنسية فى المنازل المقصورة على النساء دون الرجال أقل بنسبة ٩٤٪ .

## **التحرر من الاغتصاب والعنف المنزلى**

على العكس من ذلك ، تتزايد كل أشكال العنف ضد المرأة باستمرار فى السنوات الأخيرة ، مع زيادة البطالة وزيادة التوترات الاجتماعية .





الدولة	حق المرأة فى التصويت	المساواة فى الحقوق	تشريع الإجهاض
الأرجنتين	1947	1947	No
البرازيل	1932	1962	No
بريطانيا	1918	1975	1967
غانا	1918	1977	1969
	(1960 السكان الأصليون)		
الصين	1949	1952	1955
فرنسا	1946	1983	1979
ألمانيا الفيدرالية	1919	1949	1976
الهند	1950	1950	1975
أيرلندا	1922	No	No
إيطاليا	1945	1947	1978
اليابان	1945	1947	1948
نتيجيريا	1977	1979	No
البرتغال	1976	1976	No
روسيا	1917	1917	1920
الولايات المتحدة	1919	No	1973





## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

## المشروع القومي للترجمة

١-	اللغة العليا	جون كوين	أحمد درويش
٢-	الوثنية والإسلام (ط١)	ك. مادمو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣-	التراث المسروق	جورج جيمس	شوقي جلال
٤-	كيف تتم كتابة السيناريو	إنجا كاريتنيكوف	أحمد الحضرى
٥-	ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
٦-	اتجاهات البحث اللسانى	ميلكا إفتيش	سعد مصلوح ووفاء كامل فايد
٧-	العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	يوسف الأنطكى
٨-	مشعلو الحرائق	ماكس فريش	مصطفى ماهر
٩-	التغيرات البيئية	أندرو. س. جودى	محمود محمد عاشور
١٠-	خطاب الحكاية	جيرار جينيت	محمد منتصم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١-	مختارات شعرية	فيسوافا شيمبوريسكا	هناء عبد الفتاح
١٢-	طريق الحرير	ديفيد براونستون وأيرين فرانك	أحمد محمود
١٣-	ديانة الساميين	روبرتسن سميث	عبد الوهاب علوب
١٤-	التحليل النفسى للأدب	جان بيلمان نويل	حسن المودن
١٥-	الحركات الفنية منذ ١٩٤٥	إدوارد لوسى سميث	أشرف رفيق عفيفى
١٦-	أثينة السوداء (ج١)	مارتن برنال	يشارف: أحمد عثمان
١٧-	مختارات شعرية	فيليب لاركين	محمد مصطفى بدوى
١٨-	الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	طلعت شاهين
١٩-	الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	نعيم عطية
٢٠-	قصة العلم	ج. ج. كراوثر	يمنى طريف الخولى و بدوى عبد الفتاح
٢١-	خوخة وألف خوخة وقصص أخرى	صمد بهرنجى	ماجدة العنانى
٢٢-	مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	سيد أحمد على الناصرى
٢٣-	تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	سعيد توفيق
٢٤-	ظلال المستقبل	باتريك بارنر	بكر عباس
٢٥-	مثنوى (٦ أجزاء)	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦-	دين مصر العام	محمد حسين هيكل	أحمد محمد حسين هيكل
٢٧-	التنوع البشرى الخلاق	مجموعة من المؤلفين	بإشراف: جابر عصفور
٢٨-	رسالة فى التسامح	جون لوك	منى أبو سنة
٢٩-	الموت والوجود	جيمس ب. كارس	بدر الديب
٣٠-	الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادمو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣١-	مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	عبد الستار الحلوجى وعبد الوهاب علوب
٣٢-	الانقراض	ديفيد روب	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣-	التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هوبكنز	أحمد فؤاد بليغ
٣٤-	الرواية العربية	روجر آلن	حصه إبراهيم المنيف
٣٥-	الأسطورة والحداثة	بول ب. ديكسون	خليل كلفت
٣٦-	نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	حياة جاسم محمد

جمال عبد الرحيم	بريجيت شيفر	راحة سيوة وموسيقاها	٢٧-
أنور مغيث	ألن تورين	نقد الحداثة	٢٨-
منيرة كروان	بيتر والكوت	الحسد والإغريق	٢٩-
محمد عيد إبراهيم	آن سكستون	قصائد حب	٤٠-
عاطف أحمد وإبراهيم فتحى ومحمود ماجد	بيتر جران	ما بعد المركزية الأوروبية	٤١-
أحمد محمود	بنجامين باربر	عالم ماك	٤٢-
المهدى أخريف	أوكتافيو پاڤ	اللهب المزدوج	٤٣-
مارلين تادرس	الدوس هكسلى	بعد عدة أصياف	٤٤-
أحمد محمود	روبرت دينيا وجون فاين	التراث المغدور	٤٥-
محمود السيد على	بابلو نيرودا	عشرون قصيدة حب	٤٦-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج١)	٤٧-
ماهر جويجاتى	فرانسوا دوما	حضارة مصر الفرعونية	٤٨-
عبد الوهاب علوب	ه . ت . نوريس	الإسلام فى البلقان	٤٩-
محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى	جمال الدين بن الشيخ	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	٥٠-
محمد أبو العطا	داريو بيانوبيا وخ . م . بينياليستى	مسار الرواية الإسبانو أمريكية	٥١-
لطفى فطيم وعادل دمرداش	ب . نوفاليس وس . روجسبيلتز وروجر بيل	العلاج النفسى التذعيمي	٥٢-
مرسى سعد الدين	أ . ف . النجتون	الدراما والتعليم	٥٣-
محسن مصيلحى	ج . مايكل والتون	المفهوم الإغريقى للمسرح	٥٤-
على يوسف على	جون بولكنجهوم	ما وراء العلم	٥٥-
محمود على مكى	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	٥٦-
محمود السيد و ماهر البطولى	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	٥٧-
محمد أبو العطا	فديريكو غرسية لوركا	مسرحيتان	٥٨-
السيد السيد سهيم	كارلوس مونيث	المحبرة (مسرحية)	٥٩-
صبرى محمد عبد الغنى	جوهانز إيتين	التصميم والشكل	٦٠-
بإشراف : محمد الجوهري	شارلوت سيمور - سميث	موسوعة علم الإنسان	٦١-
محمد خير البقاعى	رولان بارت	لذة النص	٦٢-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٢)	٦٣-
رمسيس عوض	آلان وود	برتراند راسل (سيرة حياة)	٦٤-
رمسيس عوض	برتراند راسل	فى مدح الكسل ومقالات أخرى	٦٥-
عبد اللطيف عبد الحليم	أنطونيو جالا	خمسة مسرحيات أندلسية	٦٦-
المهدى أخريف	فرناندو بيسوا	مختارات شعرية	٦٧-
أشرف الصباغ	فالنتين راسبوتين	نتاشا العجوز وقصص أخرى	٦٨-
أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى	عبد الرشيد إبراهيم	العالم الإسلامى فى أولئ القرن العشرين	٦٩-
عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد	أوخينيو تشانج رودريجت	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	٧٠-
حسين محمود	داريو فو	السيدة لا تصلح إلا للرمى	٧١-
فؤاد مجلى	ت . س . إليوت	السياسى العجوز	٧٢-
حسن ناظم وعلى حاكم	جين ب . تومبكنز	نقد استجابة القارئ	٧٣-
حسن بيومى	ل . ا . سيمينوفا	صلاح الدين والمماليك فى مصر	٧٤-



أحمد درويش	أندريه موروا	فن التراجم والسير الذاتية	٧٥-
عبد المقصود عبد الكريم	مجموعة من المؤلفين	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسي	٧٦-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأنبي الحديث (ج٢)	٧٧-
أحمد محمود ونورا أمين	رونالد روبرتسون	العولة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	٧٨-
سعيد الغانمي وناصر حلاوي	بوريس أوسپنسكى	شعرية التأليف	٧٩-
مكارم الغمرى	الكسندر پوشكين	بوشكين عند «نافورة الدموع»	٨٠-
محمد طارق الشرقاوى	بندكت أندرسن	الجماعات المتخيلة	٨١-
محمود السيد على	ميجيل دى أونامونو	مسرح ميجيل	٨٢-
خالد المعالي	غوتفريد بن	مختارات شعرية	٨٣-
عبد الحميد شيحة	مجموعة من المؤلفين	موسوعة الأدب والنقد (ج١)	٨٤-
عبد الرازق بركات	صلاح زكى أقطاي	منصور الحلاج (مسرحية)	٨٥-
أحمد فتحي يوسف شتا	جمال مير صادقى	طول الليل (رواية)	٨٦-
ماجدة العناني	جلال آل أحمد	نون والقلم (رواية)	٨٧-
إبراهيم الدسوقي شتا	جلال آل أحمد	الابتلاء بالتقرب	٨٨-
أحمد زايد ومحمد محيى الدين	أنقونى جيننز	الطريق الثالث	٨٩-
محمد إبراهيم مبروك	بورخيس وآخرون	وسم السيف وقصص أخرى	٩٠-
محمد هناء عبد الفتاح	باربرا لاسوتسكا - بشونباك	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	٩١-
نادية جمال الدين	كارلوس ميجيل	أساليب ومضامين المسرح الإسباني المعاصر	٩٢-
عبد الوهاب علوب	مايك فيذرستون وسكوت لاش	محدثات العولة	٩٣-
فوزية العشماوى	صمويل بيكيت	مسرحيتا الحب الأول والصحة	٩٤-
سرى محمد عبد اللطيف	أنطونيو بويرو بايخو	مختارات من المسرح الإسباني	٩٥-
إدوار الخراط	نخبة	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى	٩٦-
بشير السباعى	فرنان برودل	هوية فرنسا (مج١)	٩٧-
أشرف الصباغ	مجموعة من المؤلفين	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	٩٨-
إبراهيم قنديل	ديفيد روينسون	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	٩٩-
إبراهيم فتحي	بول هيرست وجراهام توميسون	مسألة العولة	١٠٠-
رشيد بنحدو	بيرنار فاليط	النص الروائى: تقنيات ومناهج	١٠١-
عز الدين الكتانى الإدريسى	عبد الكبير الخطيبى	السياسة والتسامح	١٠٢-
محمد بنيس	عبد الوهاب المؤدب	قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)	١٠٣-
عبد الغفار مكارى	برتولت بريشت	أوبرا ماهوجنى (مسرحية)	١٠٤-
عبد العزيز شبيب	جيرارچينيت	مدخل إلى النص الجامع	١٠٥-
أشرف على دعدور	ماريا خيسوس روبييرامتى	الأدب الأندلسى	١٠٦-
محمد عبد الله الجعيدى	نخبة من الشعراء	صدرة الفدائى فى الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر	١٠٧-
محمود على مكى	مجموعة من المؤلفين	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى	١٠٨-
هاشم أحمد محمد	چون بولوك وعادل درويش	حروب المياه	١٠٩-
منى قطان	حسنة بيجوم	النساء فى العالم النامى	١١٠-
ريهام حسين إبراهيم	فرانسيس هيدسون	المرأة والجريمة	١١١-
إكرام يوسف	أرلين علوى ماكليود	الاحتجاج الهادئ	١١٢-

١١٣-	رأية التمرد	سادى پلانت	أحمد حسان
١١٤-	مسرحتنا حصاد كونجى وسكان المستقع	ول شوينكا	نسيم مجلى
١١٥-	غرفة تخص المرء وحده	فرچينيا وولف	سمية رمضان
١١٦-	امراة مختلفة (درية شفيق)	سينثيا نلسون	نهاد أحمد سالم
١١٧-	المرأة والجنوسة فى الإسلام	ليلى أحمد	منى إبراهيم وهالة كمال
١١٨-	النهضة النسائية فى مصر	بث بارون	ليس النقاش
١١٩-	النساء والأسرة وقوانين الطلاق فى التاريخ الإسلامى	أميرة الأزهرى سنبل	ياشراق: روف عباس
١٢٠-	الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط	ليلى أبو لند	مجموعة من المترجمين
١٢١-	الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	محمد الجندى وإيزابيل كمال
١٢٢-	نظام العبودية القديم والنموذج المثالى للإنسان	جوزيف فوجت	منيرة كروان
١٢٣-	الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	أنيل ألكسندرو فنادولينا	أنور محمد إبراهيم
١٢٤-	الفجر الكائى: أوهام الرأسمالية العالمية	جون جراى	أحمد فؤاد بليغ
١٢٥-	التحليل الموسيقى	سيدرك ثورپ ديفى	سمحة الخولى
١٢٦-	فعل القراءة	فولفانج إيسر	عبد الوهاب علوب
١٢٧-	إرهاب (مسرحة)	صفاء فتحى	بشير السباعى
١٢٨-	الأدب المقارن	سوزان باسنيت	أميرة حسن نويرة
١٢٩-	الرواية الإسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جاروت	محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠-	الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندر فرانك	شوقى جلال
١٣١-	مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى	مجموعة من المؤلفين	لويس بقطر
١٣٢-	ثقافة العولة	مايك فيذرستون	عبد الوهاب علوب
١٣٣-	الخوف من المرايا (رواية)	طارق على	طلعت الشايب
١٣٤-	تشريح حضارة	بارى ج. كيمب	أحمد محمود
١٣٥-	المختار من نقد ت. س. إليوت	ت. س. إليوت	ماهر شفيق فريد
١٣٦-	فلاحو الباشا	كينيث كونو	سحر توفيق
١٣٧-	مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر	جوزيف مارى مواريه	كاميليا صبحى
١٣٨-	عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	أندريه جلوكسمان	وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩-	پارسيفال (مسرحة)	ريتشارد فاچنر	مصطفى ماهر
١٤٠-	حيث تلتقى الأنهار	هربرت ميسن	أمل الجبورى
١٤١-	اثنتا عشرة مسرحة يونانية	مجموعة من المؤلفين	نعيم عطية
١٤٢-	الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	حسن بيومى
١٤٣-	فضايا التنظير فى البحث الاجتماعى	ديرك لايدر	عدلى السمرى
١٤٤-	صاحبة اللوكاندة (مسرحة)	كارلو جولونوى	سلامة محمد سليمان
١٤٥-	موت أرتيميو كروث (رواية)	كارلوس فوينتس	أحمد حسان
١٤٦-	الورقة الحمراء (رواية)	ميجيل دى لبيس	على عبدالرؤف البمبى
١٤٧-	مسرحتان	تاتكريد دورست	عبدالغفار مكاوى
١٤٨-	القصة القصيرة: النظرية والتقنية	إنريكى أندرسون إمبرت	على إبراهيم منوفى
١٤٩-	النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس	عاطف فضول	أسامة إسبر
١٥٠-	التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليتمان	منيرة كروان

١٥١-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢-	عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣-	غرام الفراغة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤-	مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥-	الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦-	المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت ثيرمو	مى التمساني
١٥٧-	خسرو وشيرين	النظامي الكنجوى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩-	الأيدولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحى
١٦٠-	آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومى
١٦١-	مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالحليم زيدان
١٦٢-	تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسبوى	صلاح عبدالعزیز محجوب
١٦٣-	موسوعة علم الاجتماع (ج ١)	جوردون مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
١٦٤-	شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوتير	نبيل سعد
١٦٥-	حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦-	العلاقات بين المتنبيين والعلمانيين في إسرائيل	يشعياهو ليفمان	محمد محمود أبوغدير
١٦٧-	في عالم طاغور	رابندرناث طاغور	شكري محمد عياد
١٦٨-	دراسات في الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٦٩-	إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٧٠-	الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١-	وضع حد (رواية)	فرانك بيجو	هدى حسين
١٧٢-	حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣-	معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤-	صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥-	التليفزيون في الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦-	نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧-	أنطون تشيخوف	هنري تروايا	حصة إبراهيم المنيف
١٧٨-	مختارات من الشعر اليوناني الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩-	حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠-	قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١-	الثقافة الأمريكية من الثلاثينيات إلى الستينيات	فنسنت ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢-	العنف والنبوة (شعر)	و.ب. بيتس	ياسين طه حافظ
١٨٣-	جان كوكتو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحى العشري
١٨٤-	القاهرة: حالة لا تنام	هانز إيندورفر	دسوقي سعيد
١٨٥-	أسفار العهد القديم في التاريخ	توماس تومسن	عبد الوهاب علوب
١٨٦-	معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إيتود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧-	الأرض (رواية)	بُزرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨-	موت الأدب	ألين كورنان	بدر الديب



١٨٩-	السرى والبصيرة: مقالات فى بلاغة النقد المعاصر	بول دى مان	سعيد الفانمى
١٩٠-	محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	محسن سيد فرجاني
١٩١-	الكلام رأسمال وقصص أخرى	الحاج أبو بكر إمام وآخرون	مصطفى حجازى السيد
١٩٢-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى
١٩٣-	عامل المنجم (رواية)	بيتر أبراهامز	محمد عبد الواحد محمد
١٩٤-	مختارات من النقد الانجلو-أمريكى الحديث	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد
١٩٥-	شتاء ٨٤ (رواية)	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
١٩٦-	المهلة الأخيرة (رواية)	فالنتين راسبوتين	أشرف الصباغ
١٩٧-	سيرة الفاروق	شمس العلماء شبلى النعمانى	جلال السعيد الحفناوى
١٩٨-	الاتصال الجماهيرى	إدوين إمرى وآخرون	إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩-	تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية	يعقوب لاندائو	جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد الطيف حماد
٢٠٠-	ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل	جيرمى سيبروك	فخرى لبيب
٢٠١-	الجانب الدينى للفلسفة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٢٠٢-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٤)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣-	الشعر والشاعرية	الطاف حسين حالى	جلال السعيد الحفناوى
٢٠٤-	تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شاراز	أحمد هويدى
٢٠٥-	الجيئات والشعوب واللغات	لويجى لوقا كافاللى- سفورزا	أحمد مستجير
٢٠٦-	الهيولوية تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	على يوسف على
٢٠٧-	ليل أفريقى (رواية)	رامون خوتاسنديز	محمد أبو العطا
٢٠٨-	شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى	دان أوريان	محمد أحمد صالح
٢٠٩-	السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٠-	مثنويات حكيم سنائى (شعر)	سنائى الغزنوى	يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١-	فردينان دوسويسير	جوناثان كلر	محمود حمدى عبد الغنى
٢١٢-	قصص الأمير مرزبان على لسان الحيوان	مرزبان بن رستم بن شروين	يوسف عبدالفتاح فرج
٢١٣-	مصر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر	ريمون فلاور	سيد أحمد على الناصرى
٢١٤-	قواعد جديدة للمنهج فى علم الاجتماع	أنتونى جيندز	محمد محبى الدين
٢١٥-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى
٢١٦-	جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٧-	مسرحيتان طبيعيتان	صمويل بيكيت وهارولد بينتر	نادية البنهاى
٢١٨-	لعبة الحجلة (رواية)	خوليو كورتاثان	على إبراهيم منوفى
٢١٩-	بقايا اليوم (رواية)	كانزو إيشجورو	طلعت الشايب
٢٢٠-	الهيولوية فى الكون	بارى پاركر	على يوسف على
٢٢١-	شعرية كفافى	جريجورى جوزدانيس	رفعت سلام
٢٢٢-	فرانز كافكا	رونالد جراى	نسيم مجلى
٢٢٣-	العلم فى مجتمع حر	باول فيرابند	السيد محمد نفادى
٢٢٤-	دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	منى عبدالظاهر إبراهيم
٢٢٥-	حكاية غريق (رواية)	جابريل جارشيا ماركيث	السيد عبدالظاهر السيد
٢٢٦-	أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هربت لورانس	طاهر محمد على البربرى

السيد عبدالظاهر عبدالله	خوسيه ماريا ديث بوركي	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	٢٢٧-
ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	جانيت وولف	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	٢٢٨-
أمير إبراهيم العمري	نورمان كيجان	مأزق البطل الوحيد	٢٢٩-
مصطفى إبراهيم فهمي	فرانسواز جاكوب	عن الذباب والفتران والبشر	٢٣٠-
جمال عبدالرحمن	خايمي سالوم بيدال	الرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)	٢٣١-
مصطفى إبراهيم فهمي	توم ستونير	ما بعد المعلومات	٢٣٢-
طلعت الشايب	أرثر هيرمان	فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي	٢٣٣-
فؤاد محمد عكود	ج. سبنسر تريمينجهام	الإسلام في السودان	٢٣٤-
إبراهيم الدسوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومي	ديوان شمس تبريزي (ج١)	٢٣٥-
أحمد الطيب	ميشيل شوكيفيتش	الولاية	٢٣٦-
عنايات حسين طلعت	روين فيدين	مصر أرض الوادي	٢٣٧-
ياسر محمد جادالله وعربي مديولي أحمد	تقرير لمنظمة الأنكاد	العولة والتحرير	٢٣٨-
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	جيلا رامراز - رايوخ	العربي في الأدب الإسرائيلي	٢٣٩-
صلاح محجوب إدريس	كاي حافظ	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	٢٤٠-
ابتسام عبدالله	ج. م. كوتزي	في انتظار البرابرة (رواية)	٢٤١-
صبري محمد حسن	وليام إميسون	سبعة أنماط من القموض	٢٤٢-
بإشراف: صلاح فضل	ليفي بروفنسال	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	٢٤٣-
نادية جمال الدين محمد	لاورا إسكييل	الغليان (رواية)	٢٤٤-
توفيق علي منصور	إليزابيتا أديس وآخرون	نساء مقاتلات	٢٤٥-
علي إبراهيم منوفي	جابريل جارتيا ماركيث	مختارات قصصية	٢٤٦-
محمد طارق الشرقاوي	والتر أرمبرست	الثقافة الجماهيرية والحداثة في مصر	٢٤٧-
عبداللطيف عبدالحليم	أنطونيو جالا	حقول عدن الخضراء (مسرحية)	٢٤٨-
رفعت سلام	دراجو شتامبيوك	لغة التمزق (شعر)	٢٤٩-
ماجدة محسن أباطة	بومنيك فينك	علم اجتماع العلوم	٢٥٠-
بإشراف: محمد الجوهري	جورنون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٥١-
علي بدران	مارجو بدران	رائدات الحركة النسوية المصرية	٢٥٢-
حسن بيومي	ل. أ. سيمينوفا	تاريخ مصر الفاطمية	٢٥٣-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	أقدم لك: الفلسفة	٢٥٤-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	أقدم لك: أفلاطون	٢٥٥-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وكريس جارات	أقدم لك: ديكارت	٢٥٦-
محمود سيد أحمد	وليم كلي رايت	تاريخ الفلسفة الحديثة	٢٥٧-
عبادة كُحيلة	سير أنجوس فريزر	العُجْر	٢٥٨-
فاروجان كازانجيان	نخبة	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور	٢٥٩-
بإشراف: محمد الجوهري	جورنون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٣)	٢٦٠-
إمام عبد الفتاح إمام	زكي نجيب محمود	رحلة في فكر زكي نجيب محمود	٢٦١-
محمد أبو العطا	إدواردو مندوتا	مدينة المعجزات (رواية)	٢٦٢-
علي يوسف علي	جون جرين	الكشف عن حافة الزمن	٢٦٣-
لويس عوض	هوراس وشلي	إبداعات شعرية مترجمة	٢٦٤-

روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصمويل جونسون	لويس عوض	٢٦٥-
مدير المدرسة (رواية)	جلال آل أحمد	عادل عبد المنعم على	٢٦٦-
فن الرواية	ميلان كونديرا	بدر الدين عرودى	٢٦٧-
ديوان شمس تبريزى (ج٢)	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقي شتا	٢٦٨-
وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	وليم جيفور بالجريف	صبرى محمد حسن	٢٦٩-
وسط الجزير العربية وشرقها (ج٢)	وليم جيفور بالجريف	صبرى محمد حسن	٢٧٠-
الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ	توماس سى. باترسون	شوقى جلال	٢٧١-
الأديرة الأثرية فى مصر	سى. سى. والترز	إبراهيم سلامة إبراهيم	٢٧٢-
الأصول الاجتماعية والثقافية لحركة عرابى فى مصر	جوان كول	عنان الشهاوى	٢٧٣-
السيدة باربارا (رواية)	رومولو جاييجوس	محمود على مكى	٢٧٤-
ت. س. إليوت شاعراً وناقداً وكاتباً مسرحياً	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد	٢٧٥-
فنون السينما	مجموعة من المؤلفين	عبد القادر التمساني	٢٧٦-
الحيئات والصراع من أجل الحياة	براين فورد	أحمد فوزى	٢٧٧-
البدايات	إسحاق عظيموف	ظريف عبدالله	٢٧٨-
الحرب الباردة الثقافية	ف. س. سوندرز	طلعت الشايب	٢٧٩-
الأم والنصيب وقصص أخرى	بريم شند وآخرون	سمير عبد الحميد إبراهيم	٢٨٠-
الفردوس الأعلى (رواية)	عبد الحليم شرر	جلال الحفناوى	٢٨١-
طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس وولبرت	سمير حنا صادق	٢٨٢-
السهل يحترق وقصص أخرى	خوان رولفو	على عبد الرؤوف البمبى	٢٨٣-
هرقل مجنوناً (مسرحية)	يوريبديس	أحمد عثمان	٢٨٤-
رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى	حسن نظامى الدهلوى	سمير عبد الحميد إبراهيم	٢٨٥-
سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى	٢٨٦-
الثقافة والعولمة والنظام العالمى	أنتونى كنج	محمد يحيى وآخرون	٢٨٧-
الفن الروائى	ديفيد لودج	ماهر البطوطى	٢٨٨-
ديوان منوچهرى الداغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	محمد نور الدين عبد المنعم	٢٨٩-
علم اللغة والترجمة	جورج مونا	أحمد زكريا إبراهيم	٢٩٠-
تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج١)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩١-
تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج٢)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩٢-
مقدمة للأدب العربى	روجر آلن	مجدى توفيق وآخرون	٢٩٣-
فن الشعر	بوالو	رجاء ياقوت	٢٩٤-
سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل وبيل موريز	بدر الديب	٢٩٥-
مكبث (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى	٢٩٦-
فن النحو بين اليونانية والسريانية	ليونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازى	ماجدة محمد أنور	٢٩٧-
مأساة العبيد وقصص أخرى	نخبة	مصطفى حجازى السيد	٢٩٨-
ثورة فى التكنولوجيا الحيوية	چين ماركس	هاشم أحمد محمد	٢٩٩-
أسطورة مرميثرس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج١)	لويس عوض	جمال الجزيرى وبهاء جامين وإيزابيل كمال	٣٠٠-
أسطورة بوميثريس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج٢)	لويس عوض	جمال الجزيرى و محمد الجندى	٣٠١-
أقدم لك: فتجنشتين	جون هيتون وجوى جروفرز	إمام عبد الفتاح إمام	٣٠٢-



٢٠٢-	أقدم لك: بوذا	جين هوب ويورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٤-	أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٥-	الجلد (رواية)	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٢٠٦-	الحماسة: النقد الكانطى للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٢٠٧-	أقدم لك: الشعور	ديفيد بابينو وهوارد سلينا	محمود مكي
٢٠٨-	أقدم لك: علم الوراثة	ستيف چونز ويورين فان لو	ممدوح عبد المنعم
٢٠٩-	أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت	جمال الجزيري
٢١٠-	أقدم لك: يونج	ماجى هايد ومايكل ماكجنس	محيى الدين مزيد
٢١١-	مقال فى المنهج الفلسفى	ريج كولنجوود	فاطمة إ. - إميل
٢١٢-	روح الشعب الأسود	وليم بيبويس	أسعد حليم
٢١٣-	أمثال فلسطينية (شعر)	خاير بيان	محمد عبدالله الجعيدى
٢١٤-	مارسيل دوشامب: الفن كعدم	جانيس مينيك	هويدا السباعى
٢١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحى
٢١٦-	محاكمة سقراط	أى. ف. ستون	نسيم مجلى
٢١٧-	بلا غند	س. شير لايموثا - س. زنيكين	أشرف الصباغ
٢١٨-	الادب الروسى فى السنوات العشر الاخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٩-	صور دريدا	جايترى سيفاك وكريستوفر نوريس	حسام نايل
٢٢٠-	لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٢٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فنسال	باشراف: صلاح فضل
٢٢٢-	وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى	دبليو يوجين كلينپاور	خالد مفلح حمزة
٢٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم محمد فوزى
٢٢٤-	اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدى	محمود علاوى
٢٢٥-	عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٢٢٦-	المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٢٢٧-	مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توفيق على منصور
٢٢٨-	يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٢٢٩-	رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٢٣٠-	كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٢٣١-	عندما جاء السردين وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٢٣٢-	شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٢٣٣-	الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٢٣٤-	لقطات من المستقبل	أرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٥-	عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحى العشرى
٢٣٦-	متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٢٣٧-	فلسفة الولاء	چوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٢٣٨-	نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٢٣٩-	تاريخ الأدب فى إيران (ج ٢)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

٢٤١-	قصائد من رلكه (شعر)	راينر ماريا ريلكه	حسن حلمي
٢٤٢-	سلامان وأبسال (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	عبد العزيز بقوش
٢٤٣-	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	نادين جورديمر	سمير عبد ربه
٢٤٤-	الموت في الشمس (رواية)	بيتر بالانجيرو	سمير عبد ربه
٢٤٥-	الركض خلف الزمان (شعر)	پونه نداني	يوسف عبد الفتاح فرج
٢٤٦-	سحر مصر	رشاد رشدي	جمال الجزيري
٢٤٧-	الصبيبة الطائشون (رواية)	چان كوكتو	بكر الحلو
٢٤٨-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٢٤٩-	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	آرثر والدهورن وآخرون	أحمد عمر شاهين
٢٥٠-	بانوراما الحياة السياحية	مجموعة من المؤلفين	عطية شحاتة
٢٥١-	مبادئ المنطق	چوزايا رويس	أحمد الانصاري
٢٥٢-	قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	نعيم عطية
٢٥٣-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٢٥٤-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٢٥٥-	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	حجت مرتجى	محمود علاوي
٢٥٦-	الميراث المر	بول سالم	بدر الرفاعي
٢٥٧-	متون هرمس	تيموثي فريك وبيتر غاندي	عمر الفاروق عمر
٢٥٨-	أمثال الهوسا العامة	نخبة	مصطفى حجازي السيد
٢٥٩-	محاورة بارمنيدس	أفلاطون	حبيب الشاروني
٢٦٠-	أنثروبولوجيا اللغة	أندريه چاكوب ونويلا باركان	ليلى الشربيني
٢٦١-	التصحر: التهديد والمجابهة	آلان جرينجر	عاطف معتمد وأمال شاور
٢٦٢-	تلميذ بابنبرج (رواية)	هاينرش شيبورل	سيد أحمد فتح الله
٢٦٣-	حركات التحرير الأفريقية	ريتشارد جيبسون	صبري محمد حسن
٢٦٤-	حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	نجلاء أبو عجاج
٢٦٥-	سأم باريس (شعر)	شارل بودلير	محمد أحمد حمد
٢٦٦-	نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	مصطفى محمود محمد
٢٦٧-	القلم الجريء	مجموعة من المؤلفين	البراق عبدالهادي رضا
٢٦٨-	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	جيرالد پرنس	عابد خزندار
٢٦٩-	المرأة في أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوى	فوزية العشماوى
٢٧٠-	الفن والحياة في مصر الفرعونية	كليلا لويت	فاطمة عبدالله محمود
٢٧١-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٢٧٢-	عاش الشباب (رواية)	وانغ مينغ	وحيد السعيد عبدالحميد
٢٧٣-	كيف تعد رسالة دكتوراه	أومبرتو إيكو	على إبراهيم منوفي
٢٧٤-	اليوم السادس (رواية)	أندريه شديد	حمادة إبراهيم
٢٧٥-	الخلود (رواية)	ميلان كونديرا	خالد أبو اليزيد
٢٧٦-	الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)	چان أنوى وآخرون	إنوار الخراط
٢٧٧-	تاريخ الأدب في إيران (ج٤)	إيوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٧٨-	المسافر (شعر)	محمد إقبال	يوسف عبدالفتاح فرج

جمال عبدالرحمن	سنيل باث	ملك في الحديقة (رواية)	٢٧٩-
شيرين عبدالسلام	جونتر جراس	حديث عن الخسارة	٢٨٠-
رانيا إبراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	أساسيات اللغة	٢٨١-
أحمد محمد نادی	بهاء الدين محمد اسفنديار	تاريخ طبرستان	٢٨٢-
سمير عبدالحميد إبراهيم	محمد إقبال	هدية الحجاز (شعر)	٢٨٣-
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	القصص التي يحكيها الأطفال	٢٨٤-
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد علي بهزادراد	مشتري العشق (رواية)	٢٨٥-
ريهام حسين إبراهيم	جانيت تود	دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي	٢٨٦-
بهاء چاهين	چون دن	أغنيات وسوناتات (شعر)	٢٨٧-
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	مواظ سعدى الشيرازى (شعر)	٢٨٨-
سمير عبدالحميد إبراهيم	نخبة	تفاهم وقصص أخرى	٢٨٩-
عثمان مصطفى عثمان	إم. فى. روبرتس	الأرشيفات والمدن الكبرى	٢٩٠-
منى الدروبي	مايف بينشى	الحافلة الليلية (رواية)	٢٩١-
عبداللطيف عبدالحميد	فرناندو دى لاجرانجا	مقامات ورسائل أندلسية	٢٩٢-
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	فى قلب الشرق	٢٩٣-
هاشم أحمد محمد	پول ديفيز	القوى الأربع الأساسية فى الكون	٢٩٤-
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	آلام سياوش (رواية)	٢٩٥-
محمود علاوى	تقى نجارى راد	السافاك	٢٩٦-
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيتى شين	أقدم لك: نيتشه	٢٩٧-
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	أقدم لك: سارتر	٢٩٨-
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفتش وألن كوركس	أقدم لك: كامى	٢٩٩-
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	مومو (رواية)	٤٠٠-
ممدوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	أقدم لك: علم الرياضيات	٤٠١-
ممدوح عبدالمنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	أقدم لك: ستيفن هوكينج	٤٠٢-
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)	٤٠٣-
ظبية خميس	ديفيد إبرام	تعويذة الحسى	٤٠٤-
حمادة إبراهيم	أندريه جيد	إيزابيل (رواية)	٤٠٥-
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	المستعربون الإسبان فى القرن ١٩	٤٠٦-
طلعت شاهين	مجموعة من المؤلفين	الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه	٤٠٧-
عنان الشهاوى	چوان فوتشركنج	معجم تاريخ مصر	٤٠٨-
إلهامى عمارة	برتراند راسل	انتصار السعادة	٤٠٩-
الزواوى بغورة	كارل بوبر	خلاصة القرن	٤١٠-
أحمد مستجير	چينيفر أكرمان	همس من الماضى	٤١١-
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروفنسال	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)	٤١٢-
محمد البخارى	ناظم حكمت	أغنيات المنفى (شعر)	٤١٣-
أمل الصبان	باسكال كازانوفا	الجمهورية العالمية للأدب	٤١٤-
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	صورة كوكب (مسرحية)	٤١٥-
محمد مصطفى بدوى	أ. أ. رتشاردن	مبادئ النقد الأدبي والعلم والشعر	٤١٦-



٤١٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤١٨-	سياسات الزمر الحاكمة في مصر العشائية	جين هاثواي	عبد الرحمن الشيخ
٤١٩-	العصر الذهبي للإسكندرية	جون مارلو	نسيم مجلى
٤٢٠-	مكرو ميخاس (قصة فلسفية)	فولتير	الطيب بن رجب
٤٢١-	الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول	روى متحدة	أشرف كيلاني
٤٢٢-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبدالرازق إبراهيم
٤٢٣-	إسراءات الرجل الطيف	نخبة	وحيد النقاش
٤٢٤-	لوائح الحق ولواصع العشق (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	محمد علاء الدين منصور
٤٢٥-	من طاووس إلى فرح	محمود طلوعى	محمود علاوى
٤٢٦-	الخفافيش وقصص أخرى	نخبة	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧-	بانديراس الطاغية (رواية)	باى إنكلان	ثريا شلبى
٤٢٨-	الخزانة الخفية	محمد هوتك بن داود خان	محمد أمان صافى
٤٢٩-	أقدم لك: هيجل	ليود سبنسر وأندرجى كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٠-	أقدم لك: كانط	كرستوفر وانت وأندرجى كليوفسكى	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣١-	أقدم لك: فوكو	كريس هوروكس وزوران جفتيك	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٢-	أقدم لك: ماكياغلى	باتريك كيرى وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٣-	أقدم لك: جويس	ديفيد نوريس وكارل فلنت	حمدي الجابري
٤٣٤-	أقدم لك: الرومانسية	بونكان هيث وچودى بورهام	عصام حجازى
٤٣٥-	توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زبرج	ناجى رشوان
٤٣٦-	تاريخ الفلسفة (مج١)	فردريك كويلستون	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٧-	رحالة هندي في بلاد الشرق العربي	شبللى النعمانى	جلال الحفناوى
٤٣٨-	بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بيبيرس	عايدة سيف الدولة
٤٣٩-	موت المراهبى (رواية)	صدر الدين عينى	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠-	قواعد اللهجات العربية الحديثة	كرستن بروسناد	محمد طارق الشرقاوى
٤٤١-	رب الأشياء الصغيرة (رواية)	أرونداتى روى	فخرى لبيب
٤٤٢-	حتشبسوت: المرأة الفرعونية	فوزية أسعد	ماهر جويجاتى
٤٤٣-	الفة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها	كيس فرستينغ	محمد طارق الشرقاوى
٤٤٤-	أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة	لوريت سيجورنه	صالح علمانى
٤٤٥-	حول وزن الشعر	پروين نائل خانلرى	محمد محمد يونس
٤٤٦-	التحالف الأسود	الكسندر كوكبرن وجيفرى سانت كلير	أحمد محمود
٤٤٧-	ملحمة السيد	تراث شعبى إسباني	الطاهر أحمد مكي
٤٤٨-	الفلاحون (ميراث الترجمة)	الأب عيروط	محي الدين اللبان ووليم داوود مرقس
٤٤٩-	أقدم لك: الحركة النسوية	نخبة	جمال الجزيرى

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

---

رقم الإيداع ١٩٣٣٩ / ٢٠٠٥